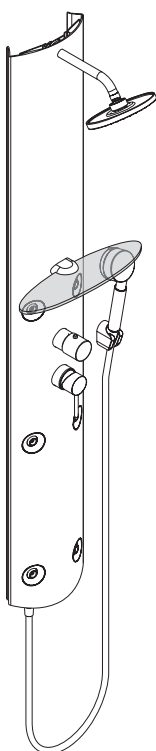


# Montageanleitung

Installation Instructions  
Instructions de montage  
Istruzioni di montaggio  
Instrucciones de montaje  
Montagehandleiding  
Návod pro montáž  
Instrukcja montażu  
Инструкция по монтажу

## Duschpaneel Mediano



DP Mediano 26 395 xxx

**PHARO**<sup>®</sup>  
hansgrohe

Deutsch

English

Français

Italiano

Español

Nederlands

Česky

Polski

Русский

**Deutsch**

Verpackungsinhalt	3
Montagemaße / Maßbild Wandmontage	4
Maßbilder Eckmontage	5
Abmessungen Paneel	6
Ausstattung / Technische Daten / Sicherheitshinweis	7
Übersicht Befestigungselemente/Wasseranschlüsse	10
Schutzprofil aufbringen, Wasser anschließen	11
Paneel befestigen (Wandmontage)	12
Paneel befestigen (Eckmontage)	13
Ablage/Kopfbrause/Handbrause montieren	14
Safety Function / Justierung Thermostat	15
Bedienung	16
Pflegehinweis	17
Serviceteile	20

**English**

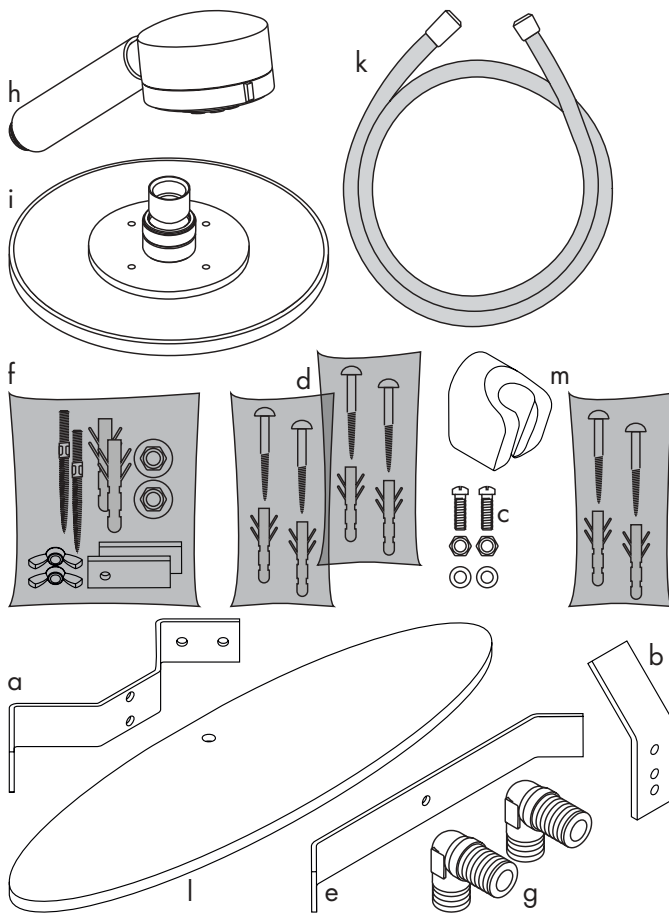
Packing List	3
Dimensions / Wall Installation Dimensions Diagram	4
Corner Installation Dimensions Diagram	5
Panel Dimensions	6
Fittings / Technical Data / Safety Instructions	8
Fitting Items/Water Connections Overview	10
Fitting the Protective Profile, Connecting the Water	11
Fastening the Panel (Wall installation)	12
Fastening the Panel (Corner installation)	13
Fitting the Tray/Over Head Shower/Hand Shower	14
Safety Function / Thermostat Setting	15
Operation	16
Service Information	18
Spare Parts	20

**Français**

Contenu de l'emballage	3
Dimensions / Plan coté, montage en paroi	4
Plans cotés, montage en angle	5
Dimensions du Paneel	6
Équipement/Caractéristiques techniques/Consignes de sécurité	9
Vue d'ensemble éléments de fixation/raccords eau	10
Montage du profilé de protection, raccords eau	11
Fixation du Paneel (Montage en paroi)	12
Fixation du Paneel (Montage en angle)	13
Montage de la tablette/douchette zénithale/douchette manuelle	14
Safety Function / Réglage du thermostat	15
Instructions de service	16
Consignes d'entretien	19
Pièces détachées	20

**Italiano / Español / Nederlands** **21 - 39**

**Česky / Polski / Русский** **40 - 58**



**Befestigungselemente**

- a Befestigungsbügel (Eckmontage)
- b Befestigungshaken (Wandmontage + Eckmontage)
- c Schrauben mit Muttern und U-Scheiben (Befestigungsbügel/Befestigungshaken)
- d Schrauben (Wand- + Eckmontage)
- e Klemmbügel (Wandmontage)
- f Befestigungsset mit Klemmbügeln unten (Eckmontage)
- g Wasseranschlusswinkel (Wandmontage + Eckmontage)
- h Handbrause
- i Kopfbrause
- k Brauseschlauch
- l Ablage
- m Wandhalter für HB + Befestigungsatz

**Fitting items**

- a Fastening piece (corner installation)
- b Fastening bracket (wall installation + corner installation)
- c Screws with nuts and washers (fastening piece/ fastening bracket)
- d Screws (wall installation + corner installation)
- e Clamping bracket (wall installation)
- f Bottom fitting set with bottom clamping brackets (corner installation)
- g Water connection elbow (wall installation + corner installation)
- h handshower
- i overhead shower
- k hose
- l shelf
- m wall holder for hand shower + mounting kit

**Éléments de fixation**

- a Étrier de fixation (montage en angle)
- b Crochet de fixation (montage en paroi + montage en angle)
- c Vis avec écrous et rondelles (étrier de fixation/ crochet de fixation)
- d Vis (montage en paroi + montage en angle)
- e Étrier de serrage (montage en paroi)
- f Pièces de fixation inférieure avec étriers de serrage (montage en angle)
- g Coudes de raccordement eau (montage en paroi + montage en angle)
- h Douchette
- i Douche de tête
- k flexible de douche
- l tablette
- m Support douchette + set de fixation



### Montagemaße

Die in der Montageanleitung angegebenen Montagemaße sind ideal für Personen von ca. 1800 mm Körpergröße und müssen gegebenenfalls angepasst werden. Hierbei ist darauf zu achten, dass bei geänderter Montagehöhe sich die angegebene erforderliche Mindesthöhe von 2220 mm ab Wannenstandfläche ändert und die Änderung der Anschlussmaße berücksichtigt werden müssen.



### Dimensions

The installation dimensions stated in this installation instructions are ideal for people of approximately 1800 mm in body height. The dimensions can be altered if required. In this case you will have to attend to the minimum height of 2220 mm from shower tray floor, and alter all the required measurements as necessary.



### Dimensions

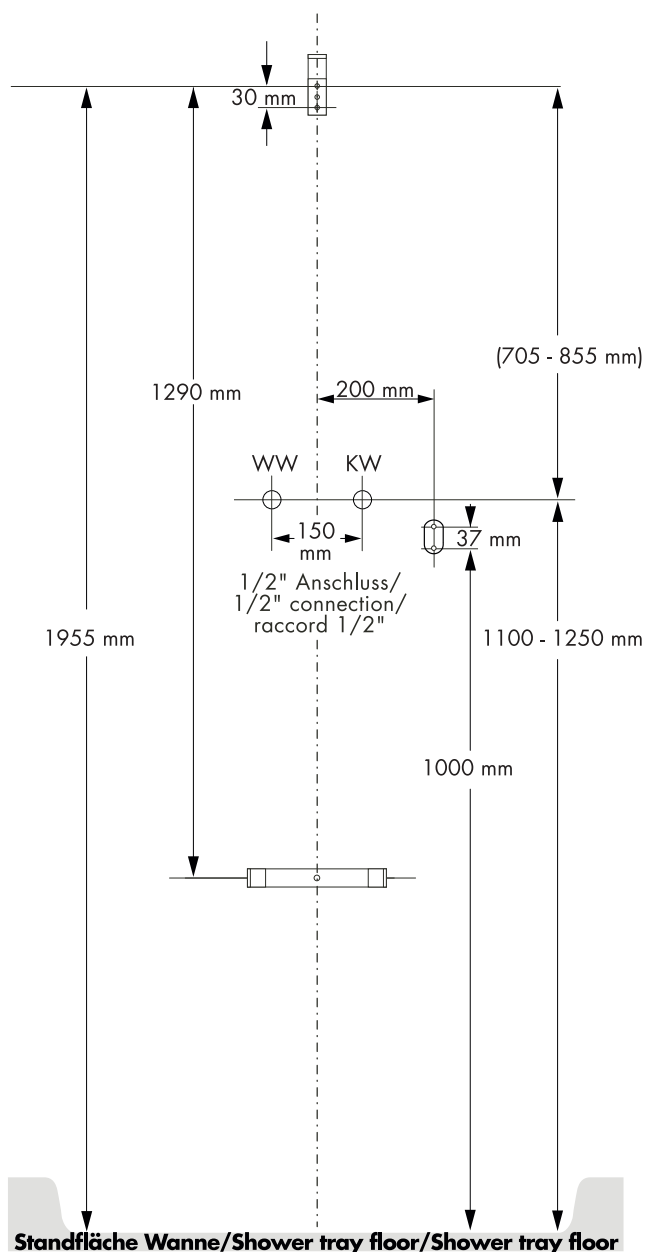
Les dimensions d'installation données dans la notice de montage sont idéales pour une personne de 1800 mm de hauteur et doivent être ajustées selon le besoin. A ce sujet il faut tenir compte, pour un changement de hauteur, que la côte minimum donnée de 2220 mm à partir de la base du receveur change et la modification du montage sera à prendre en considération.

### Maßbild Wandmontage Wall Installation Dimensions Diagram Plan coté, montage en paroi

**Erforderliche Mindesthöhe von 2220 mm ab Wannenstandfläche vor Montagebeginn prüfen**

**Check for required minimum height of 2220 mm from shower tray floor before starting installation**

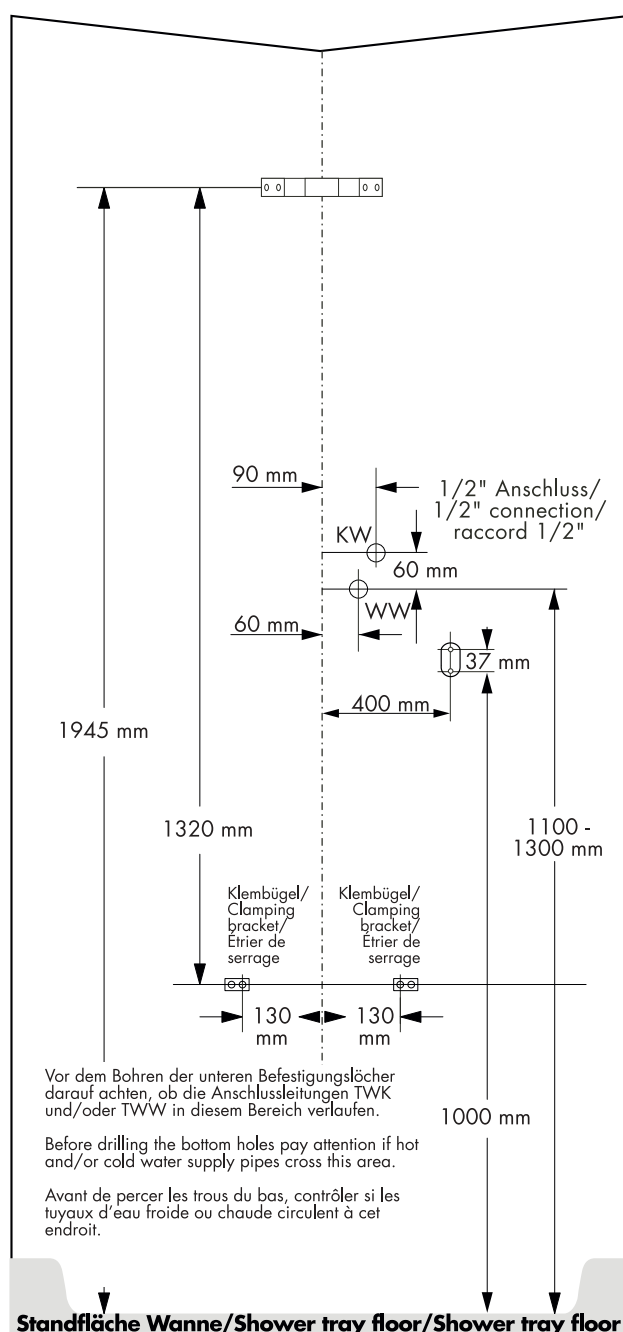
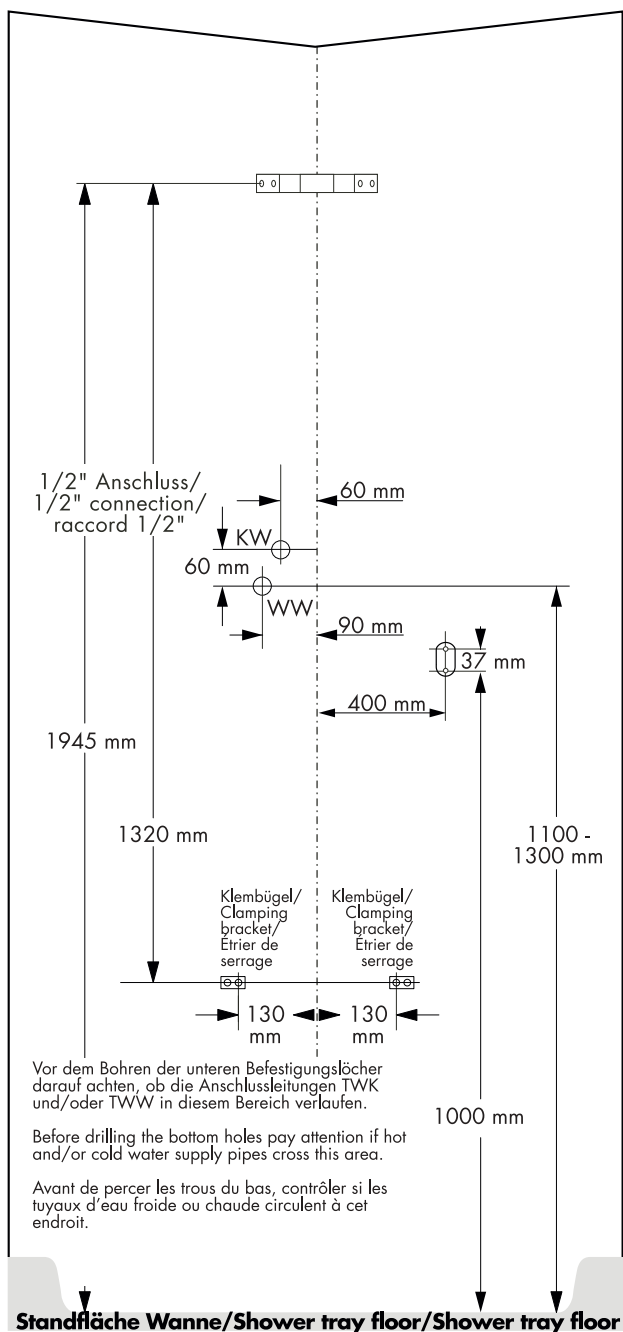
**Avant de commencer le montage, contrôler la hauteur minimum nécessaire de 2220 mm à partir de la base du receveur**



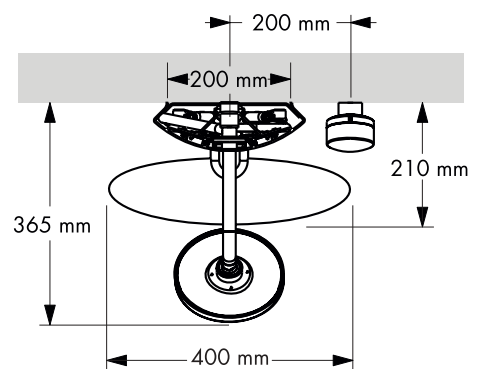
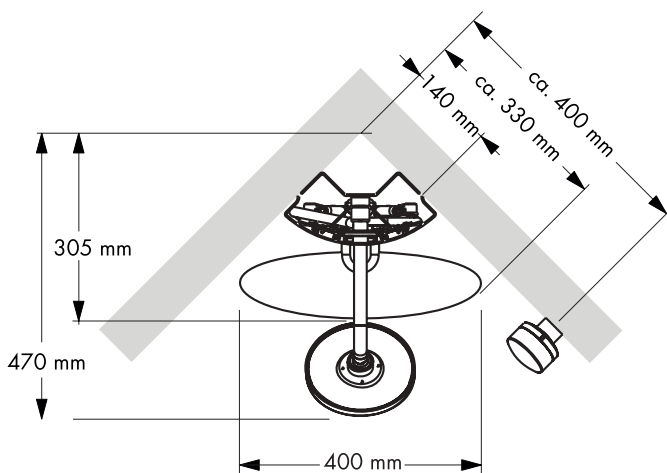
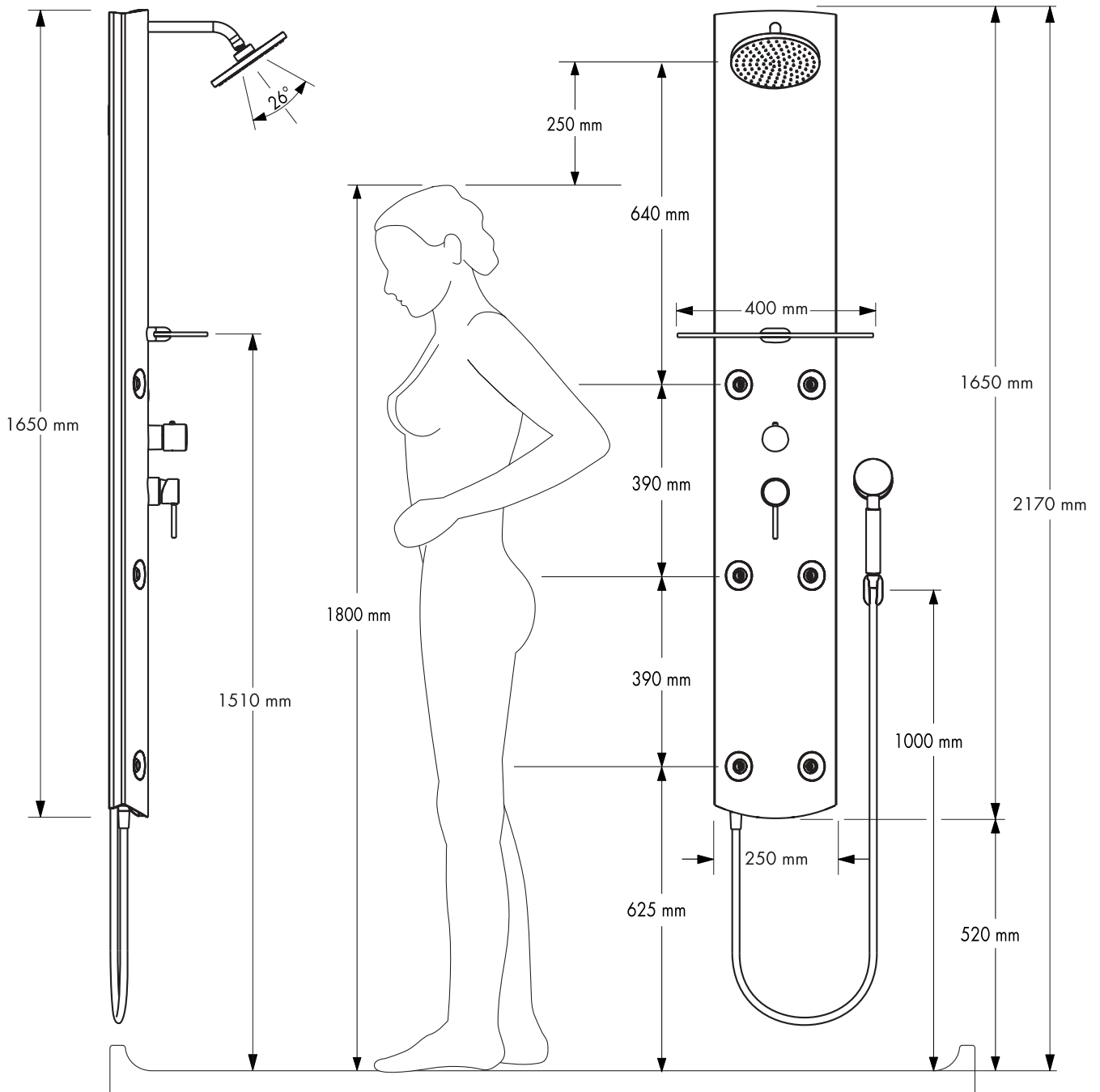
**Maßbild Eckmontage**  
**Anschlüsse links**  
**Corner installation dimensions diagram**  
**Connections on the left side**  
**Plan coté, montage en angle**  
**Raccordements côté gauche**

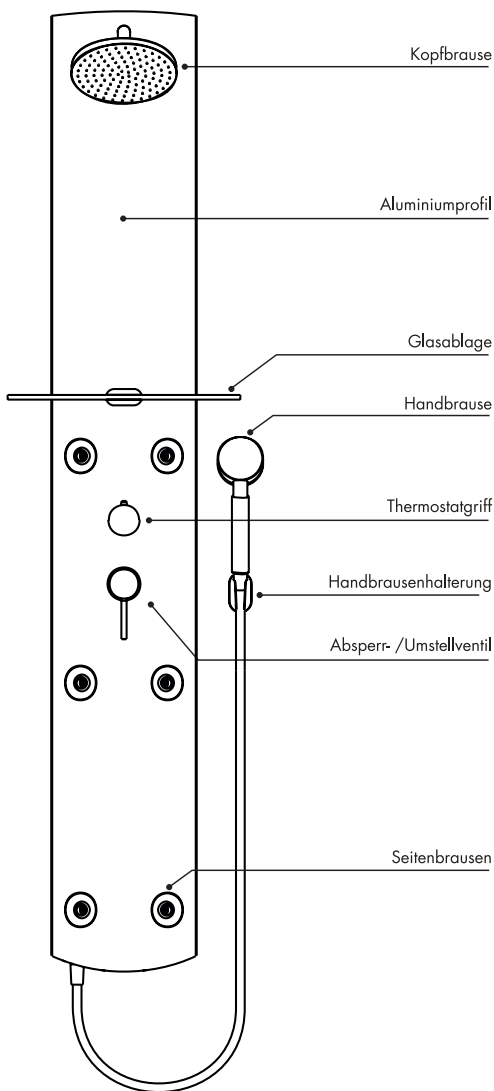
**Maßbild Eckmontage**  
**Anschlüsse rechts**  
**Corner installation dimensions diagram**  
**Connections on the right side**  
**Plan coté, montage en angle**  
**Raccordements côté droit**

**Erforderliche Mindesthöhe von 2220 mm ab Wannenstandfläche vor Montagebeginn prüfen**  
**Check for required minimum height of 2220 mm from shower tray floor before starting installation**  
**Avant de commencer le montage, contrôler la hauteur minimum nécessaire de 2220 mm à partir de la base du receveur**



**Abmessungen Panel**  
**Panel Dimensions**  
**Dimensions du Panel**





**Durchlauferhitzer:**

Für Durchlauferhitzer ab 24 kW und einem Fließdruck von 1,5 bar vor dem Paneel geeignet. Es darf nur ein Verbraucher gewählt werden, nicht zwei gleichzeitig.

**Druckunterschiede:**

Die Drücke zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

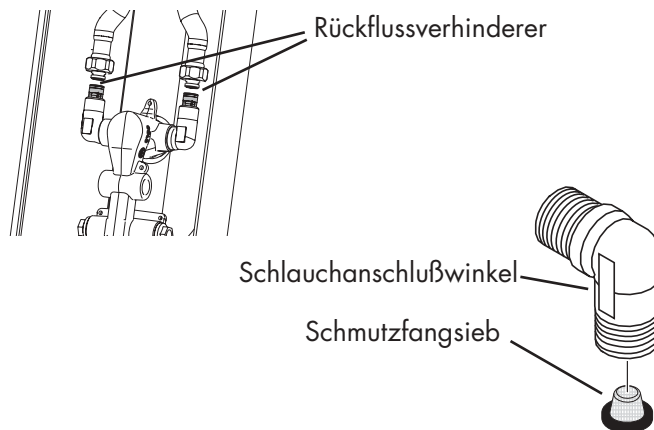
**Wartung**

**Rückflussverhinderer**

Rückflussverhinderer müssen gemäß DIN EN 1717 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen (DIN 1988 einmal jährlich) auf ihre Funktion geprüft werden.

**Schmutzfangsieb**

Bei vermindertem Wasserdurchfluss sind die Siebe zu reinigen!



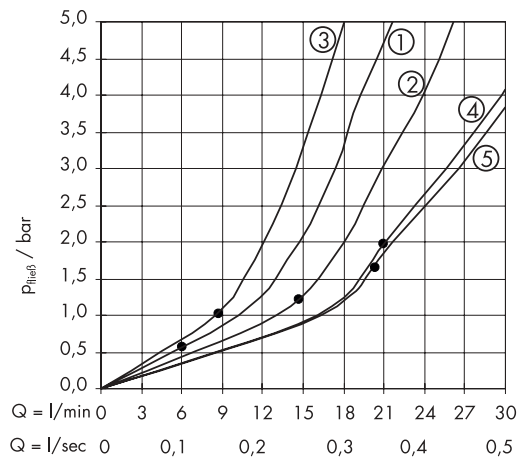
**Technische Daten**

Mindestfließdruck	2 bar
Betriebsdruck	max. 10 bar
Empfohlener Betriebsdruck	2 – 5 bar
Prüfdruck	16 bar
Heißwassertemperatur	max. 70° C
Sicherheitssperre	38° C

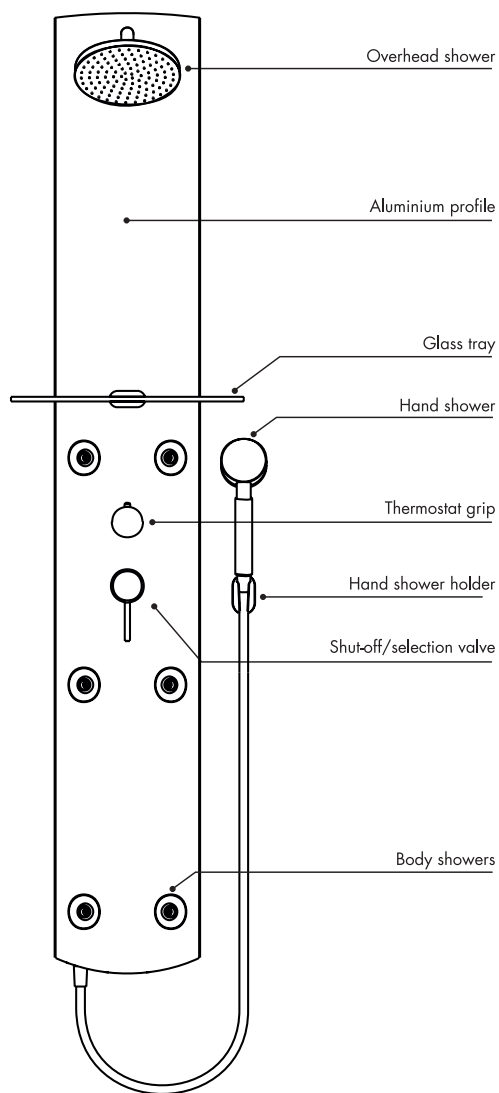
**Duchflussleistung bei 3 bar**

Handbrause, Normalstrahl (1)	17,4 l/min
Seitenbrausen, 6 Stück (2)	20,8 l/min
Kopfbrause (3)	14,5 l/min
Kopfbrause + Seitenbrausen (4)	25,6 l/min
Hand- + Seitenbrausen (5)	26,5 l/min

Prüfzeichen Handbrause \_\_\_\_\_ PIX-9276/IB



Ab • ist die Funktion gewährleistet.



**Flow heater:**

Applicable for flow heaters at min. 24 kW and 1.5 bar flow pressure before the Shower panel. Only one consumer possible, not two simultaneously.

**Pressure differences:**

The pressures of the cold and hot water connections must be balanced.

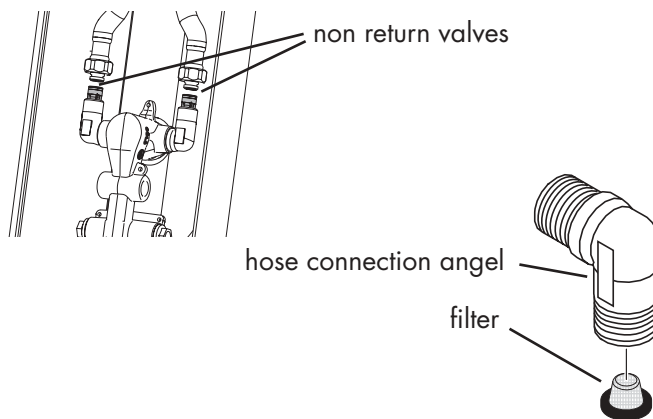
**Maintenance**

**Non return valves**

The non return valves must be checked regularly according to DIN EN 1717 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).

**Filter**

If the water flow drops the filters need to be cleaned!

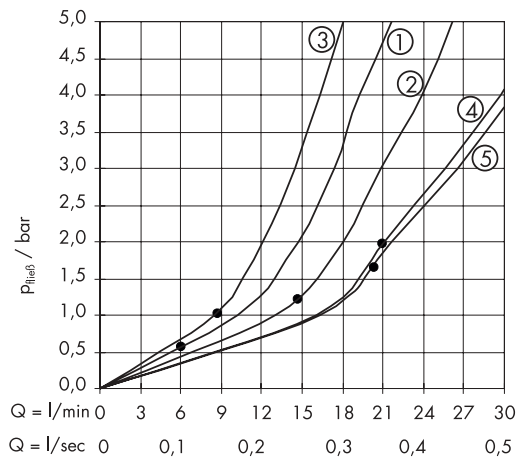


**Technical Data**

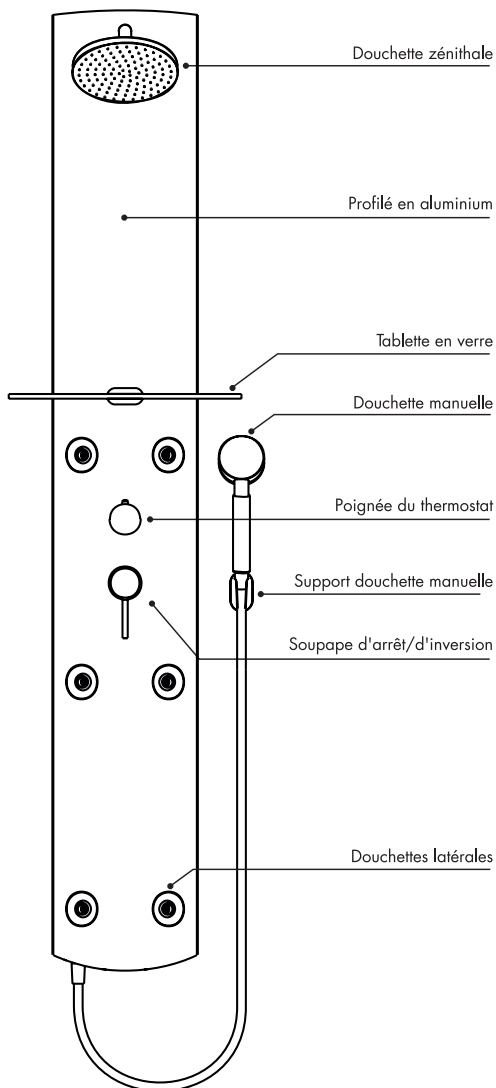
Minimum flow pressure	2 bar
Operating pressure	max. 10 bar
Recommended operating pressure	2 – 5 bar
Test pressure	16 bar
Hot water temperature	max. 70°C
Safety stop	38°C

**Flow capacity at 3 bar**

Hand shower, normal spray (1)	17.4 l/min
Body showers, 6 jets (2)	20.8 l/min
Overhead shower (3)	14.5 l/min
Overhead shower + body showers (4)	25.6 l/min
Hand + body showers (5)	26.5 l/min



From • the function is guaranteed.



### Chauffe-eau instantané:

Le Paneel peut se raccorder à un chauffe-eau instantané avec min. une puissance de 24 KW et une pression dynamique de 1,5 bar avant le paneel. On ne peut choisir qu'une fonction.

### Différences de pression:

Les différences de pression entre les branchements d'eau froide et d'eau chaude doivent être compensées.

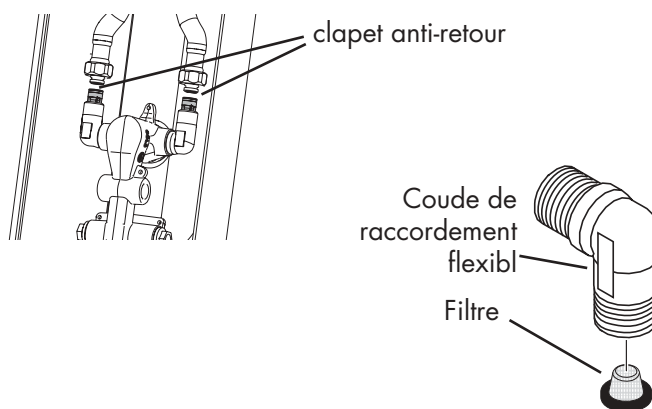
### Entretien

#### Clapet anti-retour

Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 1717 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).

#### Filtre

Nettoyer ces filtres lorsque vous constatez une baisse de débit!

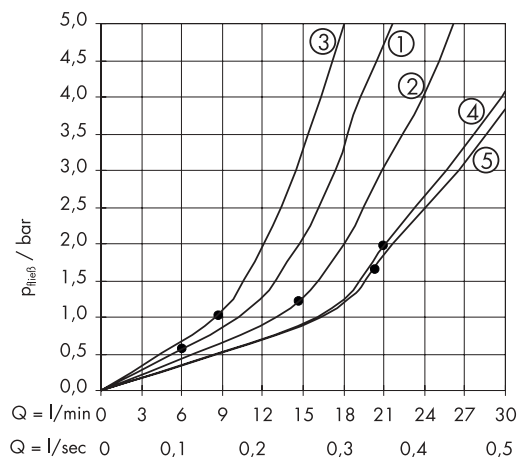


## Caractéristiques techniques

Pression minimale d'écoulement	2 bar
Pression de service	max. 10 bars
Pression de service recommandée	2 – 5 bars
Pression d'essai	16 bars
Température eau chaude	max. 70 °C
Blocage de sécurité	38 °C

### Débit à une pression d'écoulement de 3 bars

Douchette manuelle, Jet de pluie (1)	17,4 l/min
Douchettes latérales, 6 unités (2)	20,8 l/min
Douchette zénithale (3)	14,5 l/min
Douchette zénithale + Douchettes latérales (4)	25,6 l/min
Douchette manuelle + Douchettes latérales (5)	26,5 l/min

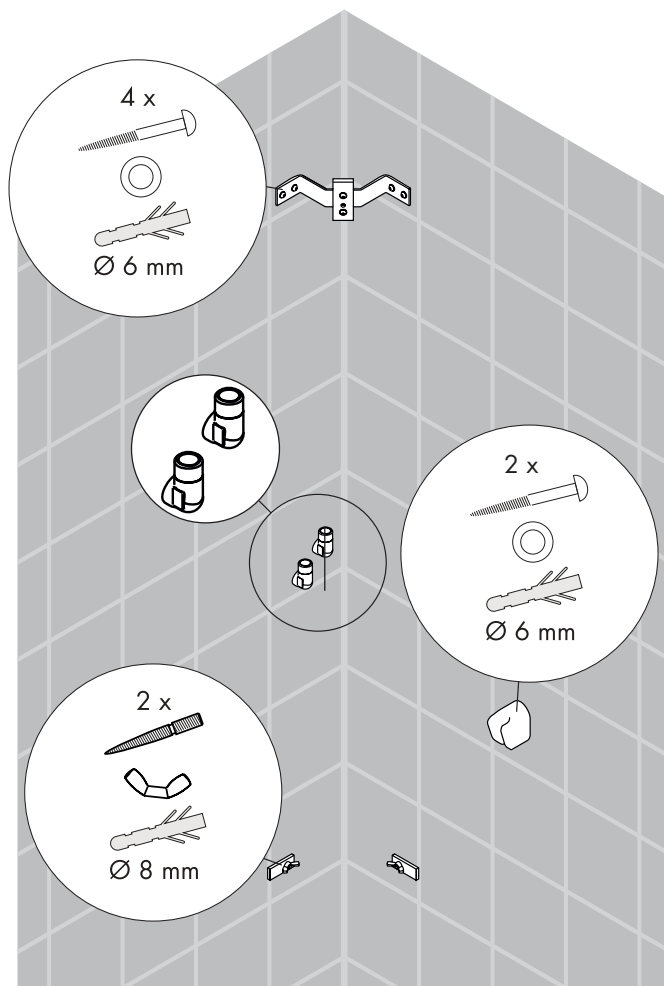
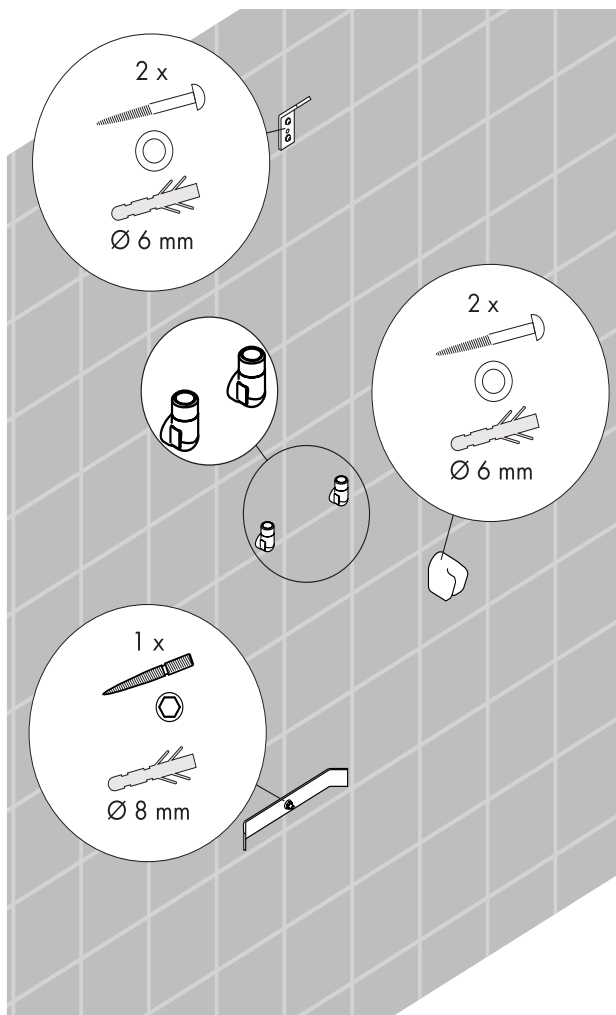
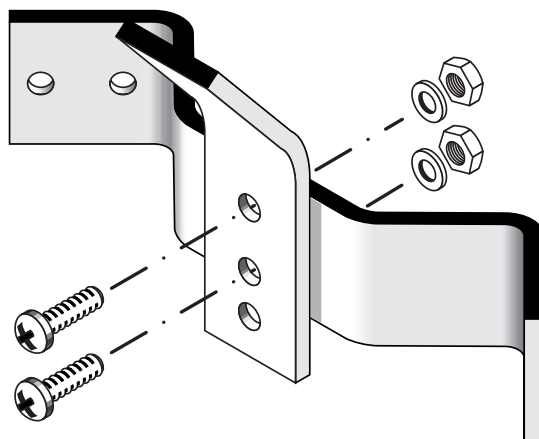


A partir de • le fonctionnement est garanti.

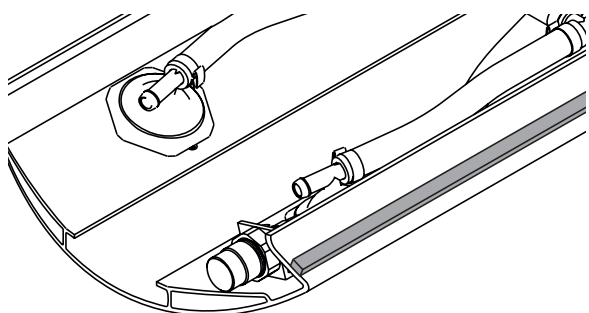
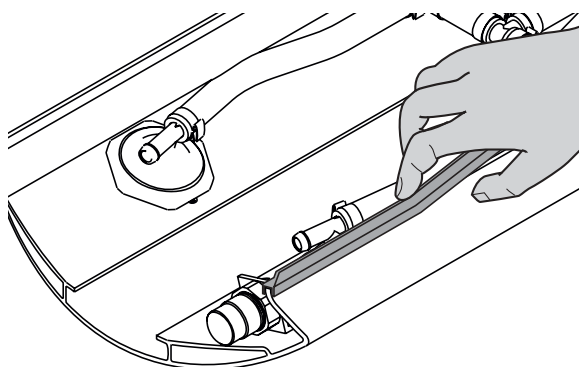
**Wandmontage**  
**Wall installation**  
**Montage en paroi**

**Eckmontage**  
**Corner installation**  
**Montage en angle**

**Alle Bohrlöcher mit essigsäurefreiem Silikon abdichten (nicht im Lieferumfang)**  
**Seal all drill holes with silicone free from acetic acid (not in scope of delivery)**  
**Étanchéifier tous les trous de perçage à l'aide de silicone sans acide acétique**  
**(non inclus dans la livraison)**



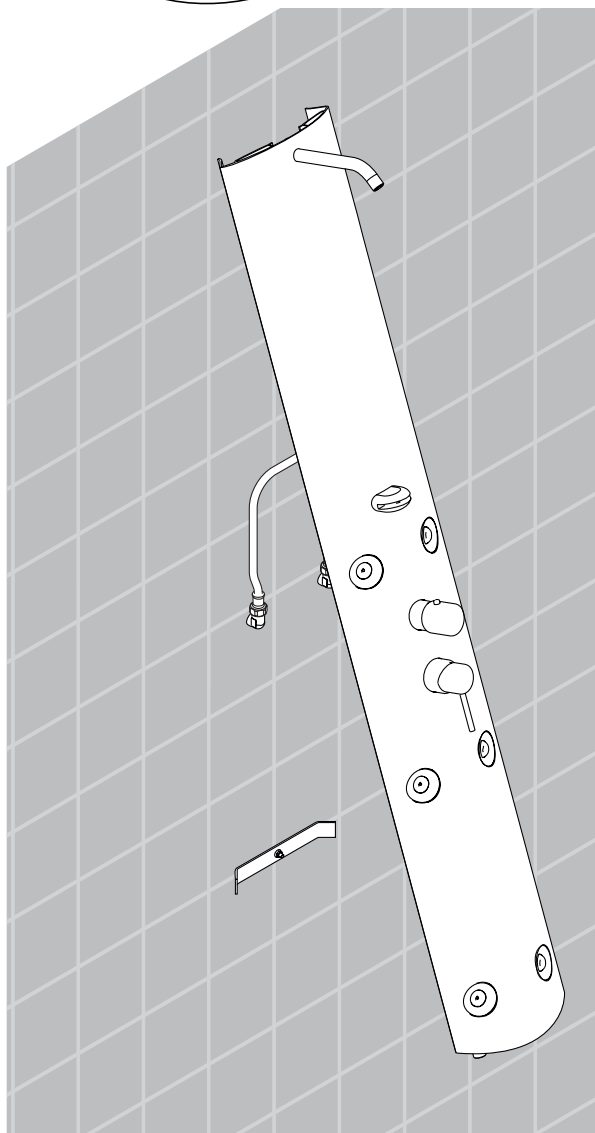
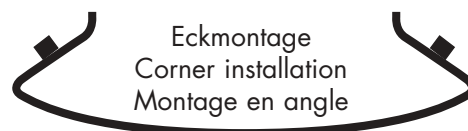
**Schutzprofil aufbringen, Wasser anschließen**  
**Fitting the Protective Profile, Connecting the Water**  
**Montage du profilé de protection, raccords eau**



Wandmontage: Schutzprofil aufdrücken  
Wall installation: Press protective profile in.  
Montage en paroi : poser le profilé de protection.



Eckmontage: Dichtgummi aufkleben.  
Corner installation: Press seal in.  
Montage en angle : coller le joint en caoutchouc.



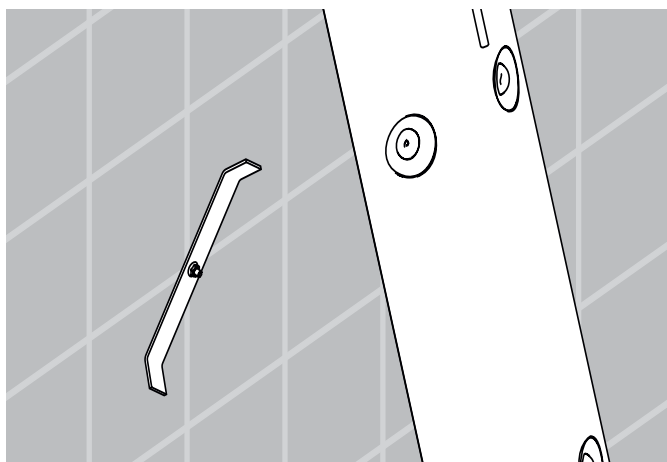
**2** Paneel einhängen, Wasser anschließen, Dichtheitsprüfung durchführen (Die Armatur muss nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden!).

Hang panel on, connect water, open wall connection angle and test for soundness (The fitting must installed, flushed and tested after the valid norms!).

Accrocher le Paneel, raccorder l'eau, passer un examen d'étanchéité (La robinetterie doit être installée, rincée et contrôlée conformément aux normes valables!).

**Panel befestigen (Wandmontage)**  
**Fastening the Panel (Wall installation)**  
**Fixation du Panel (Montage en paroi)**

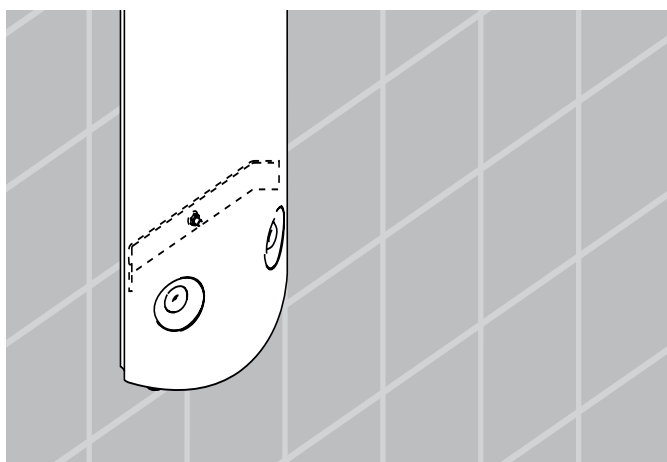
---



- 1** Duschpaneel unten leicht nach vorn ziehen, Klemmbügel in Position drehen.

Pull shower panel slightly forwards at the bottom, swivel clamping bracket into position.

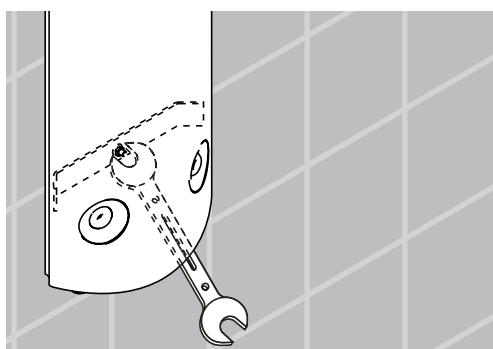
Tirer légèrement par le bas le Duschpaneel vers l'avant, positionner l'étrier de serrage.



- 2** Hinter Panel fassen, Befestigungsbügel in Waagrechte drehen.

Grip behind the panel, swivel fastening piece into horizontal position.

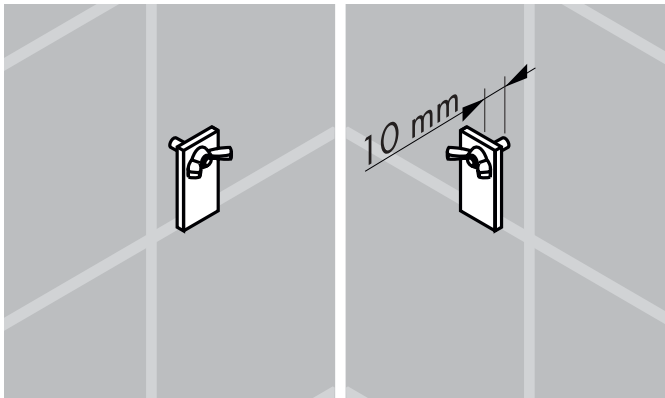
Tirer légèrement par le bas le Duschpaneel vers l'avant, positionner l'étrier de serrage.



- 3** Mutter Befestigungsbügel festziehen (SW10).

Tighten fastening piece nut (SW10).

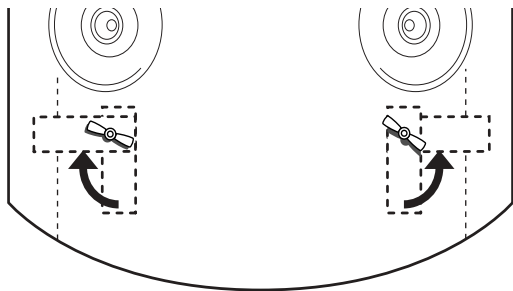
Serrer l'écrou de l'étrier de fixation (clé de 10)..



- 1 Abstand zwischen den Klemmbügeln und Wand mit Flügelmutter auf ca. 10 mm einstellen.

Use wing nut to adjust distance between clamping bracket and wall to approx. 10 mm.

Régler la distance entre les étriers de serrage et le mur sur 10 mm environ à l'aide de l'écrou à oreille.



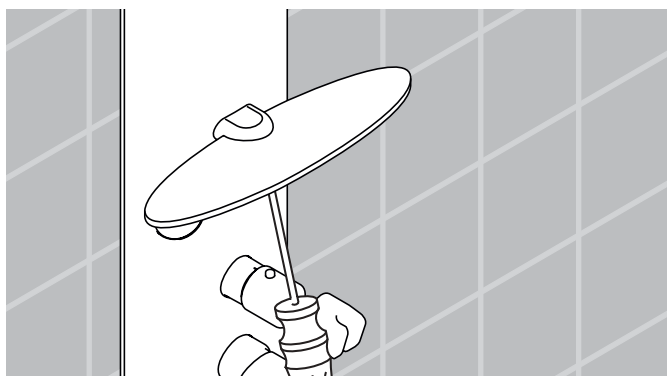
- 2 Klemmbügel 90° schwenken, Flügelmutter festdrehen.

Swivel clamping bracket 90°, tighten wing nut.

Faire pivoter les étriers de serrage de 90°, bloquer les écrous à oreilles.

**Ablage/Kopfbrause/Handbrause montieren**  
**Fitting the Tray/Over Head Shower/Hand Shower**  
**Montage de la tablette/douchette zénithale/douchette manuelle**

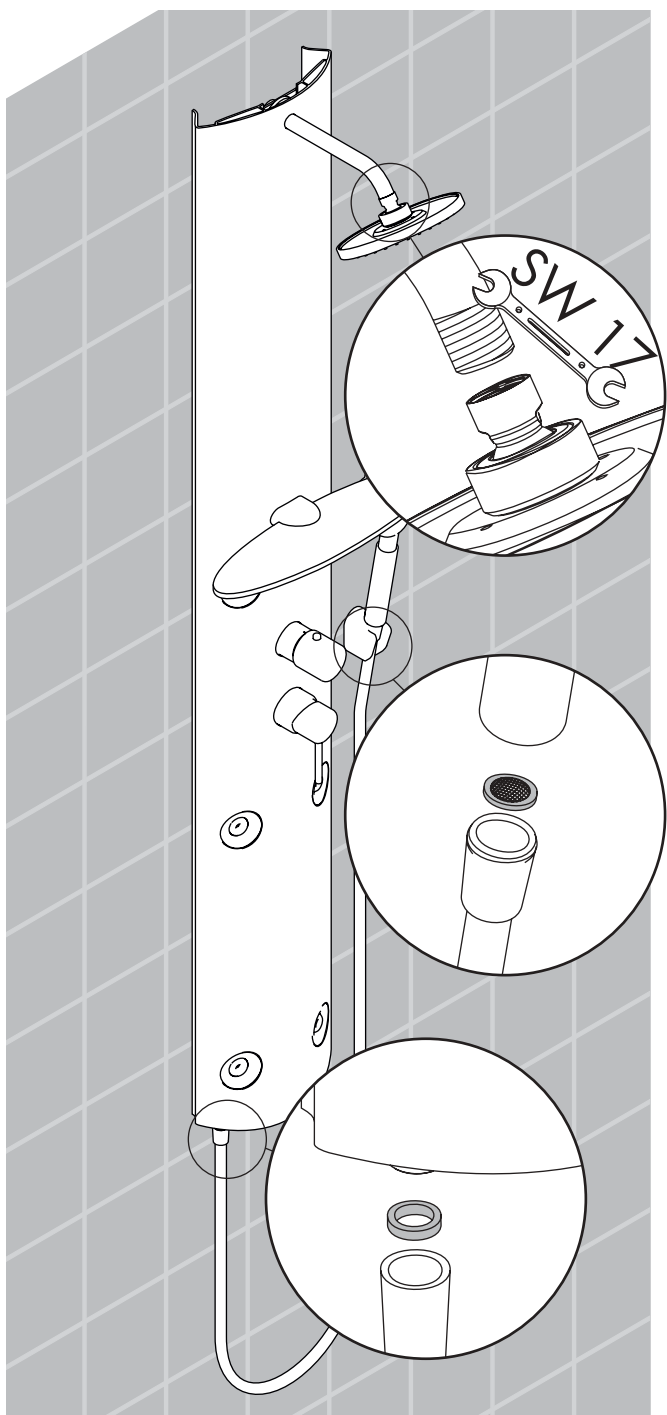
---



**1** Wandmontage + Eckmontage:  
Glasablage montieren.

Wall installation + corner installation:  
Fit glass tray.

Montage en paroi + montage en angle :  
monter la tablette en verre.



**2** Wandmontage + Eckmontage:  
Kopfbrause montieren  
Handbrause anschließen (Dichtring einsetzen).

Wall installation + corner installation:  
Fitting the overhead shower  
Connect hand shower (with sealing ring).

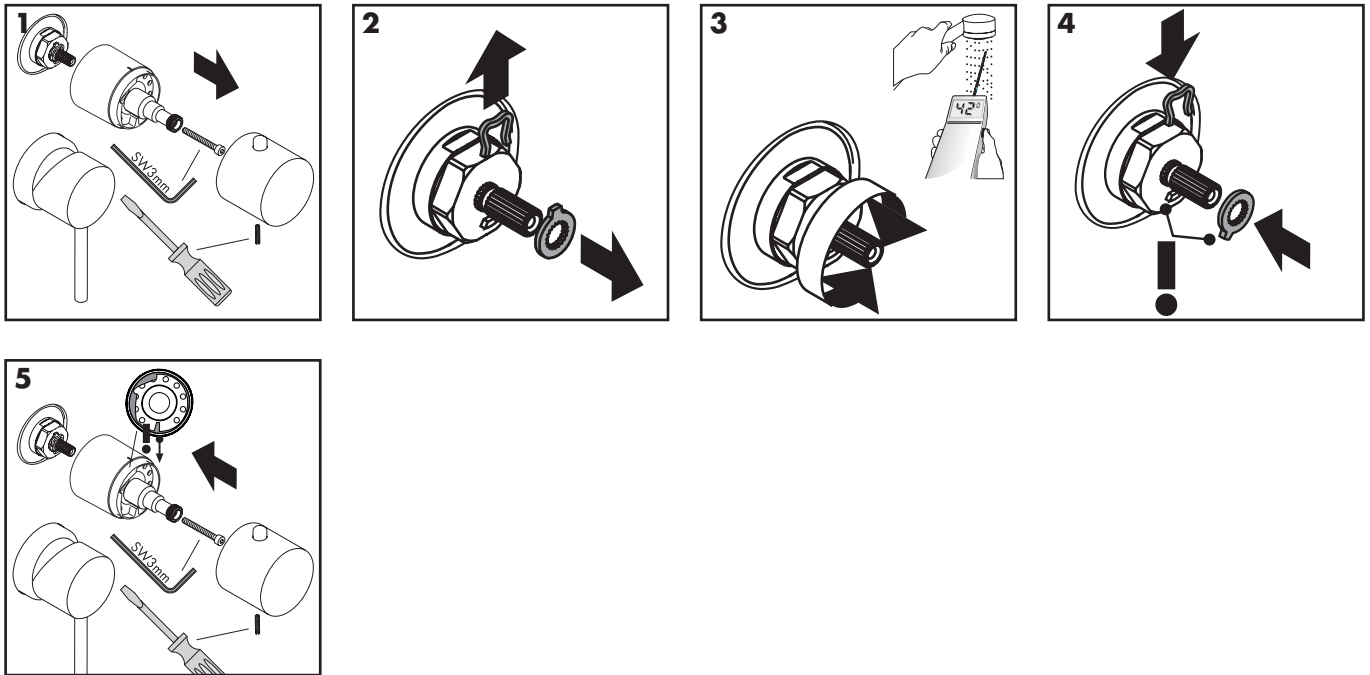
Montage en paroi + montage en angle :  
Montage du douchette zénithale  
raccorder la douchette manuelle (poser la bague  
d'étanchéité).

**Safety Function**

Dank der Safety Function lässt sich die gewünschte Höchsttemperatur von z. B. max. 42° C voreinstellen.

The desired maximum temperature for example max. 42° C can be pre-set thanks to the safety function.

Grâce à la fonction Safety, il est possible de pré-régler la température maximale par exemple max. 42° C souhaitée.



**Justierung Thermostat / Thermostat Setting / Réglage du thermostat**

**Einjustierung**

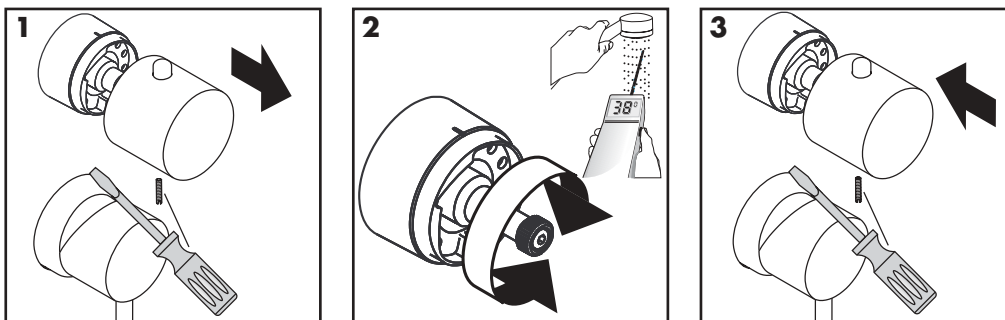
Nach erfolgter Montage muss die Auslauftemperatur des Thermostaten überprüft werden. Eine Korrektur ist erforderlich wenn die an der Entnahmestelle gemessene Temperatur von der am Thermostaten eingestellten Temperatur abweicht.

**Adjustment**

Correction is necessary if the temperature measured at the take off point differs from the temperature set on the scale.

**Étalonnage**

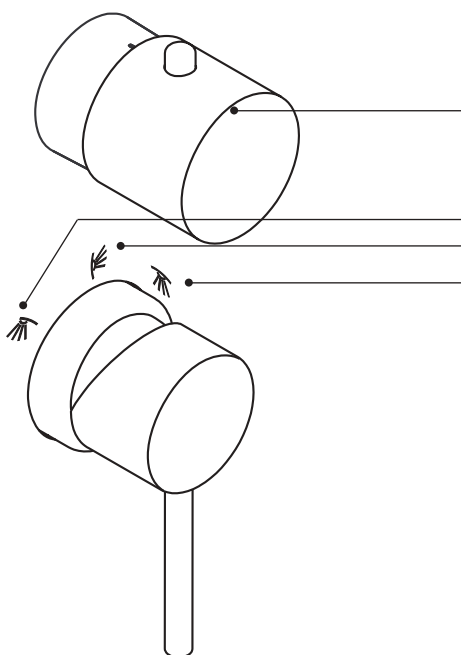
Le montage terminé, contrôler la température de l'eau puisée au mitigeur thermostatique. Un étalonnage est nécessaire si la température de l'eau mitigée mesurée au point de puisage diffère sensiblement de celle affichée sur le thermostat.



Der Temperaturbereich wird durch die Sicherheitssperre auf 38° begrenzt (Verbrühschutz). Wird eine höhere Temperatur gewünscht, so kann durch Eindrücken des Sicherheitsknopfes die 38° Sperre überschritten werden.

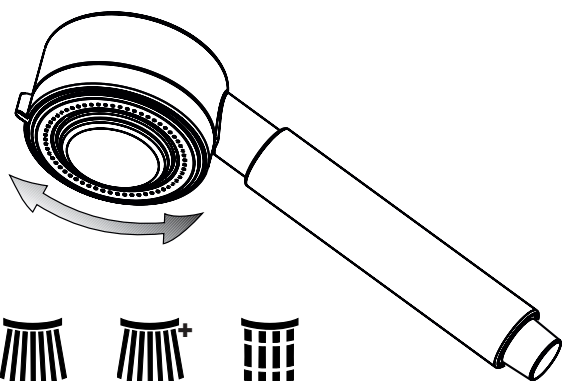
The temperature is limited by the safety check to 38° C (100° F). If a higher temperature is required, it is possible to override the safety stop by depressing the safety button.

La plage de température est limitée à 38° C par le verrou de sécurité. Quand on désire une température supérieure, on peut dépasser 38° C en appuyant sur le bouton de sécurité.



Handbrause / Handshower / Douchette manuelle  
Seitenbrause / Bodyshower / Douchette latérales  
Kopfbrause / Overhead shower / Pomme de douche

### **Brausenfunktion / Shower Functions Setting / Fonctions des douchettes**



- 1** Normalstrahl  
Normal spray  
Jet de pluie
- 2** Normalstrahl +  
Normal spray +  
Jet de pluie +
- 3** Massagestrahl  
Massage jet  
Jet de massage

## Deutsch

### Reinigungsempfehlung für Hansgrohe Produkte

Moderne Sanitär-, Küchenarmaturen und Brausen bestehen heute aus sehr unterschiedlichen Werkstoffen um dem Marktbedürfnis hinsichtlich Design und Funktionalität gerecht zu werden.

Um Schäden und Reklamationen zu vermeiden, müssen sowohl bei der Benutzung als auch bei der anschließenden Reinigung bestimmte Kriterien berücksichtigt werden.

### Reinigungsmittel für Armaturen und Brausen

Säuren sind als Bestandteil von Reinigern zur Entfernung von starken Kalkablagerungen unbedingt erforderlich. Bei der Pflege der Armaturen und Brausen gilt jedoch grundsätzlich zu beachten, dass

- nur die Reinigungsmittel eingesetzt werden, die für diesen Anwendungsbereich ausdrücklich vorgesehen sind - z. B. Hansgrohe Schnellentkalker (A), der über den Sanitärfachhandel bezogen werden kann.
- keine Reiniger zur Anwendung gelangen, die Salzsäure, Ameisensäure oder Essigsäure enthalten, da diese zu erheblichen Schäden führen können.
- auch phosphorsäurehaltige Reiniger nicht uneingeschränkt anwendbar sind.
- chlorbleichlaughaltige Reiniger nicht angewendet werden dürfen.
- das Mischen von Reinigungsmitteln generell nicht zulässig ist.
- die Verwendung abstrahierender Reinigungshilfsmittel und Geräte wie untaugliche Scheuermittel, Padschwämme und Mikrofasertücher ausgeschlossen ist.

### Reinigung von Armaturen und Brausen

Die Gebrauchsanweisungen der Reinigungsmittelhersteller sind unbedingt zu befolgen. Generell ist zu beachten, dass

- die Reinigung bedarfsgerecht durchzuführen ist.
- Reinigerdosierung und Einwirkdauer den objektspezifischen Erfordernissen anzupassen sind und das Reinigungsmittel nie länger als nötig einwirken darf.
- dem Aufbau von Verkalkungen durch regelmäßiges Reinigen vorzubeugen ist.
- bei der Sprühreinigung die Reinigungslösung keinesfalls auf die Armaturen, sondern auf das Reinigungstextil (Tuch, Schwamm) aufzusprühen und damit die Reinigung durchzuführen ist, da die Sprühnebel in Öffnungen und Spalten der Armaturen eindringen und Schäden verursachen können.
- nach der Reinigung ausreichend mit klarem Wasser nachgespült werden muss, um verbliebene Produkthaftungen restlos zu entfernen.

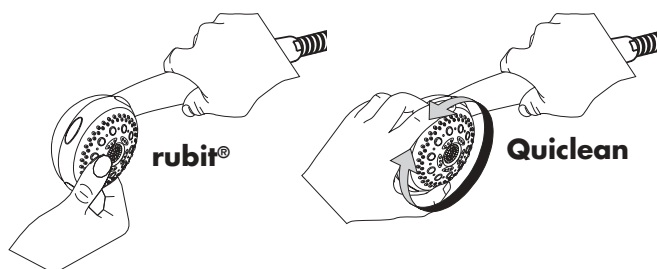
### Wichtige Hinweise

Auch Körperpflegemittelrückstände wie Flüssigseifen, Shampoos und Duschgele können Schäden verursachen.

Auch hier gilt: Nach der Benutzung Rückstände sorgfältig mit Wasser nachspülen.

Bei bereits beschädigten Oberflächen kommt es durch Einwirken der Reinigungsmittel zum Fortschreiten der Schäden.

**Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung entstehen, unterliegen nicht unserer Gewährleistung.**

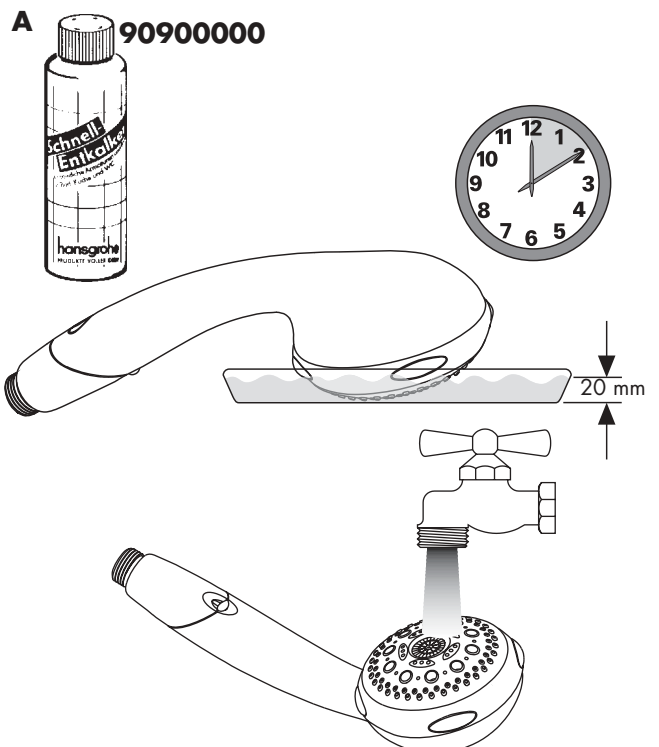


### Reinigung der Hand und Kopfbrause

Mit „rubit®“, der manuellen Reinigungsfunktion, können die Strahlformer durch einfaches Rubbeln vom Kalk befreit werden.

### Reinigung der Handbrause

Handbrause mit „Quiclean“, der Reinigungsfunktion gegen Kalk. Beim Umstellen der Strahlarten entfernen kleine Reinigungsstifte die Kalkablagerungen.



**English**

**Cleaning Recommendation for Hansgrohe Products**

Modern sanitary tapware, kitchen mixers and showers consist of very different materials to comply with the needs of the market with regard to design and functionality.

To avoid damage and reclamations, it is necessary to consider certain criteria when cleaning.

**Cleaning Materials for Mixers and Showers**

Acids are necessary ingredients of cleaning materials for removing lime, however please pay attention to the following points when cleaning mixers and showers:

- Only use cleaning material which is explicitly provided for this type of application, such as Hansgrohe's Decalcifying Agent **(A)**, which is available through the specialist sanitary trade.
- Never use cleaning materials, which contain hydrochloric, formic or acetic acid, as they cause considerable damage.
- Phosphoric acid is also restricted as it can cause damage.
- Never mix any cleaning material with another.
- Never use cleaning materials or appliances with an abrasive effect, such as unsuitable cleaning powders, sponge pads or micro fibre cloths.

**Cleaning Instructions for Mixers and Showers**

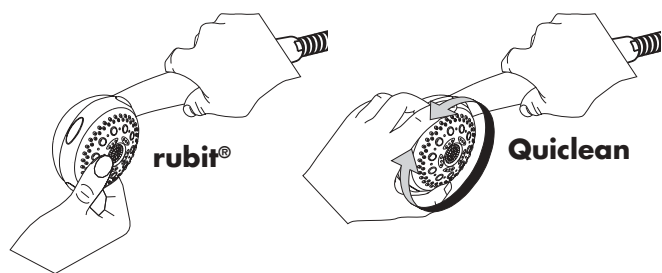
Please follow the cleaning material manufacturer's instructions. In addition pay attention to the following points:

- Clean the mixers and showers as and when required
- The cleaning dosage and time the cleaner needs to take effect should be adjusted according to the product and the cleaner should not be left longer than necessary.
- Regular cleaning can prevent calcification.
- When using spray cleaner, spray first into a cloth or sponge never directly onto the sanitary tapware, as drops could enter openings and gaps and cause damage.
- After cleaning rinse thoroughly with clean water to remove any cleaner residue.

**Important**

Residues of liquid soaps, shampoos and shower foams can also cause damage, so rinse with clean water after using. If the surface is already damaged, the effect of cleaning materials will cause further damage.

**Damage caused by improper treatment will not be covered by our guarantee.**

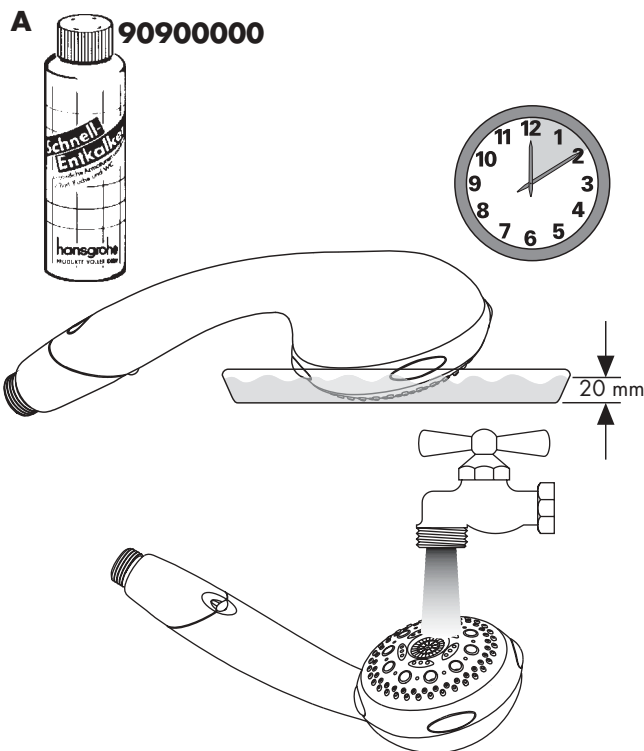


**Cleaning the hand and head shower**

With "Rubit®", the manual cleaning function, lime can be removed from the spray former by simple rubbing.

**Cleaning the hand-shower**

Hand shower with "Quiclean", the cleaning function against lime. When changing the jet types, small cleaning pins remove calcification.



## Français

### Conseil de nettoyage pour les produits Hansgrohe

De nos jours le sanitaire moderne, la robinetterie et les douchettes se composent de matériaux très différents pour satisfaire à la demande concernant le design et la fonctionnalité.

Pour éviter les détériorations et les réclamations, aussi bien pour l'utilisation que pour le nettoyage prochain, certains critères seront à prendre en considération.

### Produits de nettoyage pour la robinetterie et les douchettes

Les acides sont absolument nécessaire comme composants des nettoyeurs pour l'élimination d'importants dépôts calcaire.

Par contre pour l'entretien de la robinetterie et de douchettes il faudra obligatoirement tenir compte que

- seulement les produits de nettoyage seront utilisés, qui sont formellement prévus pour ce domaine, par exemple le détartrant rapide Hansgrohe (A) qui peut être fourni par les grossistes.
- aucun contact avec l'application de nettoyeurs contenant de l'acide chlorhydrique, de l'acide formique ou de l'acide acétique, qui peuvent causer de considérables détériorations.
- les nettoyeurs à base d'acide phosphorique aussi ne sont pas à utiliser sans réserves.
- les nettoyeurs liquides chlorés ne doivent pas être employés.
- le mélange de nettoyeurs en général n'est pas autorisé.
- l'utilisation de produits de nettoyage récurants et des ustensiles comme des frottoirs, des éponges à récurer et des torchons microfibrés est exclue.

### Nettoyage de la robinetterie et des douchettes

Les conseils d'entretien des producteurs de nettoyeurs sont à suivre obligatoirement.

En général on doit tenir compte que

- le nettoyage est à exécuter selon un besoin convenable.
- le dosage du nettoyeur avec le temps d'action de la nécessité spécifique à l'objet sont à faire correspondre et ne pas laisser agir plus longtemps que nécessaire.
- le dépôt de calcaire est évité par un nettoyage régulier.
- pour le nettoyage de produit vaporisé liquide en aucun cas sur la robinetterie, mais au contraire aspergé sur le chiffon (torchon, éponge) et effectuer comme cela le nettoyage, car les aérosols peuvent pénétrer dans les ouvertures et fentes de la robinetterie et peuvent provoquer des détériorations.
- après le nettoyage rincez avec suffisamment d'eau claire pour éliminer les restes de produit attachés.

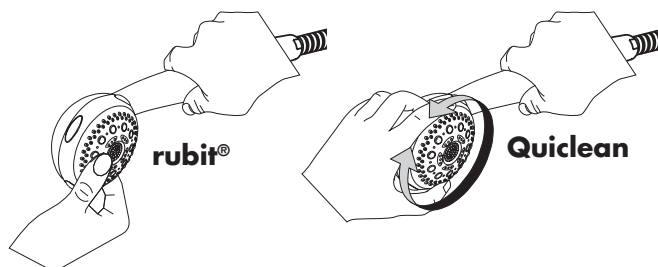
### Indications importantes

Les produits pour le corps comme les savons liquides, les shampooings ou les gels de douche peuvent causer des détériorations.

Ici on doit aussi: Après l'utilisation rincer soigneusement les restes avec de l'eau.

Par l'action d'un nettoyeur sur les revêtements déjà endommagé il se produit une aggravation des Dégâts.

**Les détériorations imputables à un mauvais entretien ne peuvent être pris en considération par notre garantie.**

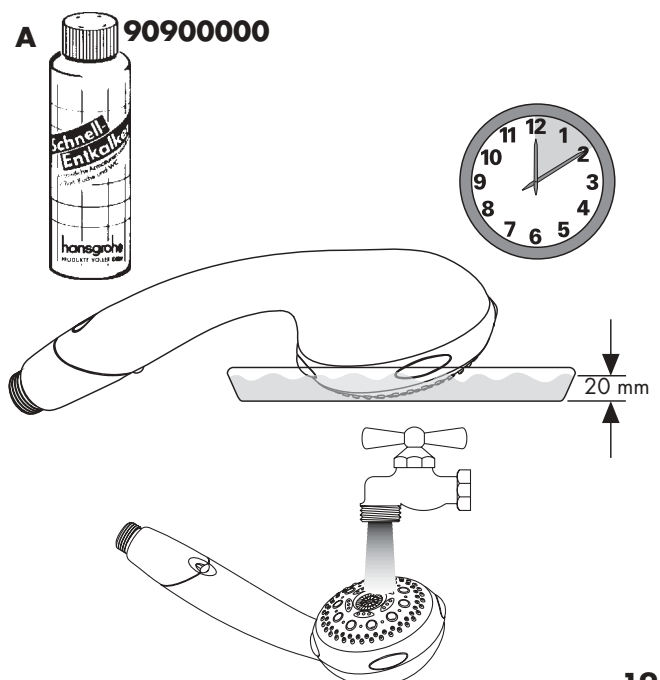


### Nettoyage de la douchette de tête et de la douchette à main

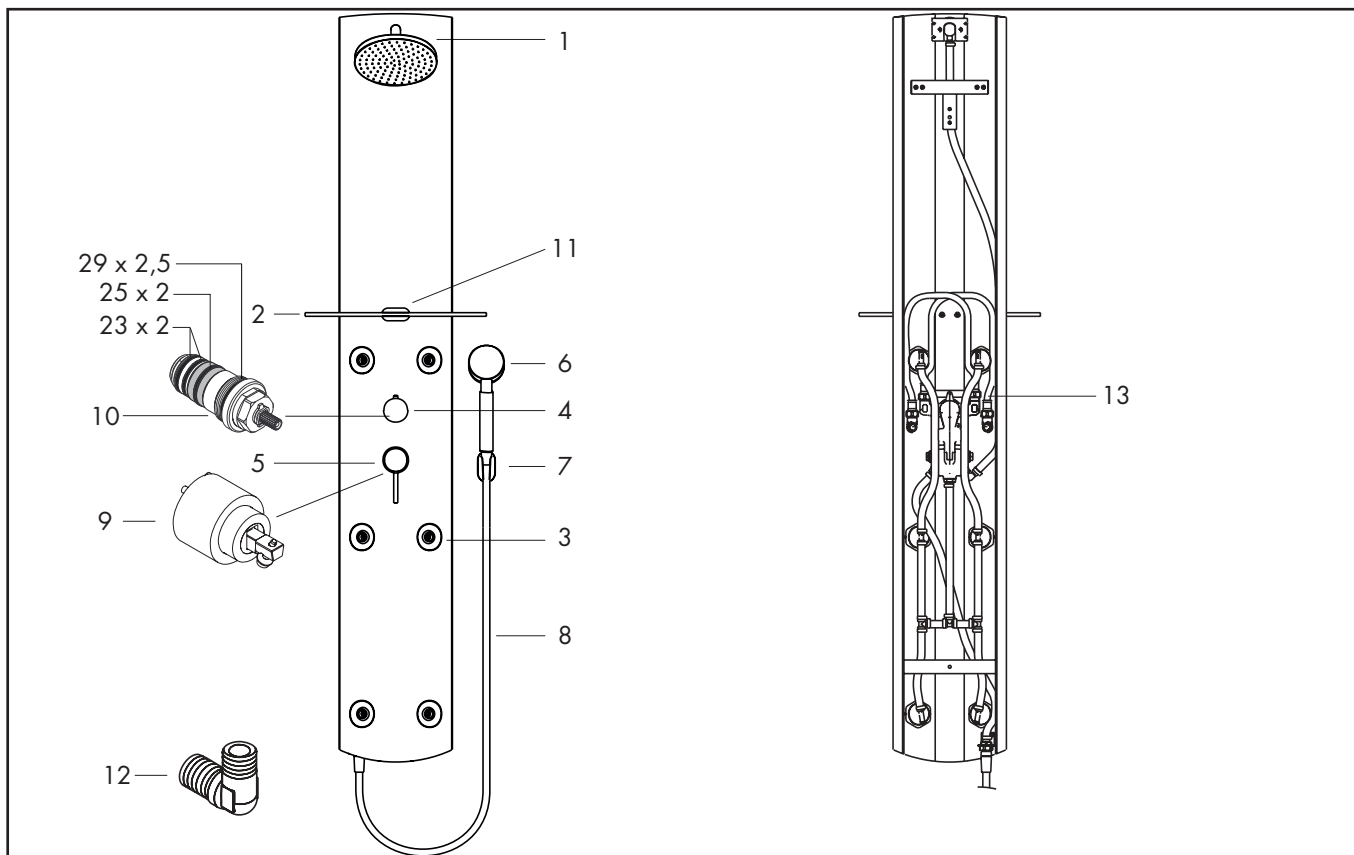
La fonction "rubit®", la fonction de nettoyage manuelle, permet de détartrer les pommeaux à l'aide d'un simple frottement.

### Nettoyage de la douchette à main

Nettoyer la douchette manuelle à l'aide de "Quiclean", la fonction de détartrage. Lors du changement du type de jet, les petites broches de nettoyage enlèvent les dépôts calcaires.



**Serviceteile**  
**Spare Parts**  
**Pièces détachées**



Pos.	Bezeichnung	Description	Description	Nr./No./Nr.	VE
1	Kopfbrause	head shower	pomme de douche	28484XXX	1
	Brausearm	shower arm	bras de douche	97196XXX	1
2	Ablage	shelf	tablette	25942000	1
3	Seitenbrause	body shower	Douche latérale	25944000	1
4	Thermostatgriff	handle for thermostat	poignée thermostatique	38391XXX	1
	Hülse	sleeve	douille	95032XXX	1
5	Griff	handle	poignée	10049XXX	1
	Kappe	flange	capot sphérique	97057XXX	1
6	Handbrause	handshower	douchette	98552XXX	1
7	Brausehalter kpl.	shower holder, assy	support douchette	28321XXX	1
8	Brauseschlauch	hose	flexible douche	28276XXX	1
9	Einsatz Ab-/Umstellung	cartridge on/off control	cartouche arrêt/inverseur	96645000	1
10	Temperatur Regeleinheit	thermostat cartridge	cartouche thermostatique	94282000	1
	Dichtungsset	sealing set	set de joint plat	95037000	1
11	Halteelement	support element	support cpl.	25961XXX	1
12	Schlauchanschlußwinkel	hose connection angel	coude de raccordement flexible	25967000	2
13	Anschlußschlauch 800 mm	connetion hose 800 mm	flexible de raccordement 800 mm	25966000	1
	Befestigungssatz	mounting kit	set de fixation	25949000	1

**XXX = Oberflächen // Colors // Couleurs**

- 000 chrom // chrome plated // chromé
- 090 chrom/gold // chrome plated/gold plated // chromé/or
- 320 weiß (alpin) // white (alpin) // blanc (alpin)
- 410 pergamon // pergamon // pergamon
- 810 satinox // satinox // satinox
- 880 edelmatt // satin chrome // chromé mat

### Italiano

Contenuto della confezione	22
Ingombri / Schema misure per montaggio a parete	23
Schemi misure montaggio ad angolo	24
Dimensioni pannello	25
Dotazione / dati tecnici / norme di sicurezza	26
Vista complessiva elementi di fissaggio/attacchi dell'acqua	29
Applicazione del profilo di protezione, collegamento acqua	30
Fissare il pannello (Montaggio a parete)	31
Fissare il pannello (Montaggio ad angolo)	32
Montaggio della superficie di appoggio/doccetta a mano	33
Safety Function / Regolazione del termostatico	34
Istruzioni per l'uso	35
Istruzioni per la manutenzione	36
Parti di ricambio	39

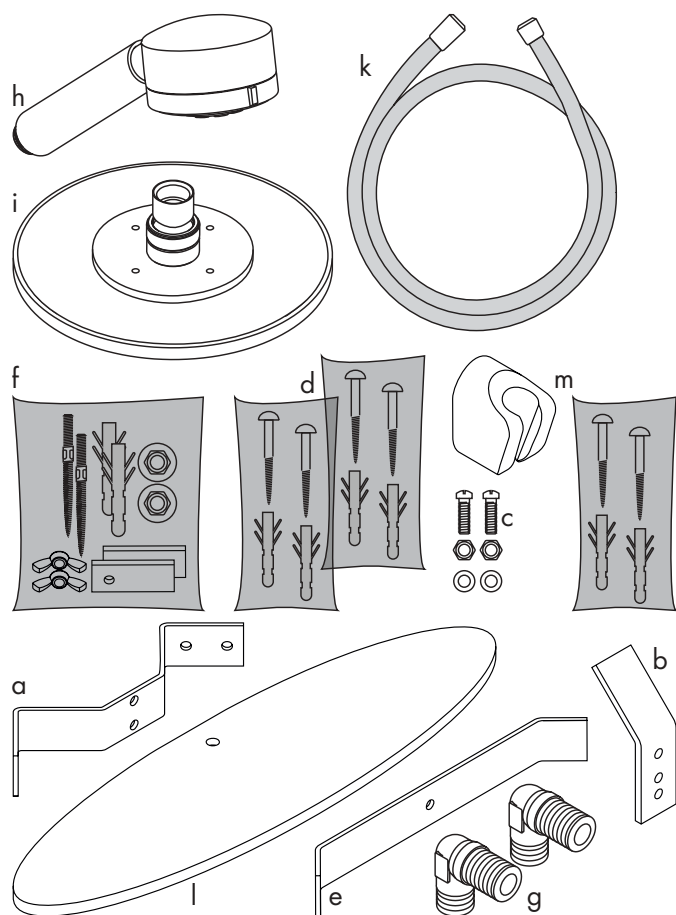
### Español

Contenido del embalaje	22
Dimensiones / Croquis de dimensiones de montaje en pared	23
Croquis de dimensiones de montaje en rincón	24
Dimensiones del panel	25
Equipamiento / Datos técnicos / Indicación de seguridad	27
Vista de conjunto de los elementos de sujeción / conexiones de agua	29
Montar el perfil de protección, conectar el agua	30
Fijar el panel (Montaje en pared)	31
Fijar el panel (Montaje en rincón)	32
Planchet/handdouche monterén	33
Safety Function / Ajustar el termostato	34
Manejo	35
Consejos de cuidado	37
Repuestos	39

### Nederlands

Inhoud van de verpakking	22
Montagematen / Tekening met maataanduiding wandmontage	23
Tekening met maataanduiding hoekmontage	24
Afmetingen paneel	25
Uitrusting/ technische gegevens / veiligheidsaanwijzing	28
Overzicht bevestigingselementen/wateransluitingen	29
Beschermprofiel aanbrengen, water aansluiten	30
Paneel bevestigen (Wandmontage)	31
Paneel bevestigen (Hoekmontage)	32
Planchet/handdouche monterén	33
Safety Function / Afstelling thermostaat	34
Bediening	35
Onderhoudsaanwijzingen	38
Service onderdelen	39

**Contenuto della confezione**  
**Contenido del embalaje**  
**Inhoud van de verpakking**



**Elementi di fissaggio**

- a Staffa di fissaggio (montaggio ad angolo)
- b Gancio di fissaggio (montaggio alla parete + montaggio ad angolo)
- c Viti con dadi e rondelle ad U (staffa di fissaggio/gancio di fissaggio)
- d Viti (montaggio alla parete + montaggio ad angolo)
- e Fissaggio a staffa (montaggio alla parete)
- f Set di fissaggio inferiore (montaggio ad angolo)
- g Gomiti per attacco dell'acqua (montaggio alla parete + montaggio ad angolo)
- h Docetta
- i Soffione doccia
- k Flessibile
- l Mensola in cristallo
- m Supporto per HB + set di fissaggio

**Elementos de sujeción**

- a Estribo de fijación (montaje en rincón)
- b Gancho de fijación (montaje en pared + montaje en rincón)
- c Tornillos con tuercas y arandelas (estribo de fijación / gancho de fijación)
- d Tornillos (montaje en pared y rincón)
- e Estribo de apriete (montaje en pared)
- f Kit de fijación con estribos de apriete inferiores (montaje en rincón)
- g Codo de conexión del agua (montaje en pared + montaje en rincón)
- h Teleducha
- i Ducha fija
- k Flexo
- l Repisa de cristal
- m Soporte mural para teleducha + Set de fijación

**Bevestigingselementen**

- a Bevestigingsbeugel (hoekmontage)
- b Bevestigingshaak (wandmontage + hoekmontage)
- c Bouten met moeren en onderlegplaatjes (bevestigingsbeugel/bevestigingshaak)
- d Schroeven (wand- + hoekmontage)
- e Klembeugel (wandmontage)
- f Bevestigingsset met klembeugels onder (hoekmontage)
- g Wateraansluitinghoek (wandmontage + hoekmontage)
- h Handdouche
- i Hoofdouche
- k Doucheslang
- l Planchet
- m Douchehouder + bevestigingsmateriaal



## Dimensioni di montaggio

Le dimensioni di montaggio riportate nelle istruzioni di montaggio sono ideali per persone con una statura media di circa 1800 mm e devono essere adattate se necessario. Riguardo a ciò, bisogna tenere presente che, in caso di modifica dell'altezza di fissaggio, sarà necessario rispettare l'altezza minima indicata di 2220 mm a partire dalla superficie d'appoggio del piatto doccia e che si devono apportare modifiche anche alle misure dei collegamenti.



## Dimensiones

Las medidas indicadas en las instrucciones de montaje resultan ideales para personas de 1,80 m de altura, por lo que deberán ajustarse siempre que sea necesario. En este sentido, es importante tener en cuenta que, en caso de modificación de la altura de montaje, será necesario respetar el requisito de 2220 mm de altura mínima desde la base de la ducha y observar las medidas de conexión.



## Montagematen

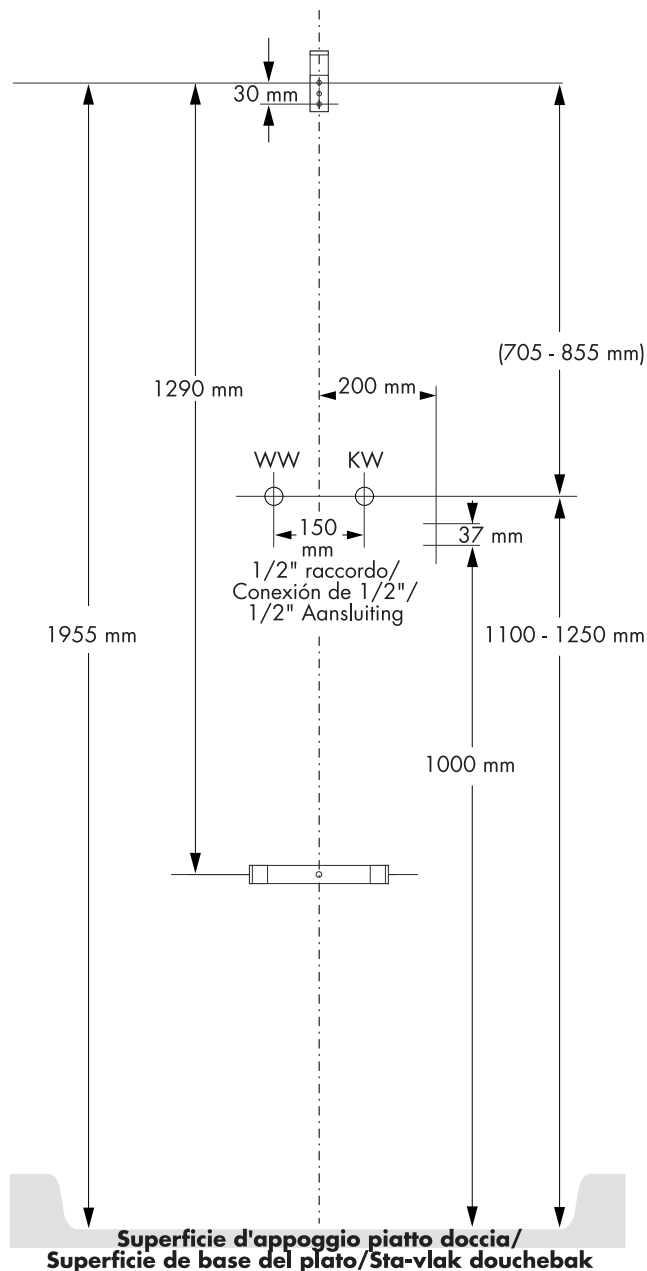
De in de handleiding aangegeven montagematen richten zich op personen van ca. 1800mm groot, en moeten mogelijk aangepast worden. Let erop dat indien de montagehoogte gewijzigd wordt, de minimaal benodigde opbouwhoogte van tenminste 2220mm vanaf douchebak stavlak / afgewerkte vloer veranderd, en tevens de aansluitmaten hierop moeten worden aangepast.

Schema misure per montaggio a parete  
Croquis de dimensiones de montaje en pared  
Tekening met maataanduiding wandmontage

**Altezza minima richiesta pari a 2220 mm a partire dalla superficie d'appoggio del piatto doccia controllare prima di iniziare l'operazione di montaggio.**

**Controlar la altura mínima necesaria de 2220 mm desde de la base del plato antes de iniciar el montaje.**

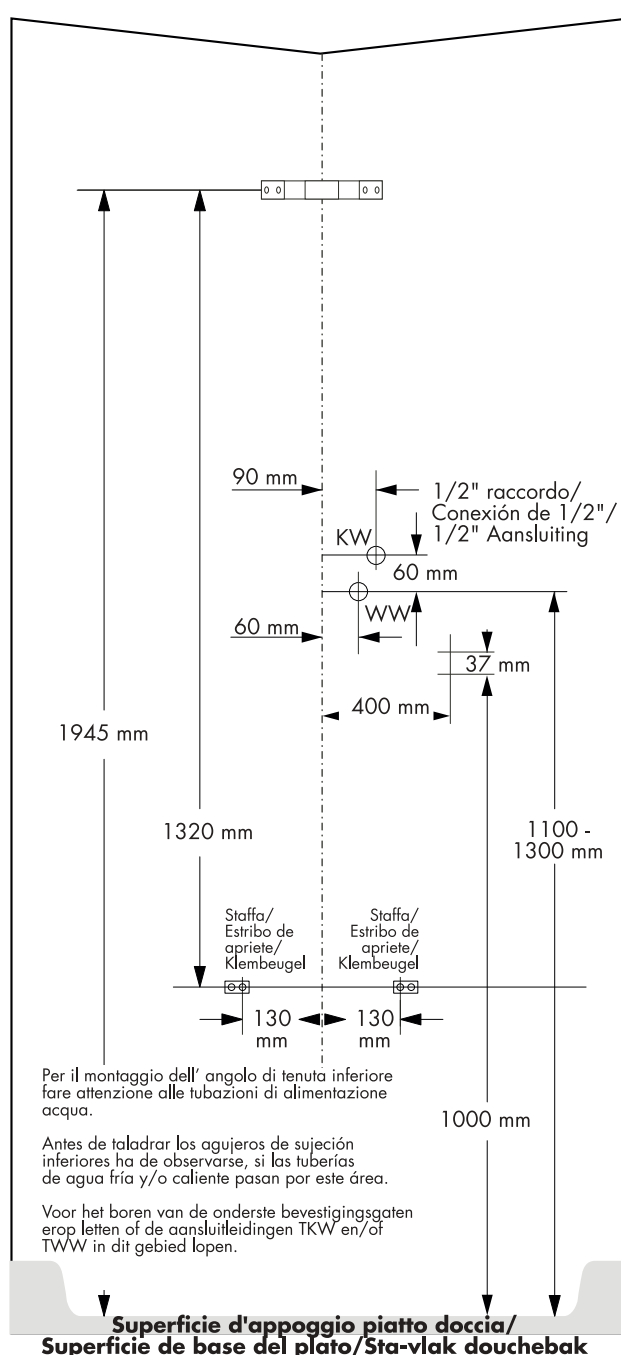
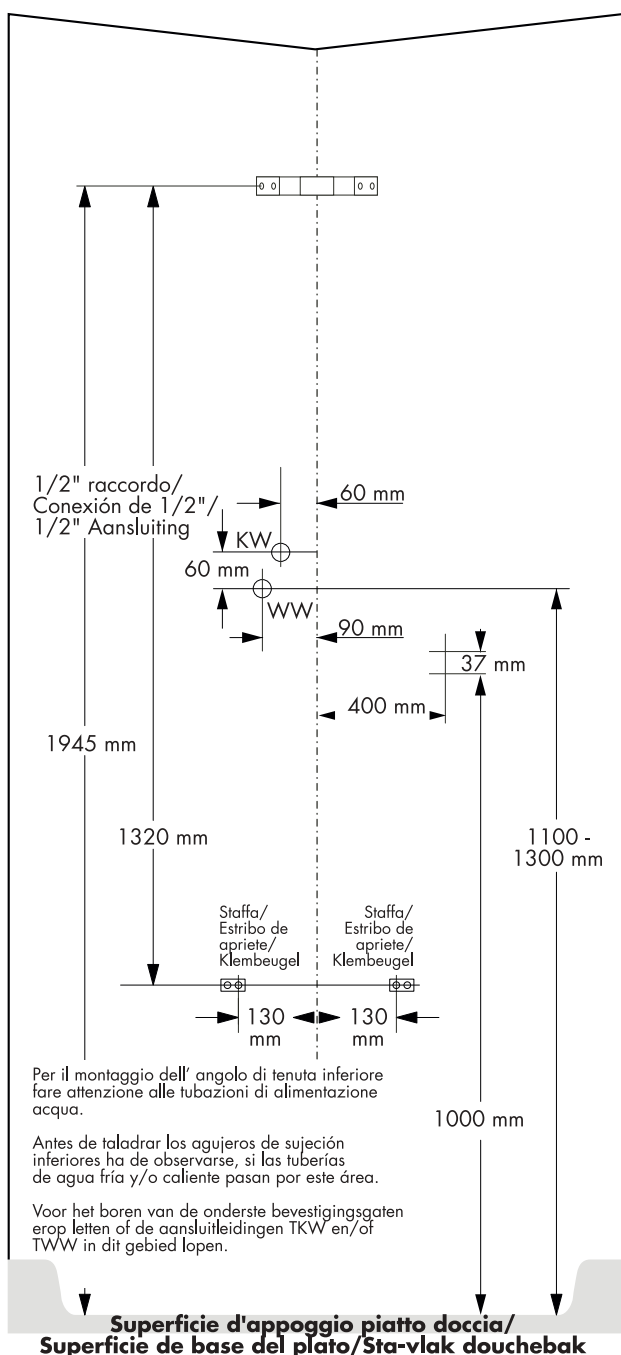
**Vereiste minimale hoogte van 2220 mm vanaf het stavlak in de douchebak voor begin van de montage controleren.**



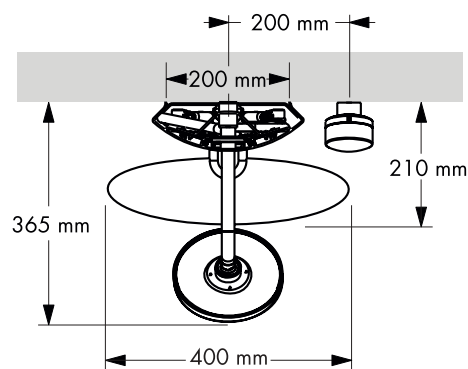
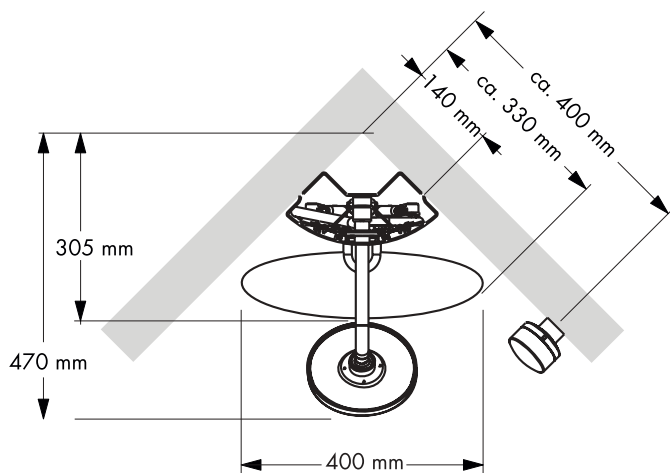
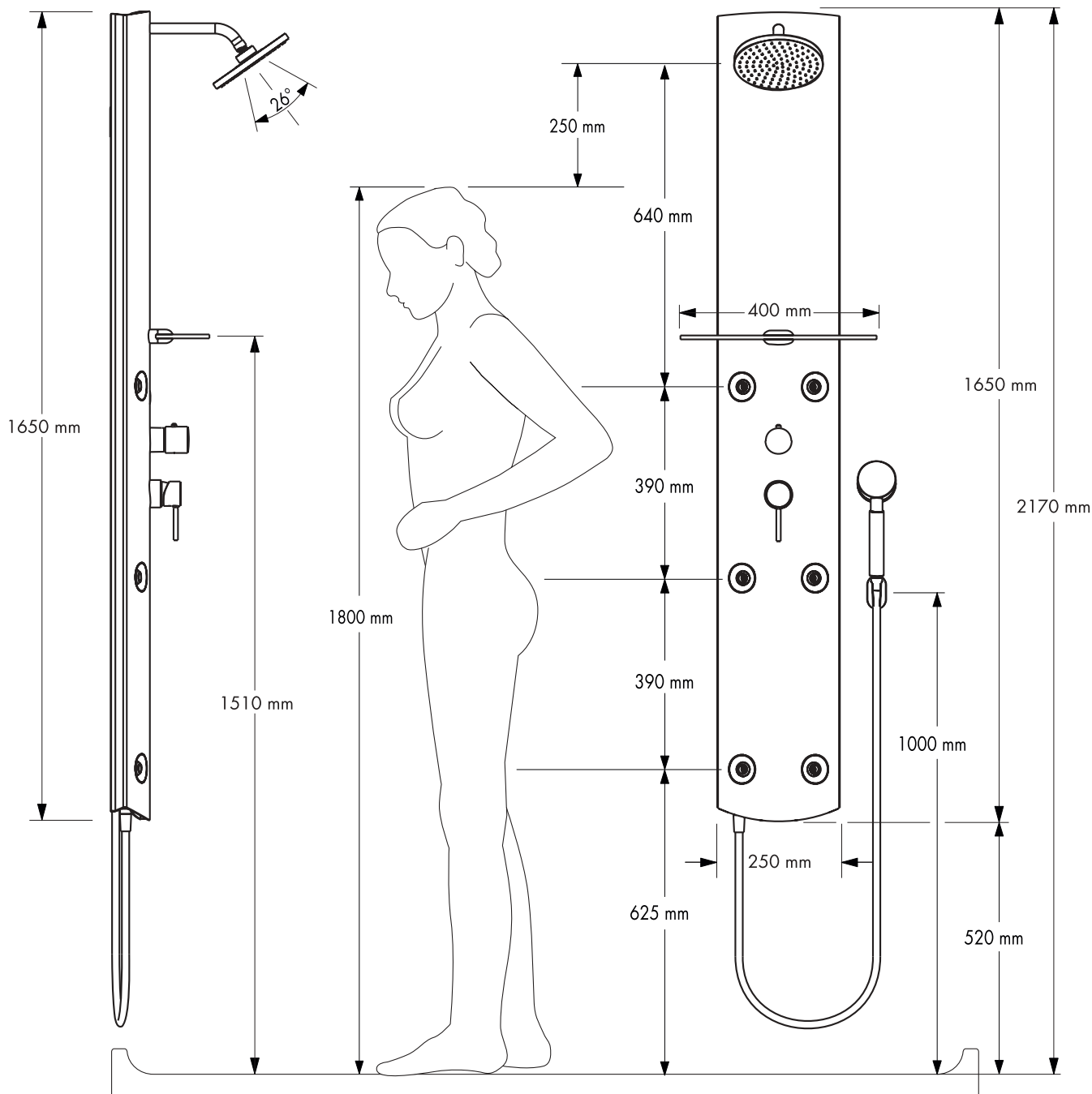
**Schema misure per montaggio ad angolo At-  
 tacchi lato sinistro**  
**Croquis de dimensiones de montaje en rincón**  
**Conexiones a la derecha**  
**Tekening met maataanduiding hoekmontage**  
**Aansluitingen links**

**Schema misure per montaggio ad angolo**  
**Attacchi lato destro**  
**Croquis de dimensiones de montaje en rincón**  
**Conexiones a la derecha**  
**Tekening met maataanduiding hoekmontage**  
**Aansluitingen rechts**

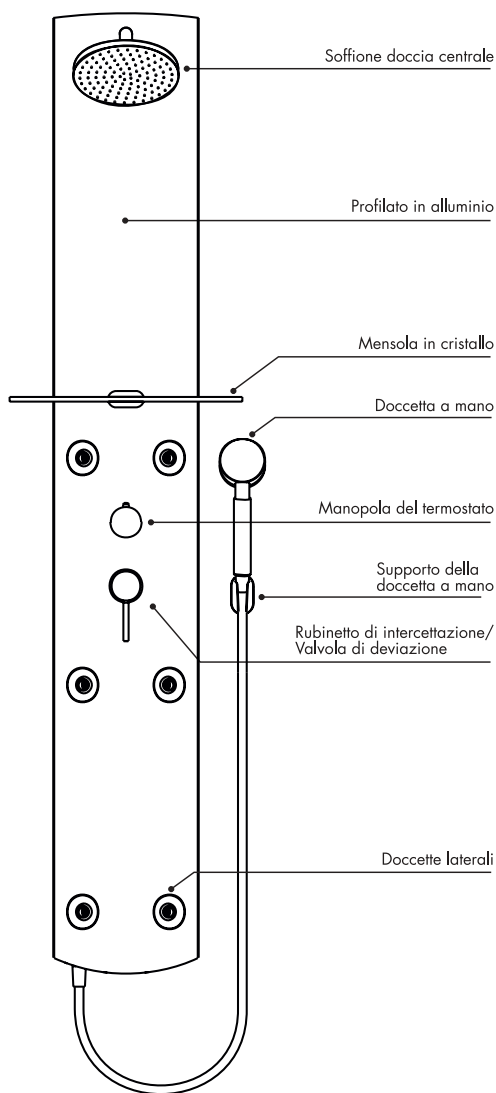
**Altezza minima richiesta pari a 2220 mm a partire dalla superficie d'appoggio del piatto doccia controllare prima di iniziare l'operazione di montaggio.**  
**Controlar la altura mínima necesaria de 2220 mm desde de la base del plato antes de iniciar el montaje.**  
**Vereiste minimale hoogte van 2220 mm vanaf het stavlak in de douchebak voor begin van de montage controleren.**



**Dimensioni pannello**  
**Dimensiones del panel**  
**Afmetingen paneel**



Nederlands Español Italiano



**Scaldabagni istantanei:**

Adatto per scaldabagno istantaneo a partire da 24 kW ed una pressione continua di 1,5 bar prima del pannello. È possibile selezionare soltanto un'utenza, mai due contemporaneamente.

**Differenze di pressione:**

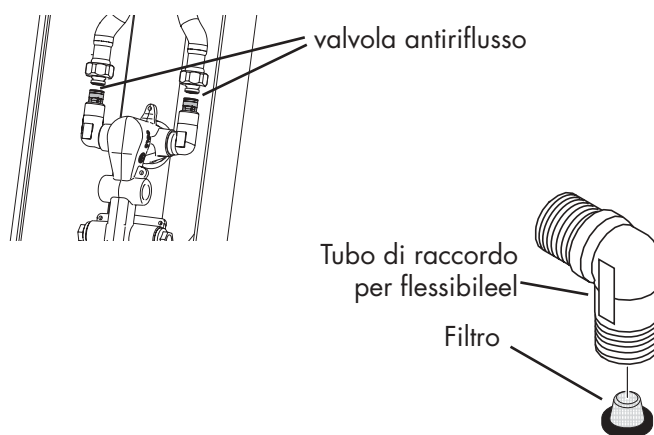
È necessario compensare le differenze di pressione esistenti tra gli attacchi dell'acqua fredda e quelli dell'acqua calda.

**Manutenzione**  
**Valvola antiriflusso**

La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da DIN EN 1717, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).

**Filtro**

Di filtrini pulire quando si nota una diminuzione costante di erogazione!

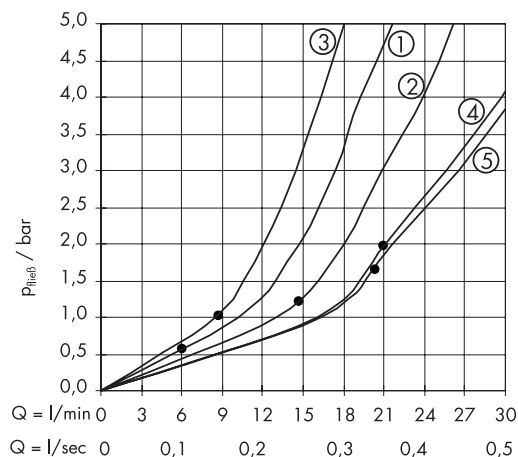


**Dati tecnici**

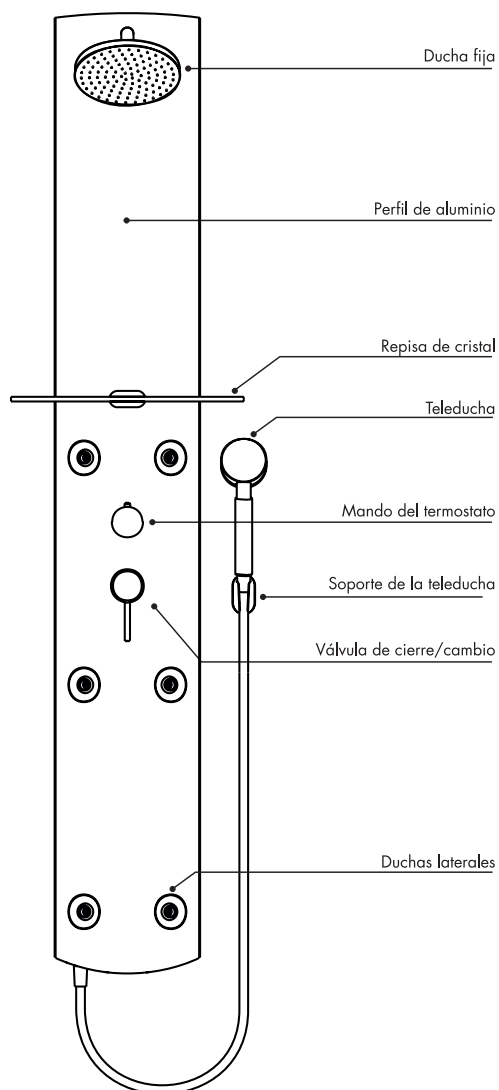
Pressione dinamica minima:	2 bar
Pressione di esercizio	max. 10 bar
Pressione esercizio consigliata	2 - 5 bar
Pressione di prova	16 bar
Temperatura acqua calda	max. 70° C
Blocco di sicurezza	38° C

**Portata con 3 bar**

Doccetta a mano, Getto normale a pioggia (1)	17,4 l/min
Doccette laterali, 6 unità (2)	20,8 l/min
Soffione doccia centrale (3)	14,5 l/min
Soffione doccia centrale + docce laterali (4)	25,6 l/min
Doccetta a mano + docce laterali (5)	26,5 l/min



Dal • si garantisce la funzionalità.



### Calentador de paso continuo:

Es apropiado para un calentador de paso continuo a partir de 24 kW y una presión de flujo de 1,5 bar antes del panel. Sólo se puede seleccionar un consumidor y no dos a la vez.

### Diferencias de presión:

Las presiones entre las conexiones de agua fría y caliente deben ser compensadas.

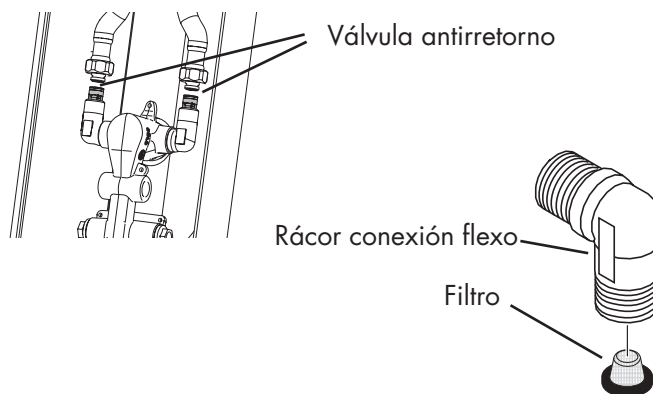
### Mantenimiento

#### Válvula antirretorno

Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma DIN EN 1717, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).

#### Filtro

Cuando el caudal del agua aminora, deberán limpiarse los filtros!

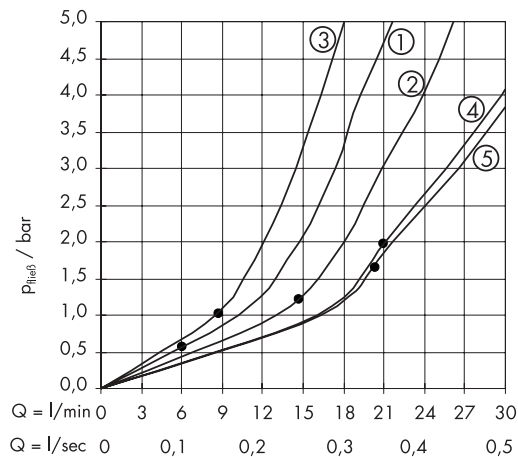


### Datos técnicos

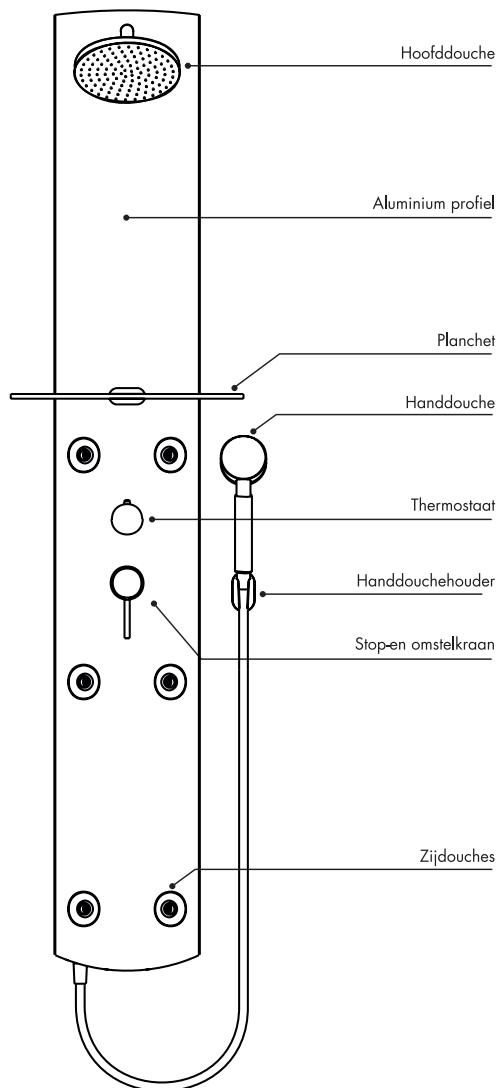
Presión de flujo mínima	2 bar
Presión de servicio	máx. 10 bar
Presión de servicio recomendada	2 – 5 bar
Presión de prueba	16 bar
Temperatura de agua caliente	máx. 70° C
Bloqueo de seguridad	38° C

#### Caudal a 3 bar

Teleducha, Chorro de lluvia (1)	17,4 l/min
Duchas laterales, 6 unidades (2)	20,8 l/min
Ducha fija (3)	14,5 l/min
Ducha fija + duchas laterales (4)	25,6 l/min
Teleducha + duchas laterales (5)	26,5 l/min



Mínimo • para el correcto funcionamiento.



**Doorstroomgeiser:**

Geschikt voor doorstroomtoestellen vanaf 24 kW en een stroomdruk van 1,5 bar voor het paneel. Er mag slechts een gebruiker worden gekozen, niet twee gelijktijdig.

**Drukverschillen:**

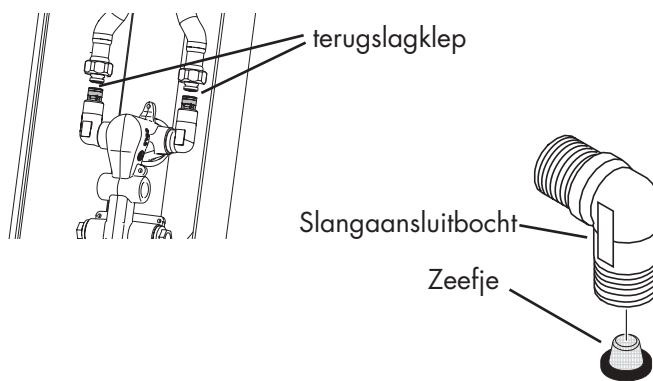
De drukken tussen de koud- en warmwater aansluitingen dienen te worden gejusteerd.

**Onderhoud Terugslagklep**

Keerkleppen moeten volgens DIN EN 1717 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar)

**Zeefje**

Bij verminderde waterafgifte dienen de zeefjes te worden gereinigd!

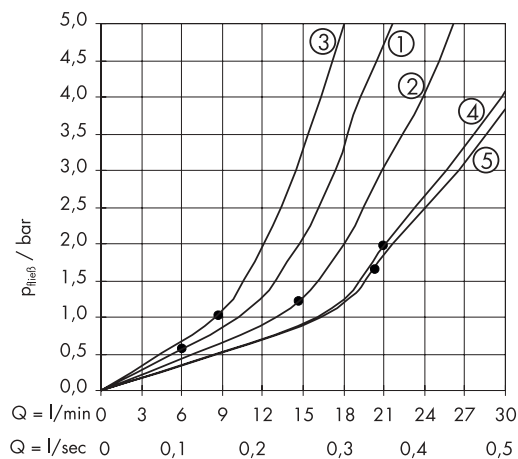


**Technische gegevens**

Minimale stromingsdruk	2 bar
Gebruiksdruk	max. 10 bar
Geadviseerde bedrijfsdruk	2 – 5 bar
Testdruk	16 bar
Heetwatertemperatuur	max. 70° C
Veiligheidsblokkering	38° C

**Doorvoercapaciteit bij 3 bar**

Handdouche, Normale douchestraal (1)	17,4 l/min
Zijdouches, 6 stuks (2)	20,8 l/min
Hoofddouche (3)	14,5 l/min
Hoofddouche + Zijdouches (4)	25,6 l/min
Handdouche + Hoofddouche (5)	26,5 l/min



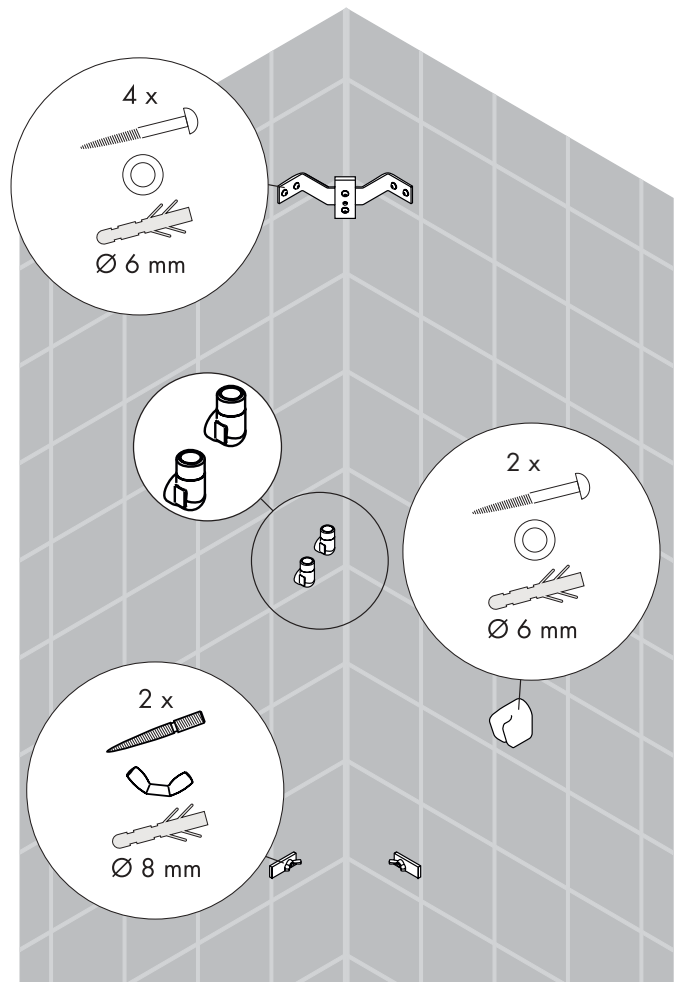
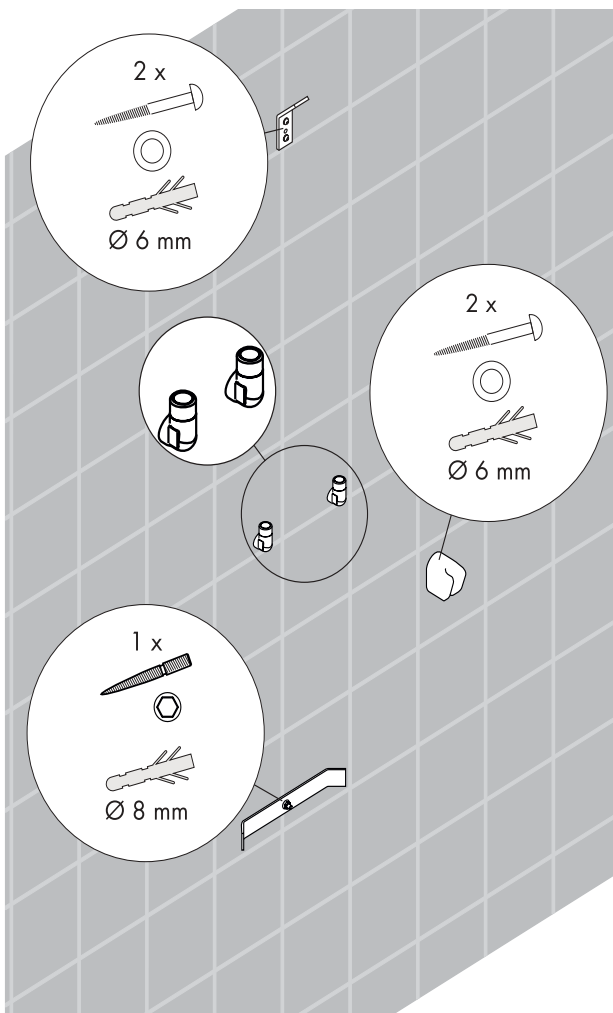
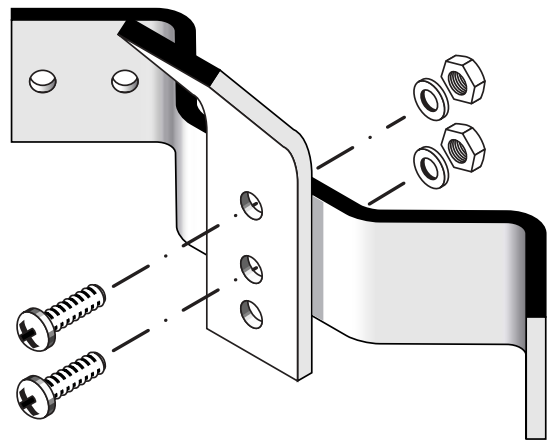
Vanaf • is het functioneren gegarandeerd.

**Vista complessiva elementi di fissaggio/attacchi dell'acqua**  
**Vista de conjunto de los elementos de sujeción / conexiones de agua**  
**Overzicht bevestigingselementen/wateransluitingen**

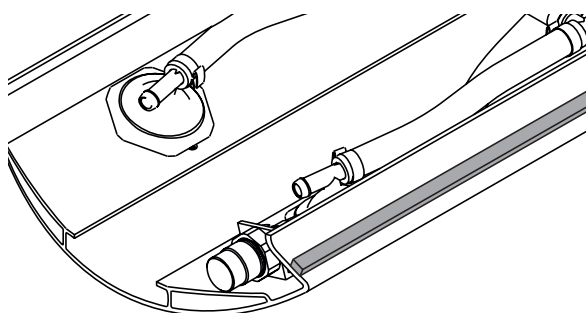
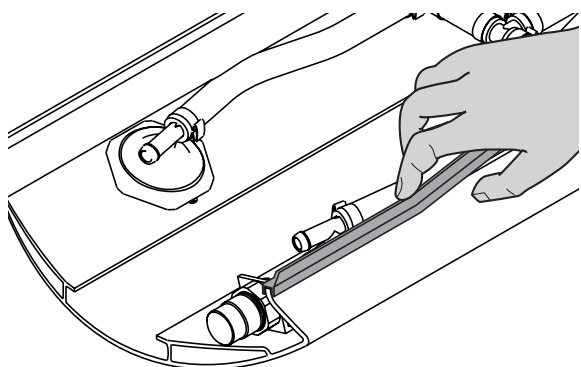
**Montaggio a parete**  
**Montaje en pared**  
**Wandmontage**

**Montaggio ad angolo**  
**Montaje en rincón**  
**Hoekmontage**

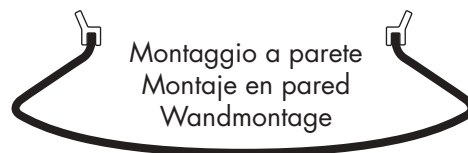
**Chiudere a tenuta ermetica tutti i fori utilizzando silicone esente da acido acetico (non compreso nella confezione)**  
**Sellar todos los taladros con silicona sin ácido acético (no incluida en el volumen de suministro)**  
**Alle boorgaten met zuurvrije silicone afdichten (niet in de levering inbegrepen)**



**Applicazione del profilo di protezione, collegamento acqua**  
**Montar el perfil de protección, conectar el agua**  
**Beschermprofiel aanbrengen, water aansluiten**

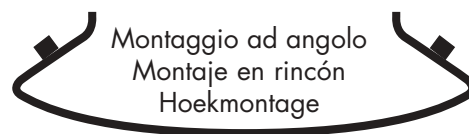


Montaggio a parete: inserire il profilo di protezione.  
Montaje en pared: Colocar a presión el perfil de protección  
Wandmontage: beschermprofiel opplakken

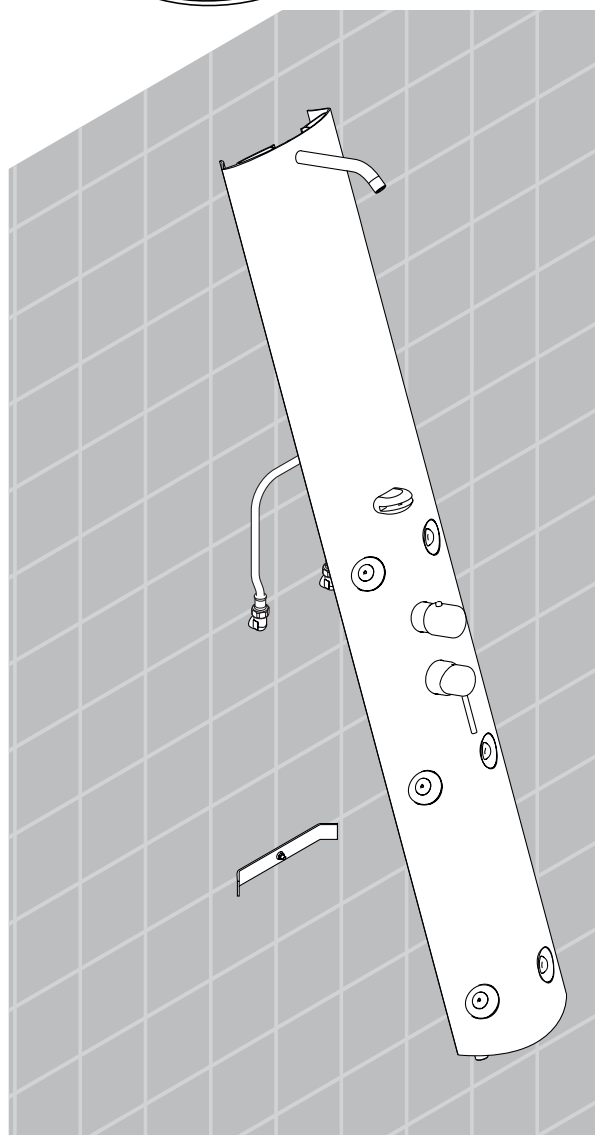


Montaggio a parete  
Montaje en pared  
Wandmontage

Montaggio ad angolo: Incollare guarnizione.  
Montaje en rincón: Pegar la obturación de goma.  
Hoekmontage: rubberafdichting opplakken.



Montaggio ad angolo  
Montaje en rincón  
Hoekmontage

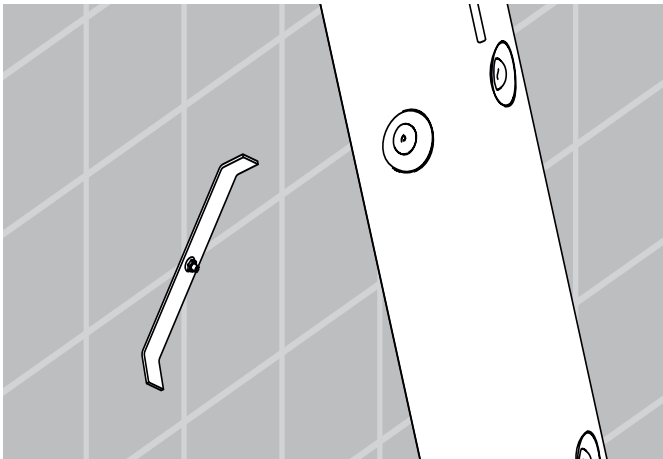


**2** Agganciare pannello, collegare l'acqua, eseguire la prova di tenuta (La rubinetteria deve essere installata, pulita e testata secondo le istruzioni riportate!).

Colgar el panel, conectar el agua, realizar una prueba de estanqueidad (El grifo tiene que ser instalado, probado y testado, según las normas en vigor).

Hang het paneel op, sluit het water aan, voer een lekgetest uit (Leidingen doorspoelen volgens Norm. De mengkraan vervolgens monteren en controleren!).

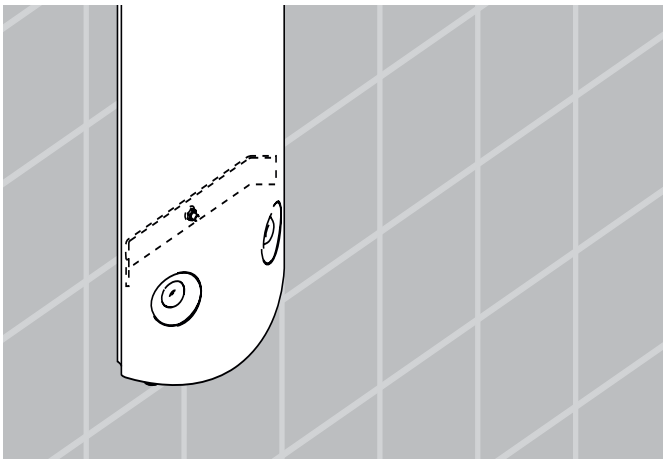
**Fissare il pannello (Montaggio a parete)**  
**Fijar el panel (Montaje en pared)**  
**Paneel bevestigen (Wandmontage)**



**1** Tirare il pannello doccia nella parte inferiore leggermente in avanti, ruotare la morsetta a staffa in posizione.

Tirar ligeramente del panel de ducha desde abajo hacia delante, girar el estribo de apriete a su posición.

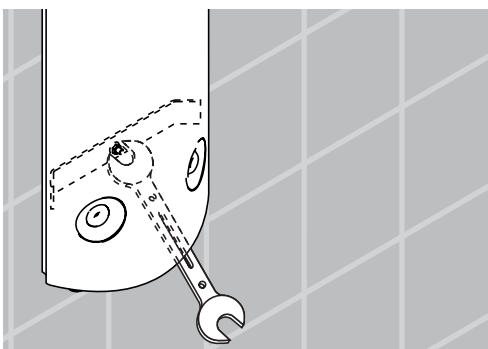
Trek het douchepaneel aan de onderkant licht naar voren, draai de bevestigingsbeugel in positie.



**2** Afferrare il pannello posteriore, ruotare la staffa di fissaggio in posizione orizzontale.

Ir con la mano detrás del panel, girar el estribo de fijación horizontalmente.

Grijp achter het paneel, draai de bevestigingsbeugel in de horizontale stand.



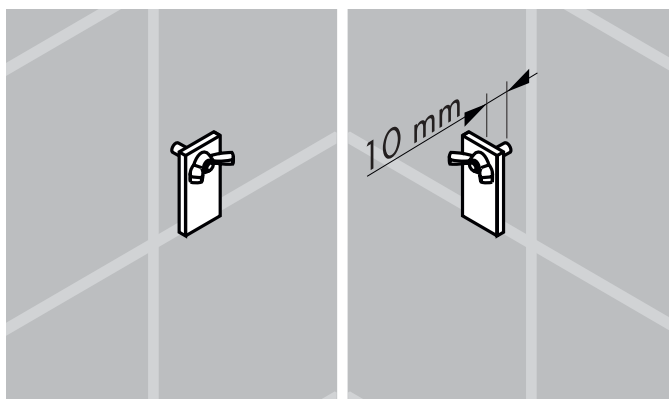
**3** Avvitare bene il dado della staffa di fissaggio (SW10)..

Apretar la tuerca del estribo de fijación (de 10).

Draai de moer van de bevestigingsbeugel vast (SW10).

**Fissare il pannello (Montaggio ad angolo)**  
**Fijar el panel (Montaje en rincón)**  
**Paneel bevestigen (Hoekmontage)**

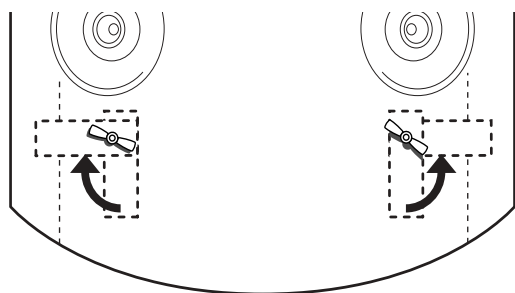
---



**1** Utilizzando il dado ad alette, regolare la distanza tra la morsetta a staffa e la parete su ca. 10 mm.

Ajustar la distancia entre los estribos de apriete y la pared con la tuerca de mariposa a unos 10 mm.

Stel de afstand tussen de bevestigingsbeugel en de wand met een vleugelmoer op ca. 10 mm in.

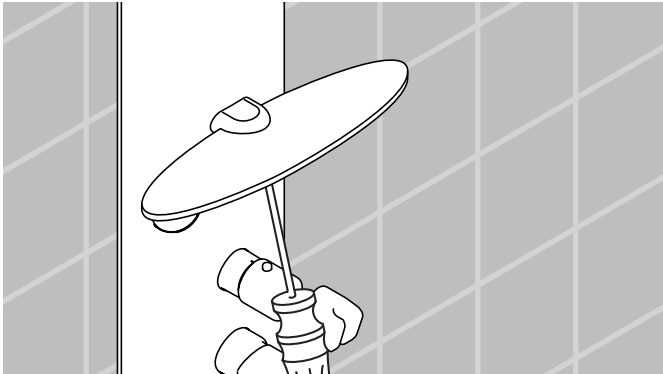


**2** Ribaltare la morsetta a staffa 90°, avvitare forte il dado ad alette.

Girar el estribo de apriete 90°, apretar la tuerca de mariposa.

Zwenk de klembeugel op 90° en draai de vleugelmoer vast.

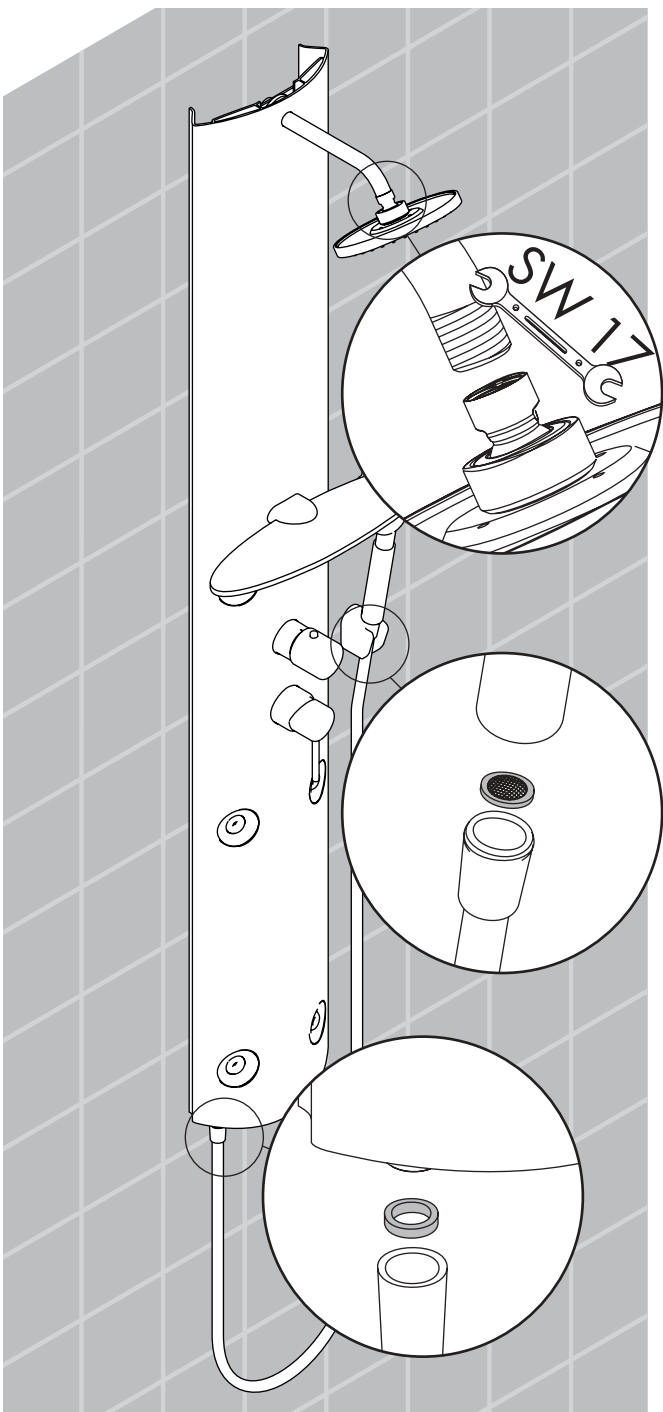
**Montaggio della superficie di appoggio/doccetta a mano**  
**Montar la bandeja / la teleducha**  
**Planchet/handdouche monteren**



**1** Montaggio a parete + montaggio ad angolo: Montare la mensola in cristallo.

Montaje en pared + montaje en rincón:  
Conectar la teleducha Mistral (insertar una junta con filtro).

Wandmontage + hoekmontage:  
monteer het glazen planchet.



**2** Montaggio a parete + montaggio ad angolo:  
Montaggio a soffione doccia centrale  
Collegare la doccetta a mano (applicare la guarnizione a filtro).

Montaje en pared + montaje en rincón:  
Montaje en ducha fija  
Conectar la teleducha (insertar una junta con filtro).

Wandmontage + hoekmontage:  
Montage de hoofddouche  
Sluit de handdouche aan (afdichtring plaatsen).

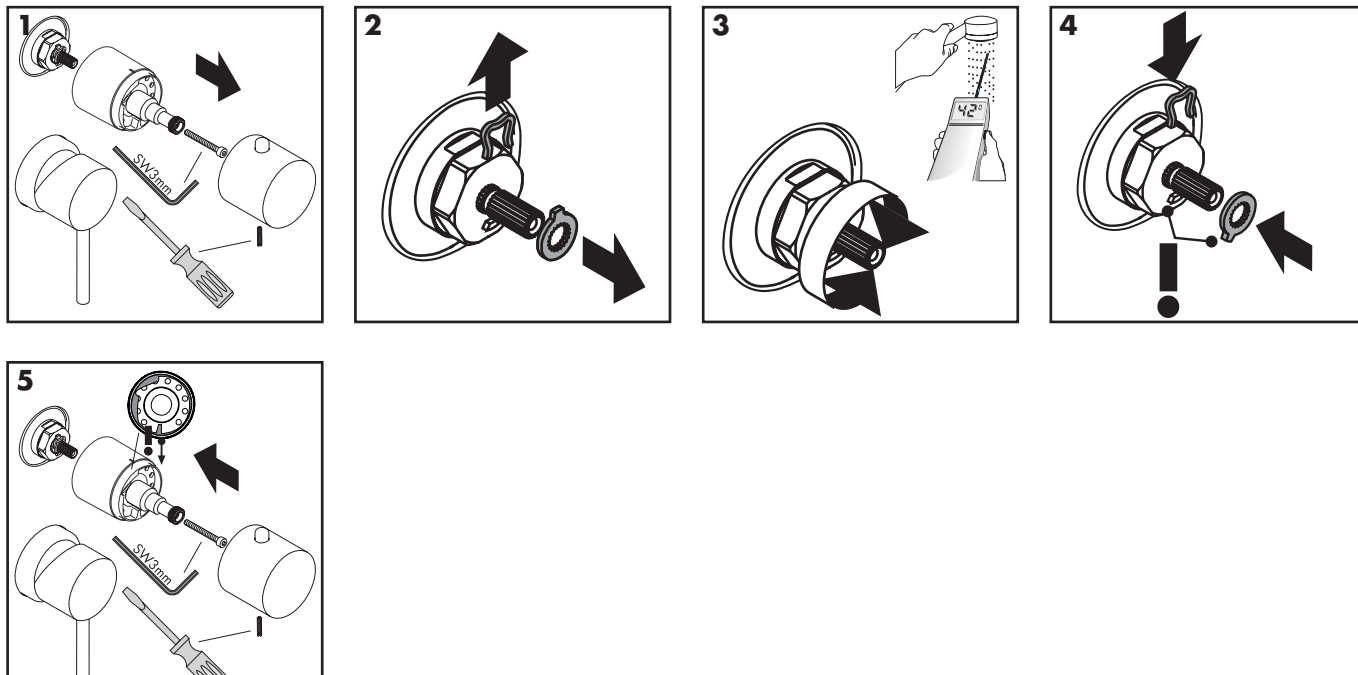
**Safety Function / Regolazione del termostatico**  
**Safety Function / Ajustar el termostato**  
**Safety Function / Afstelling thermostaat**

**Safety Function**

Grazie alla funzione antiscottature Safety la temperatura massima per esempio max. 42° C desiderata è facilmente regolabile.

Gracias al tope de temperatura se puede graduar la temperatura máxima por ejemplo max. 42° C.

Dankzij de safety-functie kan men vooraf de hoogst gewenste temperatuur instellen bij voorbeeld max. 42° C.



**Regolazione del termostatico / Ajustar el termostato / Afstelling thermostaat**

**Taratura**

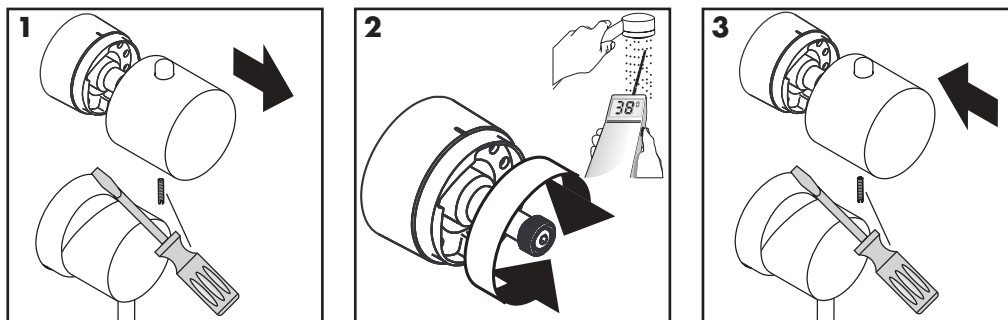
Effettuata l'installazione del miscelatore termostatico bisogna controllare la temperatura di uscita. La taratura è necessaria quando la temperatura dell'acqua misurata sul punto di prelievo non corrisponde a quella fissata sul termostato.

**Ajuste**

Después del montaje deberá comprobarse la temperatura del agua del termostato, en la salida del caño. Una corrección se efectuará siempre y cuando la temperatura del agua tomada a la salida del caño, no corresponda con la indicada en el volante del termostato.

**Instellen**

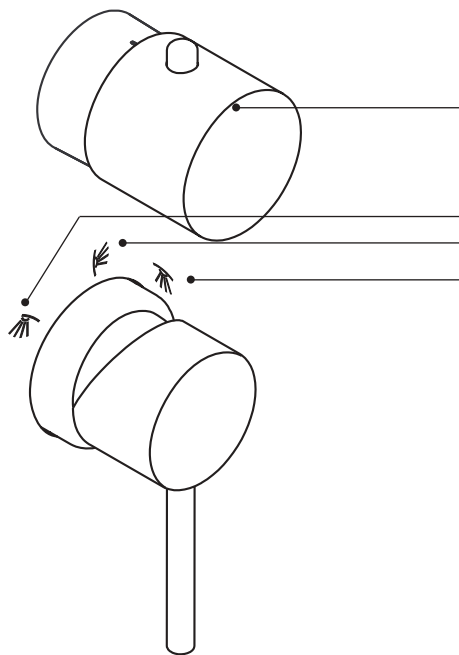
Na montage dient de uitstroomtemperatuur van de thermostaat gecontroleerd te worden. Een correctie is noodzakelijk als de aan het tappunt gemeten temperatuur afwijkt van de op de thermostaat ingestelde temperatuur.



Het temperatuurgebied wordt door de veiligheidsblokkering tot 38° C begrensd. Als er een hogere temperatuur gewenst wordt, kan de blokkering van 38° C door het indrukken van de veiligheidsknop overschreden worden.

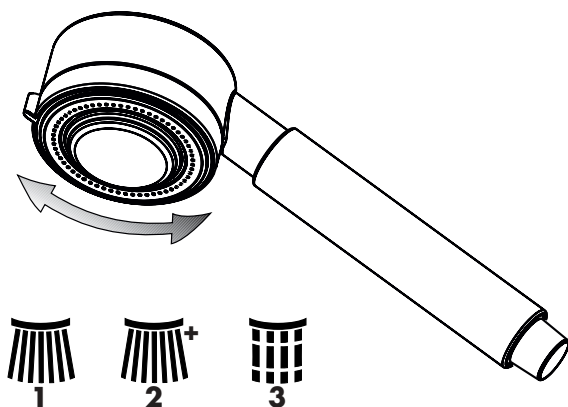
El radio de giro del volante está bloqueado a los 38° C. Para rebasar esta temperatura basta con oprimir el botón (tope de seguridad).

La gamma di temperatura è limitata a 38° C con un blocco di sicurezza. Se si desidera una temperatura più alta di 38° C, il blocco di sicurezza può essere superato premendo sul pulsante.



Doccetta a mano / Teleducha / Handdouche  
Doccette laterali / Duchas laterales / Zijdouches  
hoofdouche / Ducha fija / soffione doccia

### Funzioni della doccia / Funciones de la ducha / Douchefuncties



- 1** Getto normale a pioggia  
Chorro de lluvia  
Normale douchestraal
- 2** Getto normale a pioggia +  
Chorro de lluvia +  
Normale douchestraal +
- 3** Getto massaggio  
Chorro masaje  
Massagestraal

**Italiano**

**Raccomandazione per la pulizia dei prodotti Hansgrohe**

Oggi la rubinetteria moderna dei sanitari, della cucina e delle docce, è prodotta con materiali molto differenti per soddisfare la richiesta del mercato riguardo al design ed alla funzionalità.

Per evitare danni e reclami si devono considerare alcuni criteri durante l'uso e la pulizia dopo l'uso.

**Prodotti di pulizia per rubinetteria e docce**

Gli acidi sono indispensabili come parte dei prodotti per la pulizia che eliminano forti depositi di calcare. Nella cura della rubinetteria e delle docce si devono considerare i seguenti punti:

- Utilizzare soltanto i prodotti di pulizia che sono destinati per il tipo di pulizia richiesto, p.e. liquido anticalcare rapido Hansgrohe **(A)**, disponibile nel commercio sanitario specifico.
- Non utilizzare pulitori che contengano acido cloridrico, acido formico oppure acido acetico, perché questi possono causare gravi danni.
- Non utilizzare pulitori contenenti acido fosforico dove non indicato.
- Non utilizzare pulitori contenenti soluzioni cloridriche.
- Non utilizzare mai miscele di diversi pulitori.
- Non utilizzare prodotti abrasivi, come polveri abrasive, spugne e panni in microfibra.

**Istruzioni per la pulizia della rubinetteria e delle docce**

Seguire sempre le istruzioni d'uso dei produttori e dei mezzi di pulizia. In generale:

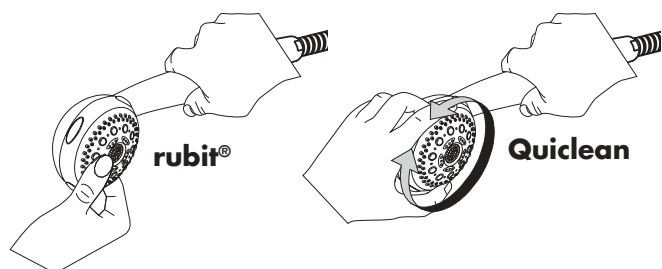
- Pulire la rubinetteria e le docce solo quando necessario.
- Adattare le dosi del pulitore ed il tempo d'azione alle caratteristiche del prodotto e non lasciare mai agire il pulitore più del necessario.
- Evitare i depositi di calcare con la pulizia periodica.
- Non spruzzare mai il pulitore direttamente sulla rubinetteria, ma su un panno oppure una spugna, perché parti degli spruzzi possono infiltrarsi nelle aperture della rubinetteria e causare dei danni.
- Dopo la pulizia sciacquare bene con acqua per eliminare definitivamente i residui del prodotto di pulizia.

**Avvisi importanti**

Residui di creme, saponi, shampoos e gel doccia possono causare dei danni. Anche qui vale: dopo l'uso sciacquare bene con acqua per eliminare detti residui.

Nelle superfici già danneggiate l'azione del prodotto di pulizia aumenta la progressione dei danni.

**Danni a causa di trattamenti impropri non sono coperti dalla nostra garanzia**

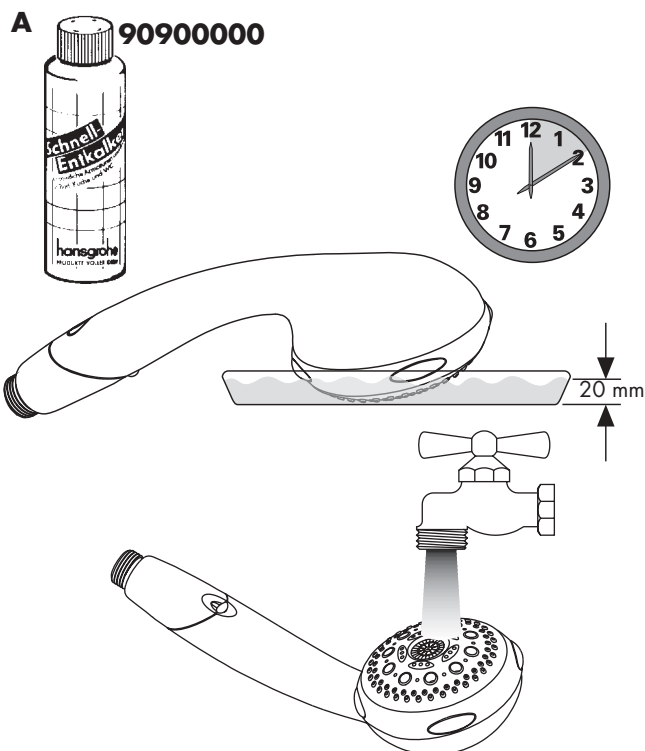


**Pulizia della doccia manuale e soffione**

Tramite "rubit", la funzione manuale di pulizia è possibile liberare del calcare gli ugelli dei getti di acqua con semplici movimenti di frizione.

**Pulizia della doccia manuale**

Doccetta a mano con "Quiclean", la funzione di pulizia contro il calcare. Mentre si cambiano i tipi di getti, piccoli perni di pulizia eliminano le deposizioni di calce.



Español

**Recomendación de limpieza para productos de Hansgrohe**

Hoy en día, las griferías de baño y de cocina así como duchas modernas se componen de materiales muy distintos para satisfacer las exigencias del mercado respecto al diseño y la funcionalidad.

Para evitar daños y reclamaciones hay que tener en cuenta ciertos aspectos tanto en el uso como en su limpieza.

**Detergentes para griferías y duchas**

Para quitar restos de cal, detergentes que contienen ácidos, a veces son indispensables.

Para el mantenimiento de las griferías y las duchas en principio hay que seguir ciertos consejos

- usar solo detergentes previstos específicamente para este campo de aplicación – p. Ej. "Líquido anticalcáreo" de Hansgrohe (A), que se puede adquirir en tiendas.
- no apliquen detergentes que contengan ácido clorhídrico, fórmico o acético porque pueden causar daños importantes.
- detergentes que contienen ácido fosfórico tampoco pueden ser aplicados ilimitadamente.
- no se deben utilizar detergentes conteniendo cloro, decolorante y lejía. No es aconsejable, en principio, combinar detergentes.
- detergentes para la vajilla o para el suelo, utensilios abrasivos o paños de microfibras dañan los materiales.

**Limpieza de griferías y duchas**

Se tienen que seguir las sugerencias de empleo de los fabricantes de detergentes.

Generalmente hay que considerar que

- la limpieza tiene que ser realizada según las necesidades.
- la dosificación y el tiempo que haga su efecto deben ser ajustados a las necesidades específicas de los objetos, es importante que el detergente no actúe más tiempo del necesario.
- Gracias a un cuidado periódico se puede evitar la calcificación
- No conviene rociar el detergente en ningún caso sobre la grifería sino sobre los textiles (trapo, esponja) y ejecutar la limpieza así porque el líquido puede entrar en aperturas o hendiduras de la grifería y causar daños.
- después de la limpieza hay que aclarar con suficiente agua para eliminar completamente el resto del detergente.

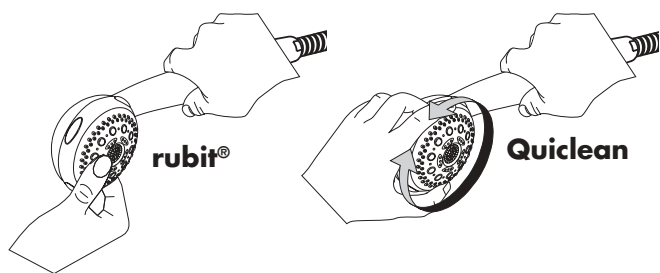
**Indicaciones importantes**

Residuos de productos de aseo como jabón líquido, champú y gel de ducha también pueden dañar los materiales.

Aquí también vale: Aclarar con esmero y abundantemente después del uso.

Con materiales ya dañados la acción de detergentes incrementará el desgaste de estos.

**Daños que resultan de un uso inadecuado no están incluidos en nuestra garantía.**

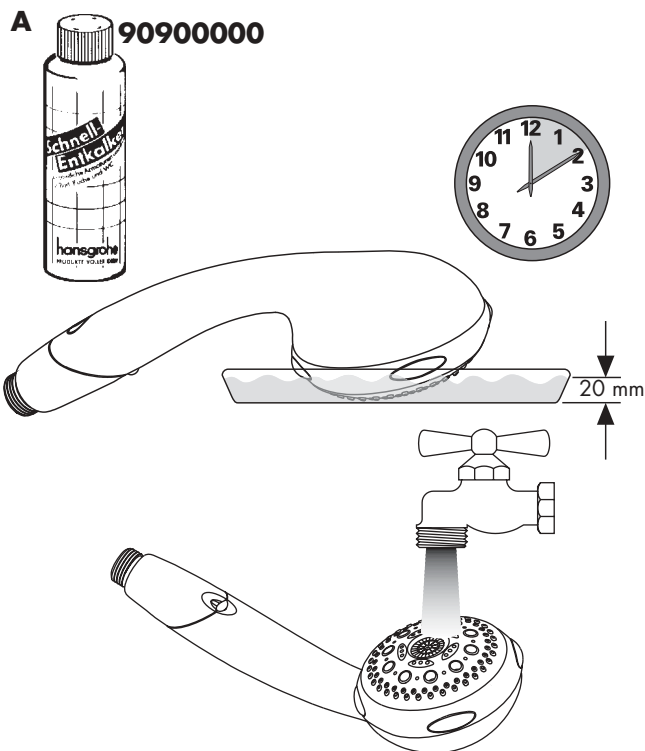


**Limpieza de la ducha manual y de la ducha rociadora**

Con "rubit", el sistema de limpieza manual, se pueden eliminar restos de cal en los formadores de chorro, fregándolos simplemente.

**Limpieza de la ducha manual**

Teleducha con "Quiclean", el sistema de limpieza contra cal. Al cambiar los tipos de chorro, pequeñas espigas eliminan los depósitos de cal.



## Nederlands

### Reinigingsadvies voor Hansgrohe producten

Moderne sanitair-, keukeninstallaties en sproeiers bestaan tegenwoordig uit vele verschillende materialen om, wat design en functionaliteit betreft, te voldoen aan de gestelde markteisen.

Om schade en klachten te vermijden, dient u zowel bij het gebruik als bij de reiniging bepaalde criteria in acht te nemen.

### Reinigingsmiddelen voor panelen en sproeikoppen

Bij hevige kalkaanslag is het noodzakelijk een zuurhoudend middel te gebruiken.

U dient er bij het onderhoud van de panelen en de sproeikoppen op te letten, dat

- u alleen de reinigingsmiddelen gebruikt, die speciaal voor deze doeleinden zijn geschikt, bijv. de Hansgrohe antikalkreiniger, die bij uw sanitairvakman verkrijgbaar is
- u geen reiniger gebruikt die zoutzuur, methaanzuur of azijnzuur bevatten, omdat deze middelen aanzienlijke schade kunnen aanrichten
- ook reinigers die fosforzuur bevatten kan niet onbeperkt kunnen worden gebruikt
- reiniger die chloorbleekloog bevat niet mag worden gebruikt
- het mengen van reinigingsmiddelen over het algemeen niet is toegestaan
- het gebruik van abrasieve reinigingsmiddelen en hulpmiddelen zoals ongeschikt schuurmiddel, sponzen en doeken gemaakt van microvezels is uitgesloten.

### Reiniging van panelen en sproeikoppen

Neem de gebruiksaanwijzing van de fabrikant van het reinigingsmiddel beslist in acht. Let er in het algemeen op, dat

- de reiniging naar behoefte dient te worden uitgevoerd
- de dosering van het reinigingsmiddel en de inwerktijd per object dienen te worden aangepast en dat het reinigingsmiddel nooit langer dan noodzakelijk mag inwerken
- het verkalkingsproces door regelmatige reiniging kan worden verhinderd
- bij gebruik van een reinigingsspray, de spray op het reinigingsdoekje of de spons wordt gesprayd en niet op de panelen, omdat de spray in de openingen en de spleten van de panelen kan binnendringen en op deze manier schade kan veroorzaken.
- de installatie na de reiniging voldoende met koud water wordt afgespoeld, om achtergebleven resten te verwijderen.

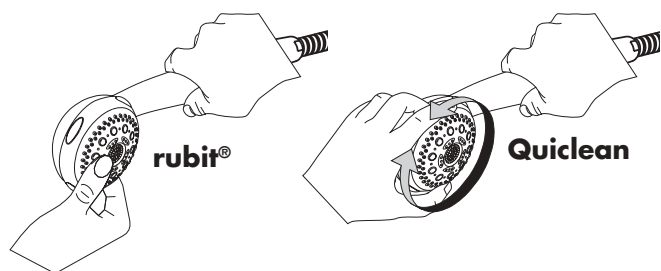
### Belangrijke aanwijzingen

Ook resten van lichaamsverzorgende middelen, zoals vloeibare zeep, shampoo en douchegel kunnen schade veroorzaken.

Ook hier geldt: spoel de resten zorgvuldig weg met water.

Wanneer u reinigingsmiddel laat inwerken op reeds beschadigde oppervlakken, kunnen deze verder beschadigd raken.

**Schade, die ontstaat door onoordeelkundige behandeling valt niet onder onze garantie.**

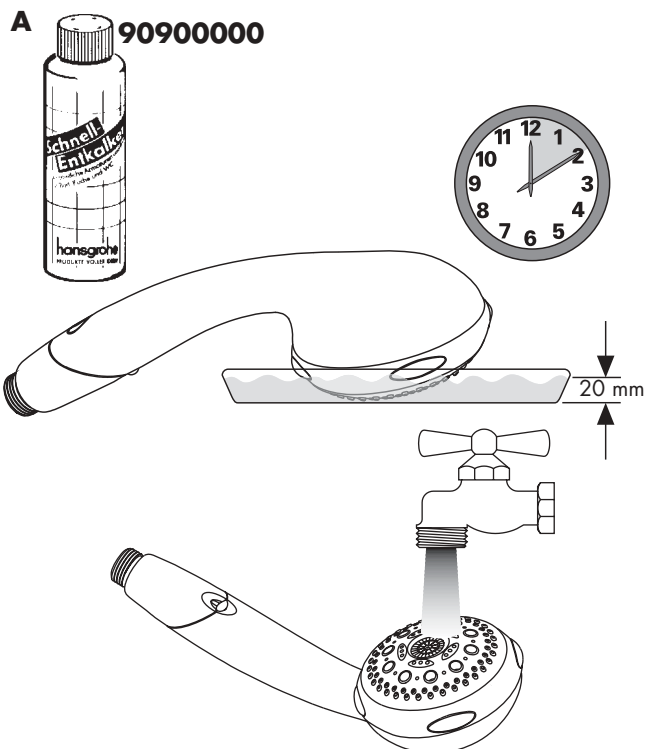


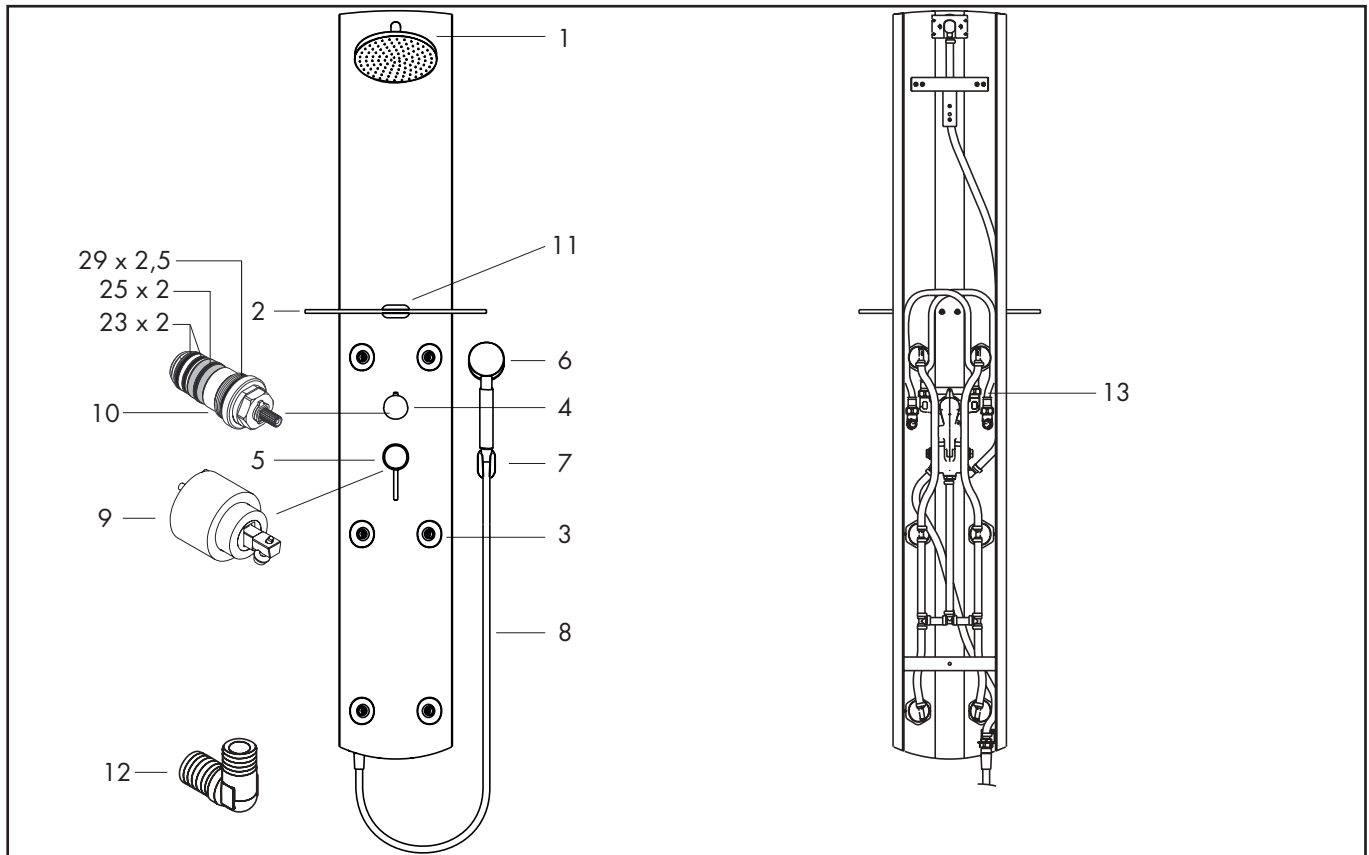
### Reinigen van de hand- en dachdouche

Met "rubit", de handmatige reinigingsfunctie, kunt u de straalopeningen met eenvoudig wrijven over de rubbers, de kalk verwijderen.

### Reiniging van de handdouche

De Mistral 3 handdouche met „Quiclean“, de reinigingsfunctie tegen kalk. Bij het omstellen van de straalsoorten verwijderen kleine reinigungsstiften de kalkafzetting.





Pos.	Descrizione	Denominación	Aanduiding	Nr./No./Nr.	VE
1	Soffione doccia	Ducha fija	Hoofdouche	28484XXX	1
	Brausearm	shower arm	bras de douche	97196XXX	1
2	mensola	Repisa	planchet	25942000	1
3	doccia laterale	Ducha lateral	Zijdouches	25944000	1
4	manopola termostatico	Mando del termostato	thermostaatgreep	38391XXX	1
	cappuccio	Casquillo	aanslaghuls	95032XXX	1
5	manopola	Mando	greep	10049XXX	1
	cappuccio	Florón	afdekkap	97057XXX	1
6	docetta	Teleducha	Handdouche	98552XXX	1
7	supporto doccia compl.	Soporte para teleducha	douchehouder compl.	28321XXX	1
8	flessibile	Flexo	doucheslang	28276XXX	1
9	cartuccia rubinetto / deviatore	Cartucho llave de paso/inversor	binnenwerk m. stopkraan	96645000	1
10	elemento termostatico	Termoelemento	temperatuur regeleenheid	94282000	1
	set di guarnizioni	Junta	dichtingsset	95037000	1
11	elementi di supporto	Soporte	wandhouder	25961XXX	1
12	tubo di raccordo per flessibile	Rácor conexión flexo	slangaansluitbocht	25967000	2
13	raccordo flessibile 800 mm	Conexión flexible 800 mm	aansluitlang 800 mm	25966000	1
	set di fissaggio	Set de fijación	bevestigingsmateriaal	25949000	1

**XXX = Colore // Colores // Kleuren**

000 cromato // cromado // chroom  
 090 cromato/oro // cromado/oro // chroom/verguld  
 320 bianco (alpin) // blanco (alpin) // wit (alpin)  
 410 pergamon // pergamon // pergamon  
 810 satinox // satinox // satinox  
 880 satinato // satinado // mat

### Česky

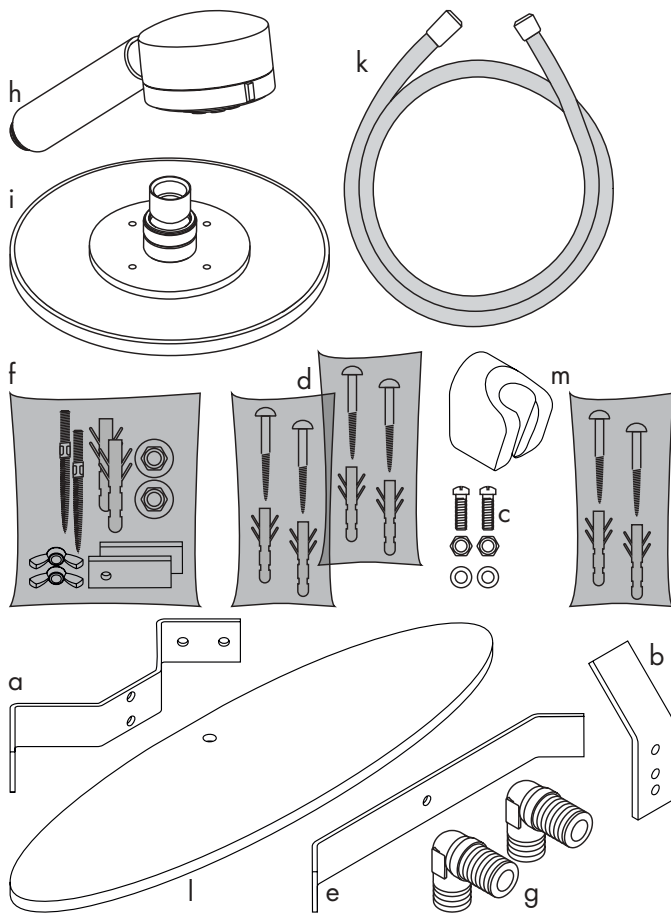
Rozsah dodávky	41
Míry / Rozměrový náčrt pro montáž na zed'	42
Rozměrový náčrt pro montáž do rohu	43
Rozměry panelu	44
Vybavení / technické údaje / bezpečnostní pokyny	45
Přehled montážních prvků/přípoje vody	48
Přípevnění ochranného profilu, připojení vody	49
Upevnění panelu (Montáž na zed')	50
Upevnění panelu (Montáž do rohu)	51
Montáž poličky / horní sprchy / ruční sprchy	52
Safety Function / Seřízení termostatu	53
Ovládání	54
Pokyny pro udržování	55
Servisní díly	58

### Polski

Zawartość opakowania	41
Wymiary / Rysunek wymiarowy - Montaż ścienny	42
Rysunki wymiarowe - Montaż narożny	43
Wymiary panelu	44
Wyposażenie / dane techniczne / uwagi bezpieczeństwa	45
Elementy mocujące / przyłącza wody	48
Montaż uszczelek, podłączenie wody	49
Zamontowanie panelu (Montaż ścienny)	50
Zamontowanie panelu (Montaż narożny)	51
Zamontowanie półki / Zamontować głowicę górną/ głowki prysznicowej	52
Funkcja zabezpieczająca / Ustawienie termostatu	53
Obsługa	54
Pielęgnacja	56
Części serwisowe	58

### Русский

Комплект поставки	41
Размеры / Габаритный чертеж - настенный монтаж	42
Габаритные чертежи, угловой монтаж	43
Габариты панели	44
Комплектация / технические данные / указания по технике безопасности	45
Обзор крепежных элементов/подключение воды	48
Поднять защитный корпус, подключить воду	49
Крепление панели (настенный монтаж)	50
Крепление панели (угловой монтаж)	51
Монтаж полки/Подключить верхний душ/ручного душа	52
Safety Function / Установка термостата	53
Управление	54
Указания по уходу	57
Комплектация	58



### Upevňovací díly

- a upevňovací třmen (montáž do rohu)
- b upevňovací hák (montáž na zeď + montáž do rohu)
- c šrouby s maticemi a podložkami (upevňovací třmen / upevňovací hák)
- d šrouby (montáž na zeď + montáž do rohu)
- e upínací třmen (montáž na zeď)
- f upevňovací sada spodní se svěřacími třmeny (montáž do rohu)
- g kolena pro vývody ze zdi (montáž na zeď + montáž do rohu)
- h ruční sprcha
- i horní sprcha
- k sprchová hadice
- l skleněná polička
- m nástěnný držák pro ruční sprchu + montážní sada

### Elementy mocujące

- a Wspornik profilowany (montaż narożny)
- b Wspornik kątowy (montaż ścienny + narożny)
- c Śruby z nakrętkami i podkładkami (wspornik profilowany i kątowy)
- d Śruby (montaż ścienny i narożny)
- e Uchwyty mocujące (montaż ścienny)
- f Zestaw do mocowania, od dołu (montaż narożny)
- g Złączki kątowe (montaż ścienny + narożny)
- h Głowka prysznicowa
- i Głowica górna
- k Wąż
- l Półka szklana
- m uchwyt ścienny do głowki + montażni sada

### Крепежные элементы

- a Крепежная деталь (угловой монтаж)
- b Крепежный уголок (настенный монтаж + угловой монтаж)
- c Винты с гайками и U-образными шайбами (крепежная деталь / крепежный уголок)
- d Винты (настенный монтаж + угловой монтаж)
- e Зажимная деталь (настенный монтаж)
- f Крепежный набор внизу (угловой монтаж)
- g Настенный уголок (настенный монтаж + угловой монтаж)
- h ручной душ
- i верхний душ
- k шланг
- l Стеклопанель
- m настенный держатель для ручн. ду + монтажный набор



## MÍRY

Montážní rozměry uvedené v návodu pro montáž jsou ideální pro osoby s výškou postavy přibližně 1800 mm a v případě potřeby je nutné je přizpůsobit. Při tom je zapotřebí si uvědomit, že při změně výšky montáže se mění požadovaná minimální výška místnosti nade dnem vany 2220 mm a ohled je nutno brát na míry rozmístění přípojí.



## Wymiary

Wymiary podane w instrukcji montazu sa idealnymi wymiarami dla osób o wzroscie 1800 mm i musza byc odpowiednio dopasowane do klienta.

Przy zmienionych wysokosciach montazu nalezy takze zwrócic uwage na to, ze zmienia sie minimalna wysokosc 2220 mm od dna brodzika a, takze wysokosc przylaczy wodnych.



## Размеры

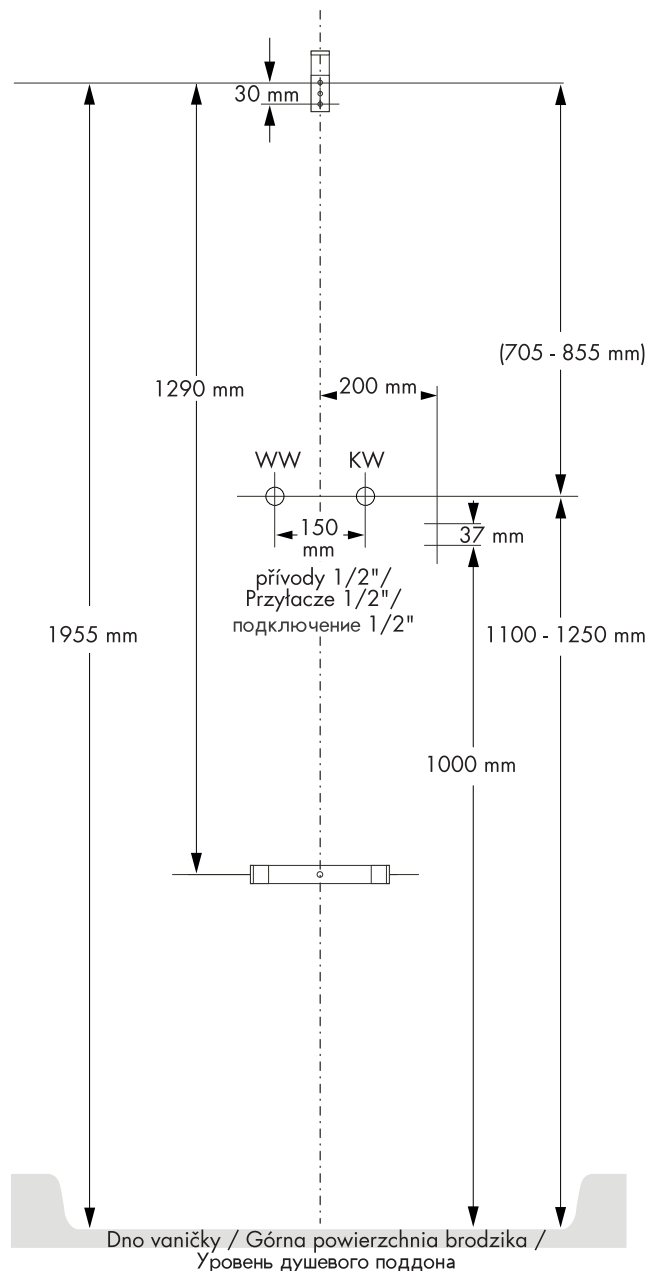
Указанные в инструкции по монтажу размеры идеальны для лиц ростом примерно 1800 мм. Вы можете отрегулировать желаемую высоту панели. Обратите внимание, что при этом изменятся минимальная рекомендованная высота помещения (2220 мм) и расположение подводки.

## Rozměrový náčrtek pro montáž na zed' Rysunek wymiarowy - Montaż ścienny Габаритный чертеж - настенный монтаж

Potřebnou minimální výšku 2220 mm od plochy pro montáž vaničky je třeba přezkoušet před začátkem montáže.

Sprawdzić przed rozpoczęciem montażu minimalną wysokość 2220 mm od górnej powierzchni brodzika.

Необходимая минимальная обработка высота 2220 мм от уровня душевого поддона, проверить перед монтажом.



Rozměrový náčrsek pro montáž do rohu  
 přípoje vlevo

Rysunek wymiarowy - Montaż narożny  
 Przyłącza, lewa strona

Габаритный чертеж, угловой монтаж  
 Подключения слева

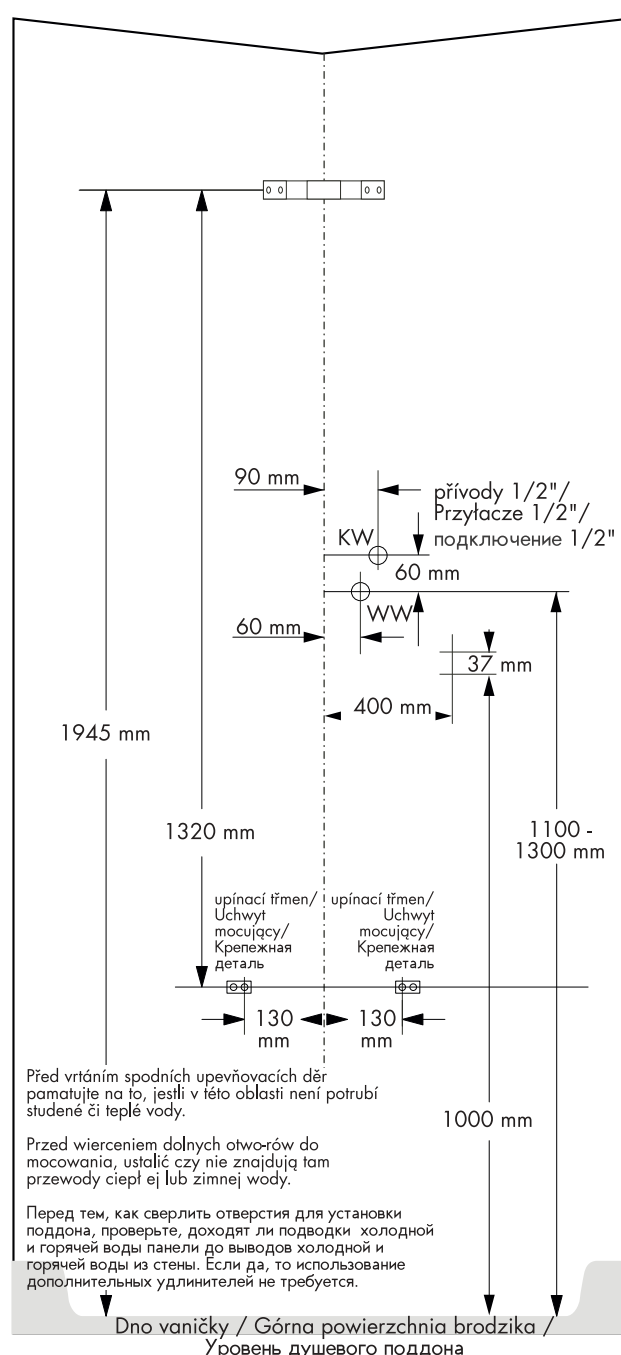
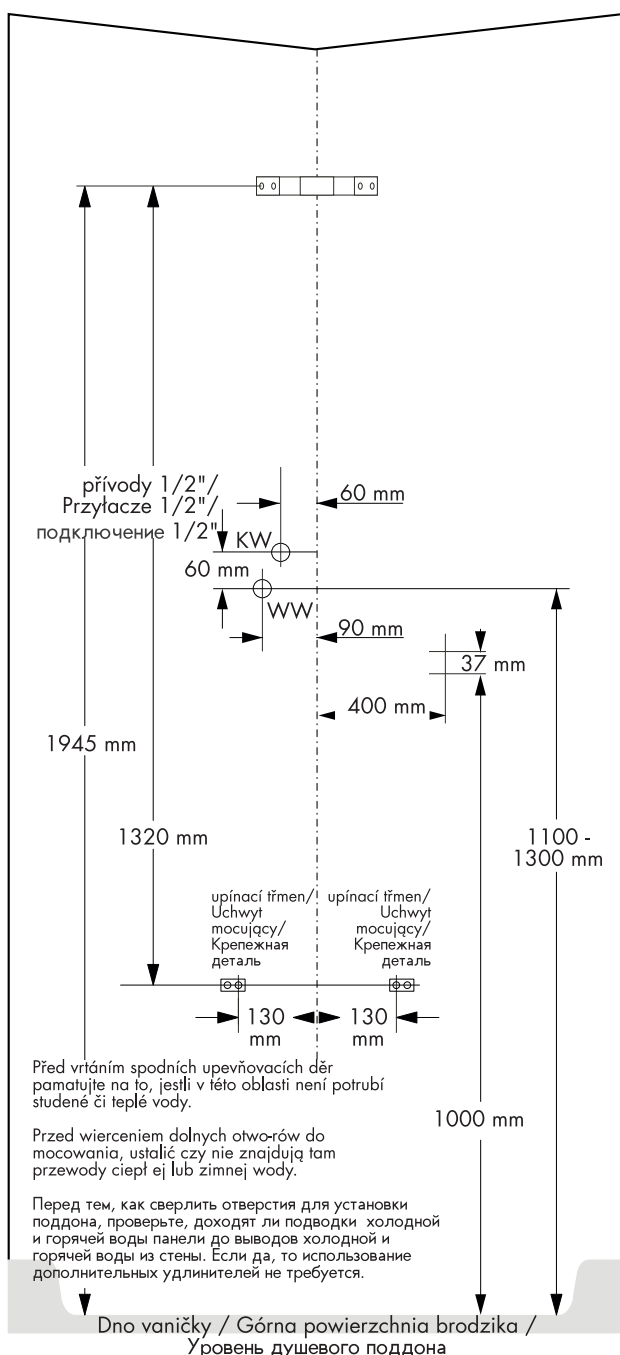
Rozměrový náčrsek pro montáž do rohu  
 přípoje vpravo

Rysunek wymiarowy - Montaż narożny Przyłącza,  
 prawa strona

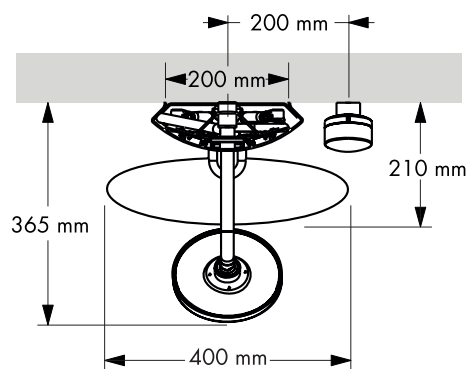
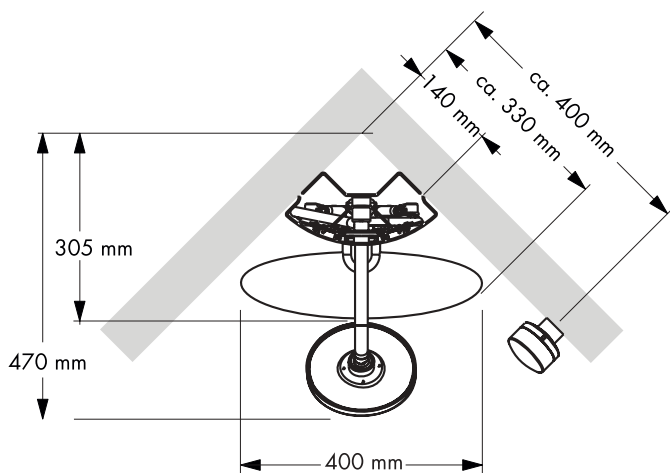
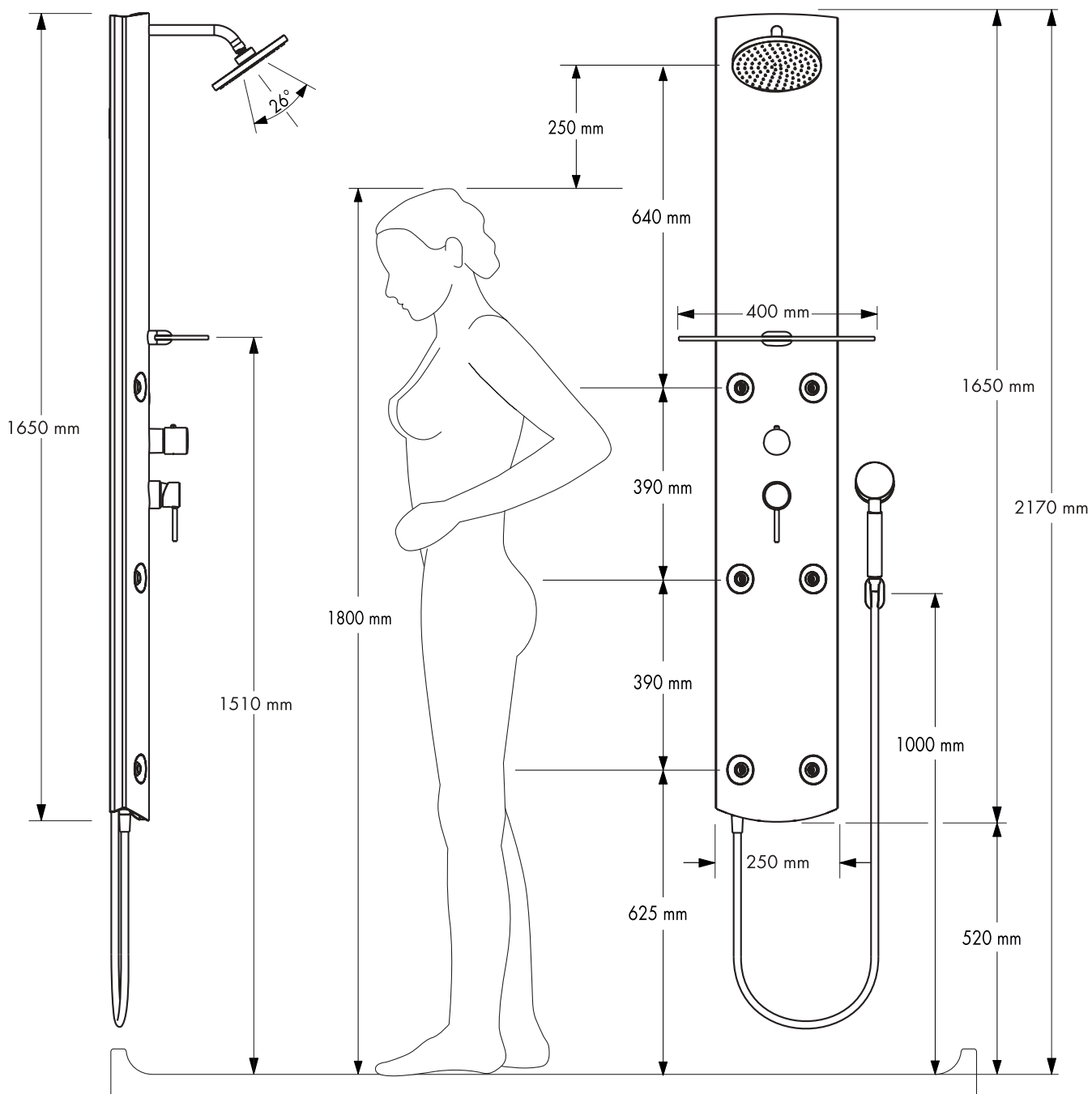
Габаритный чертеж, угловой монтаж  
 Подключения справа

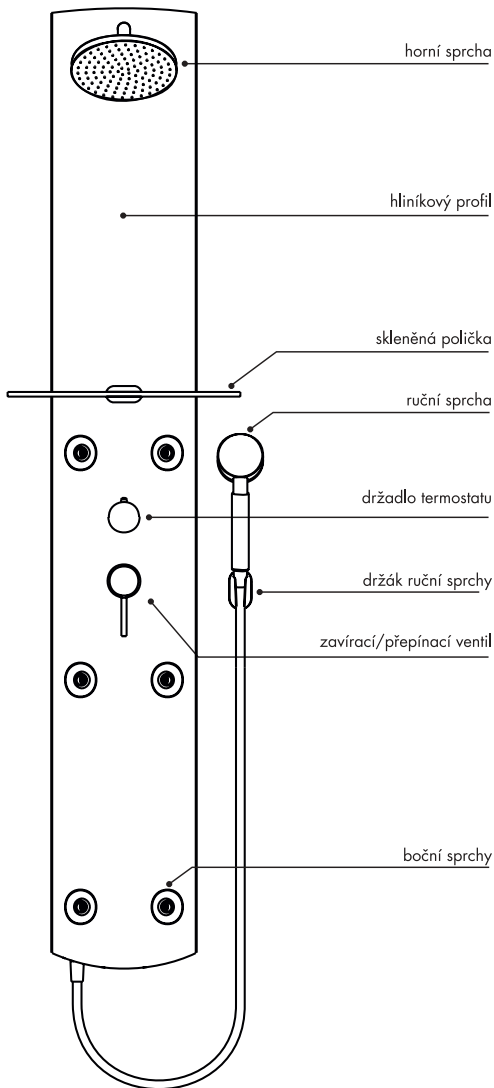
Potřebnou minimální výšku 2220 mm od plochy pro montáž vaničky  
 je třeba přezkoušet před začátkem montáže.

Sprawdzić przed rozpoczęciem montażu minimalną wysokość 2220 mm od górnej powierzchni brodzika.  
 Необходимая минимальная обработка высота 2220 мм от уровня душевого поддона, проверить  
 перед монтажом



**Rozměry panelu**  
**Wymiary panelu**  
**Габариты панели**





### Průtokový ohřivač:

Panel je vhodný pro průtokový ohřivač od 24 kW a tlaku při průtoku 1,5 baru na vstupu do panelu. Zvolit lze jen jeden spotřebič, nikoli dva současně.

### Rozdíly tlaku:

Tlakové poměry u přívodů studené i teplé vody musejí být vyrovnané.

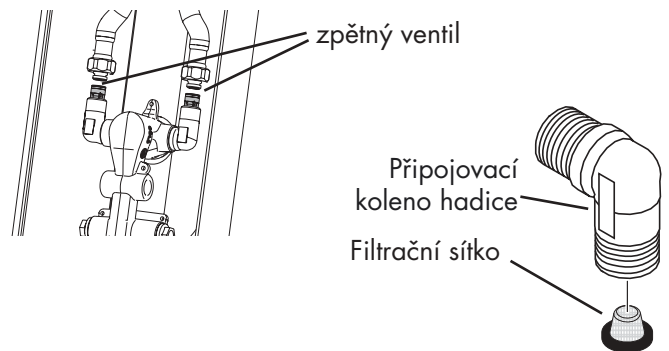
### Údržba

#### Zpětný ventil

U zpětných ventilů se musí podle DIN EN 1717 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně).

#### Filtrační sítko

V případě sníženého průtoku vody je nutné sítko vyčistit!

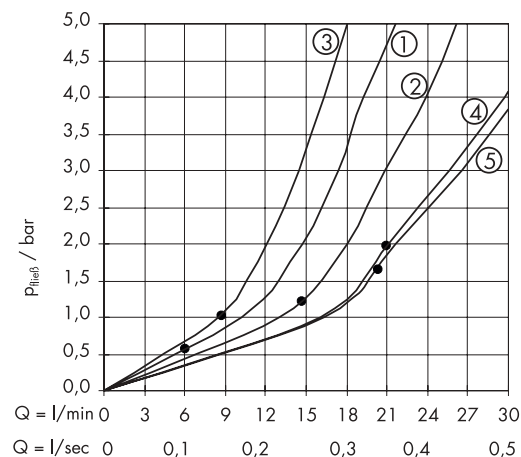


## Technické údaje

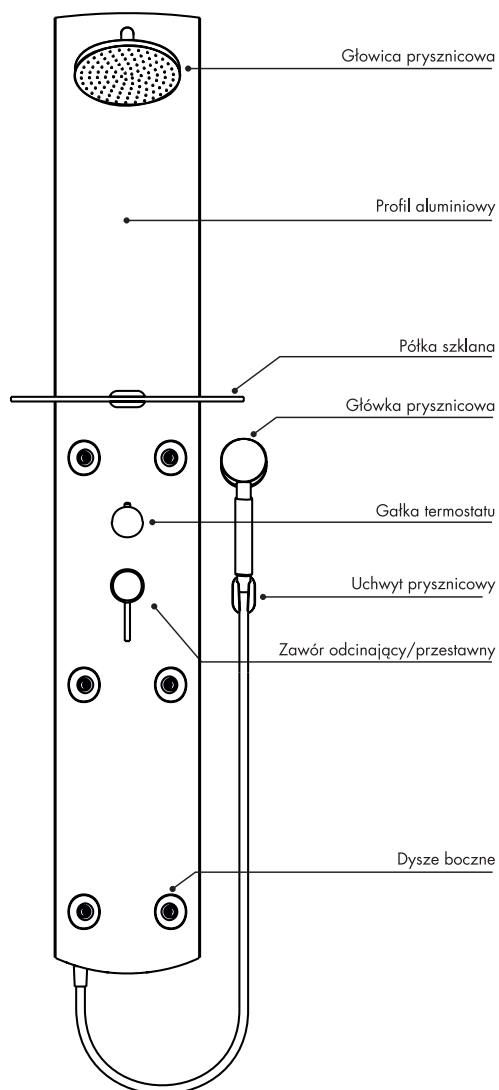
minimální tlak	2 bar
provozní tlak max.	10 bar
doporučený provozní tlak	2 – 5 bar
zkušební tlak	16 bar
teplota horké vody	max. 70° C
bezpečnostní pojistka	38° C

### Průtokové množství při 3 barech

ruční sprcha, normální proud (1)	17,4 l/min
boční sprchy, 6 kusů (2)	20,8 l/min
horní sprcha (3)	14,5 l/min
horní sprcha + boční sprchy (4)	25,6 l/min
ruční sprcha + boční sprchy (5)	26,5 l/min



Od • je zaručena funkce.



### Przepływowy podgrzewacz wody:

Dostosowany do podgrzewaczy wody - pow. 24 kW i z ciśnieniem przepływu przed panelem 1,5 bar. Może być uruchamiany tylko jeden odbiornik, a nie dwa na raz.

### Różnice ciśnień:

Należy wyrównać ciśnienie między przyłączem zimnej a ciepłej wody.

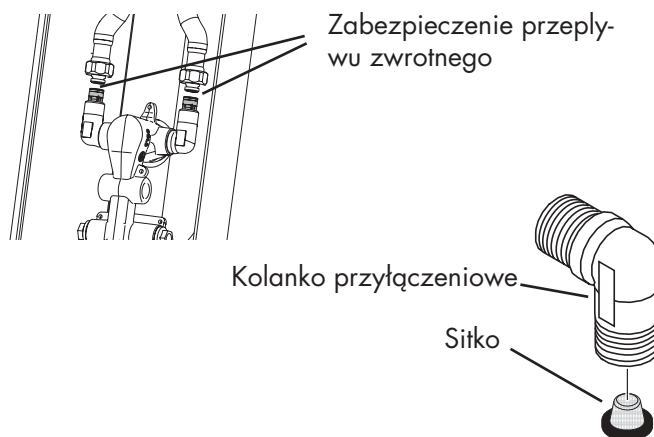
### Konserwacja

#### Zabezpieczenie przepływu zwrotnego

Zawory zwrotne muszą być, według normy DIN EN 1717 na regionalnych warunkach, kontrolowane (przynajmniej raz w roku).

### Sitko

Przy zmniejszonym przepływie należy wyczyścić sitko!



## Dane techniczne

Ciśnienie przepływu min 2 bar

Ciśnienie robocze max. 10 bar

Zalecane ciśnienie robocze 2 – 5 bar

Ciśnienie próbne 16 bar

Temperatura wody gorącej max. 70° C

Zabezpieczenie 38° C

### Przepływ przy ciśnieniu 3 bar

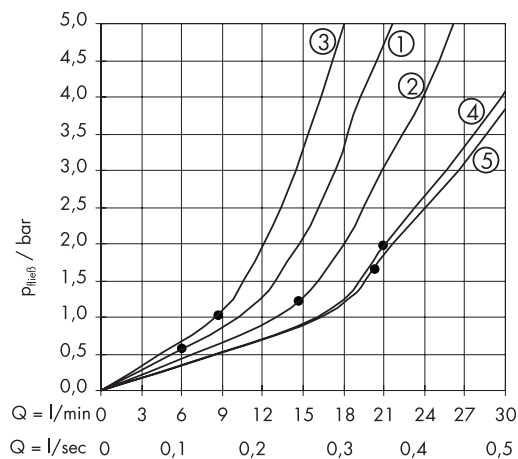
Głowka prysznicowa, Strumień normalny (1) 17,4 l/min

Dysze boczne, 6 szt. (2) 20,8 l/min

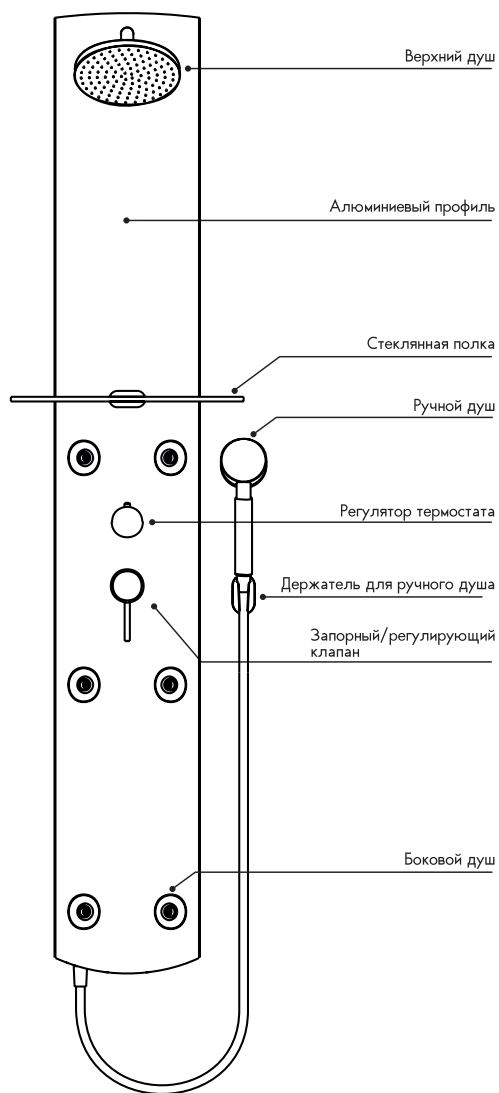
Głowka prysznicowa (3) 14,5 l/min

Głowka prysznicowa + dysze boczne (4) 25,6 l/min

Głowka prysznicowa + dysze boczne (5) 26,5 l/min



Od • możliwe jest funkcjonowanie.



### Проточный водонагреватель:

В случае подключения панели к проточному водонагревателю (мощность от 24 кВт, давление 1,5 бара) возможно пользование только одним из потребителей (либо форсунки, либо ручной душ, либо верхний душ).

### Перепад давлений:

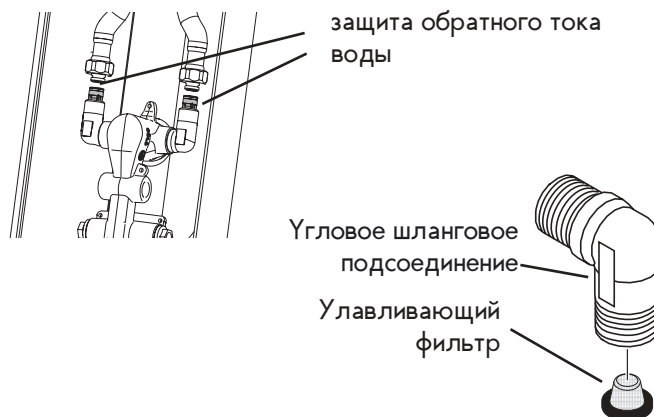
Разницу между давлением холодной воды и горячей воды необходимо выровнять.

### Техническое обслуживание защита обратного тока воды

Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту DIN EN 1717 или в соответствии с национальными или региональными нормативами.

### Улавливающий фильтр

При небольшой напоре воды фильтр следует промыть!

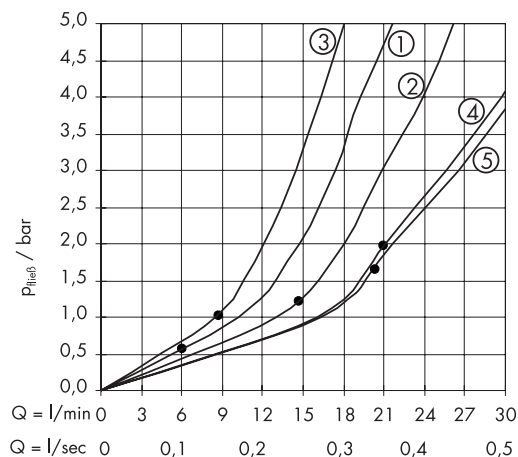


## Технические данные

Минимальное давление воды	2 бар
Рабочее давление	макс. 10 бар
Рекомендуемое рабочее давление	2 – 5 бар
Контрольное давление	16 бар
Температура горячей воды	макс. 70° С
Защитная блокировка	38° С

### Расход при 3 бар

Ручной душ, Нормальная струя (1)	17,4 л/мин
Боковые форсунки, 6 штук (2)	20,8 л/мин
Верхний душ (3)	14,5 л/мин
Верхний душ + боковые души (4)	25,6 л/мин
Ручной душ + боковые души (5)	26,5 л/мин

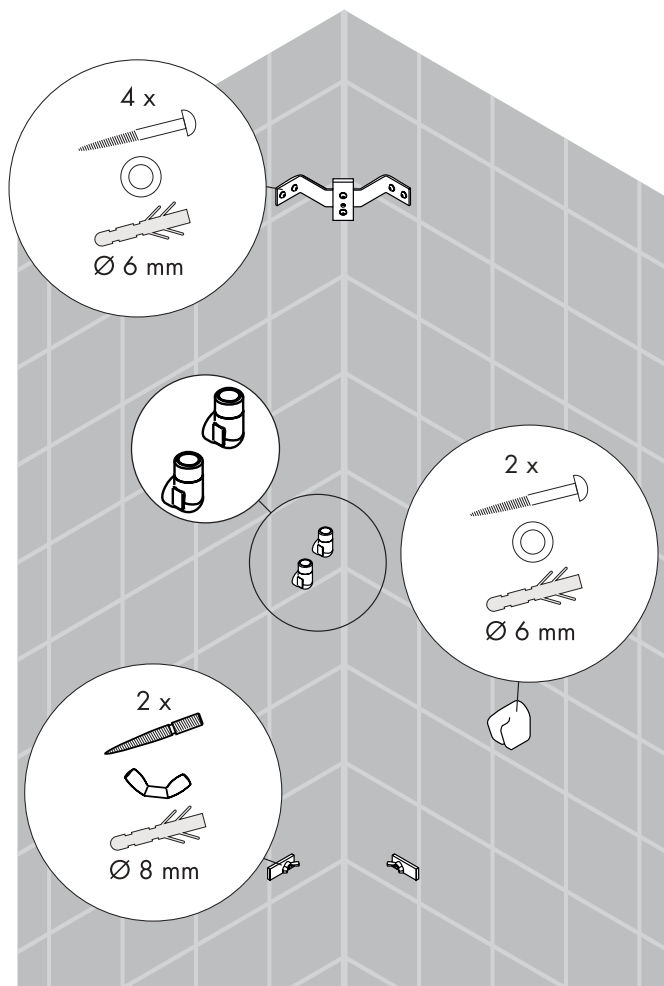
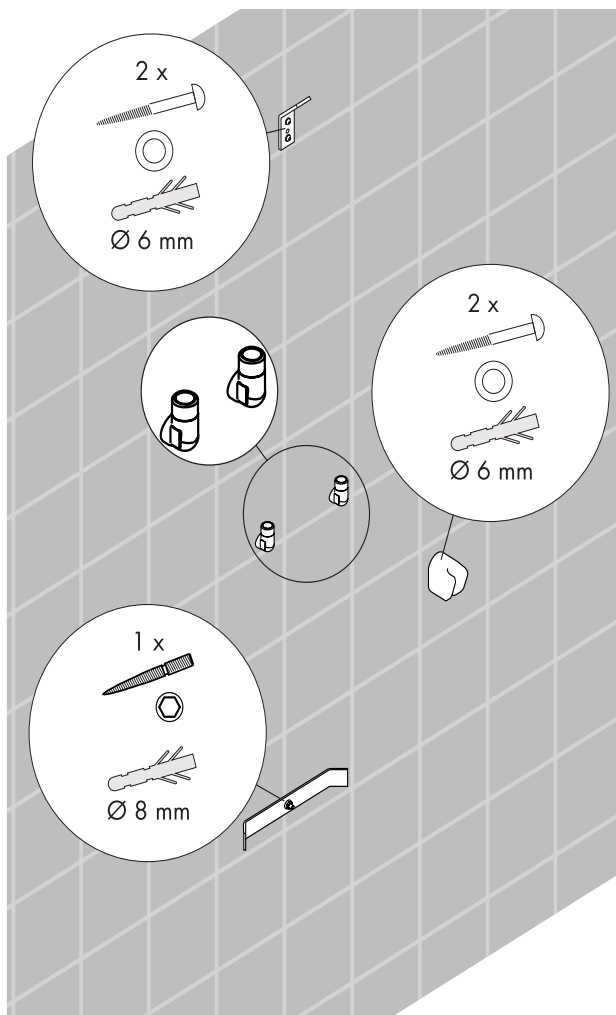
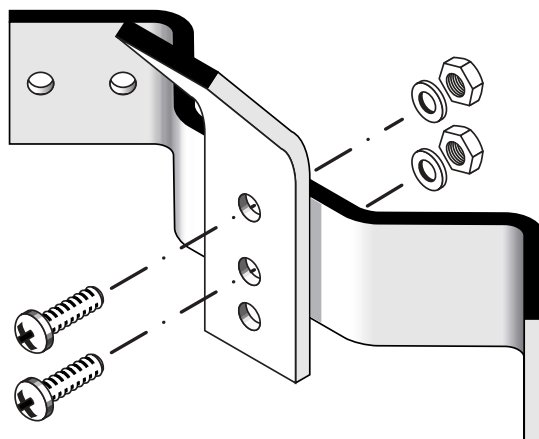


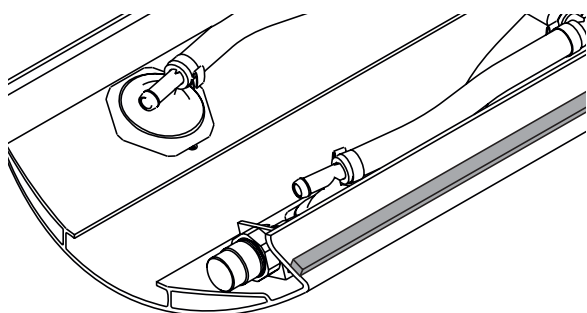
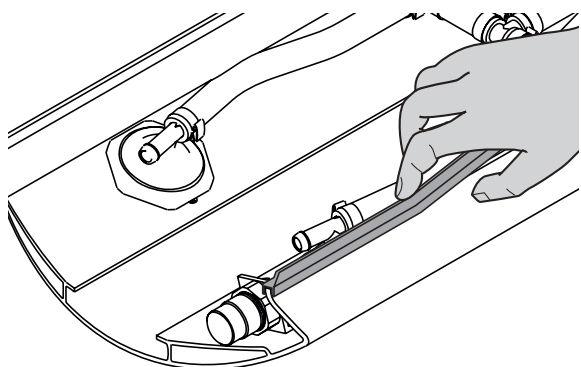
Гарантированное функционирование при показателях выше • .

**Montáž na zed'  
Montáž ścienny  
настенный монтаж**

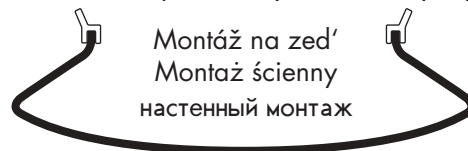
**Montáž do rohu  
Montaż narożny  
угловой монтаж**

**Veškeré otvory je třeba utěsnit silikonem bez kyseliny octové (není součástí dodávky)  
Wszystkie otwory uszczelnić silikonem nie zawierającym kwasu octowego (nie zawarty w dostawie)  
Все отверстия необходимо силиконом без уксусной кислоты (не входит в комплект поставки)**

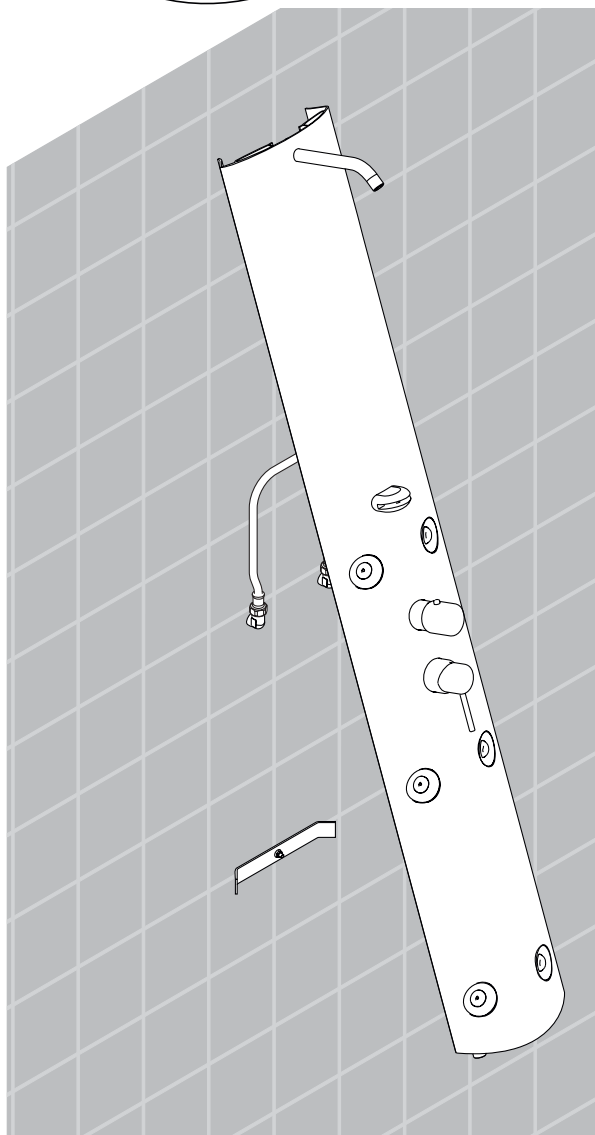
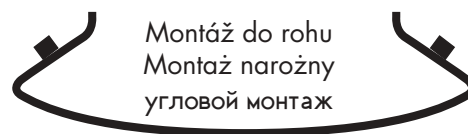




Montáž na zed': nalepit ochranný profil.  
Montaż ścienny : założyć uszczelkę.  
Угловой монтаж: приклеить улотнительную резину.



Montáž do rohu: nalepit těsnicí pryžový díl.  
Montaż narożny: przykleić uszczelkę gumową.  
Угловой монтаж: монтаж уплотнителя.



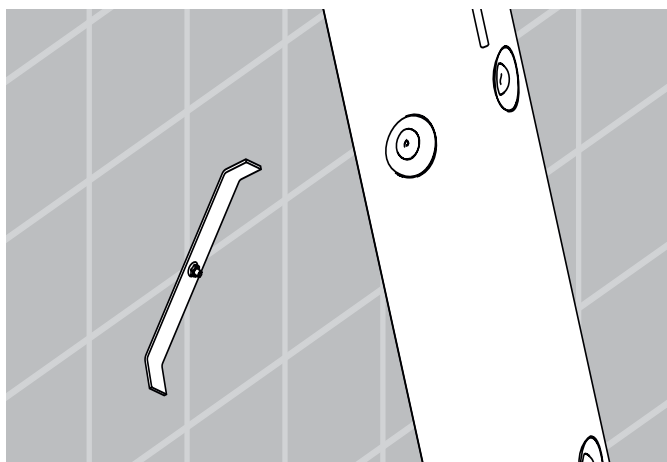
**2** Panel zavěste, připojte vodu, proved'te zkoušku těsnosti (Armatura se musí montovat, proplachovat a testovat podle platných norem!).

Zawiesić panel, podłączyć wodę, otworzyć zaworki przy kolankach i sprawdzić szczelność (Armatura musi być zamontowana, przepłukana i wypróbowana według obowiązujących norm!).

Подвесить панель, подключить воду, произвести испытание на герметичность (Оборудование должно быть установлено, промыто и проверено в соответствии с действующими нормативами).

**Upevnění panelu (Montáž na zed')**  
**Zamontowanie panelu (Montaż ścienny)**  
**Крепление панели (настенный монтаж)**

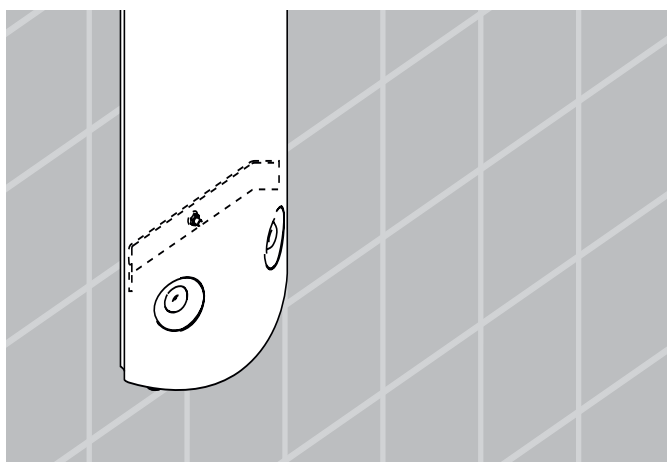
---



- 1** Sprchový panel dole lehce zatáhnout dopředu, upínacím třmenem otočit do správné polohy.

Lekko podciągnąć panel od dołu do przodu, uchwyt mocujący ustawić pionowo.

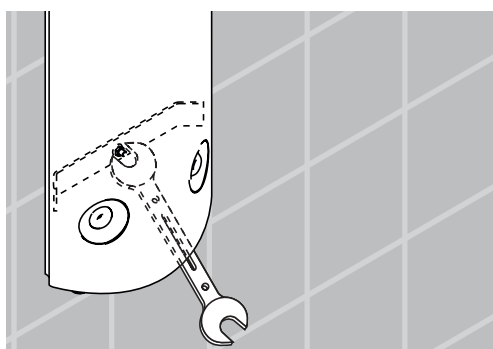
Оттянуть душевую панель вниз, слегка к себе. Установить крепежную деталь в надлежащую позицию.



- 2** Vzadu uchopit panel, upevňovací třmen otočit do vodorovné polohy.

Uchwycić panel z tyłu i obrócić uchwyty do położenia poziomego.

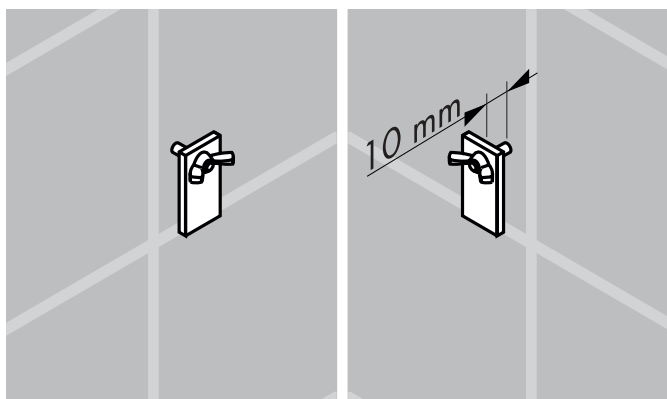
Повернуть рукой крепежную деталь в горизонтальное положение.



- 3** Matici upevňovacího třmenu dotáhnout (SW10)

Dokręcić nakrętki uchwytów (nr 10).

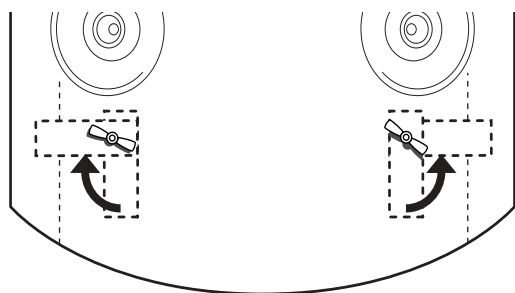
Затянуть гайку крепежной детали (ШЗ 10).



- 1** Seřídít pomocí křídlové matice odstup mezi upínacím třmenem a zdí na cca 10 mm.

Nakrętkami motylkowymi ustawić odległość uchwyty od ściany na ok. 10 mm.

Установить расстояние между крепежной деталью и стеной с помощью крыльчатой гайки примерно на 10 мм.

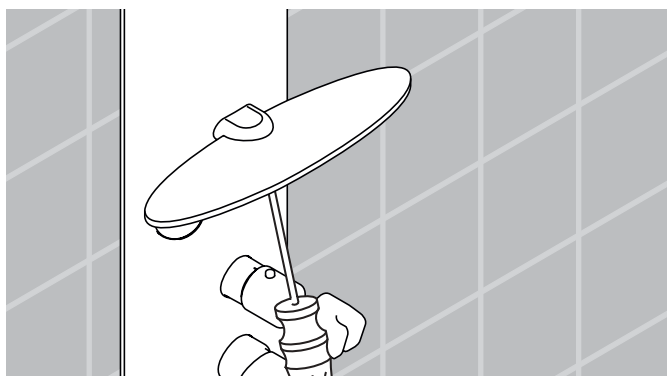


- 2** Upínací třmen otočit o 90°, křídlovou matici pevně dotáhnout.

Odchylić uchwyt o 90° i dokręcić nakrętkę motylkową.

Повернуть крепежную деталь на 90°, затянуть крыльчатую гайку.

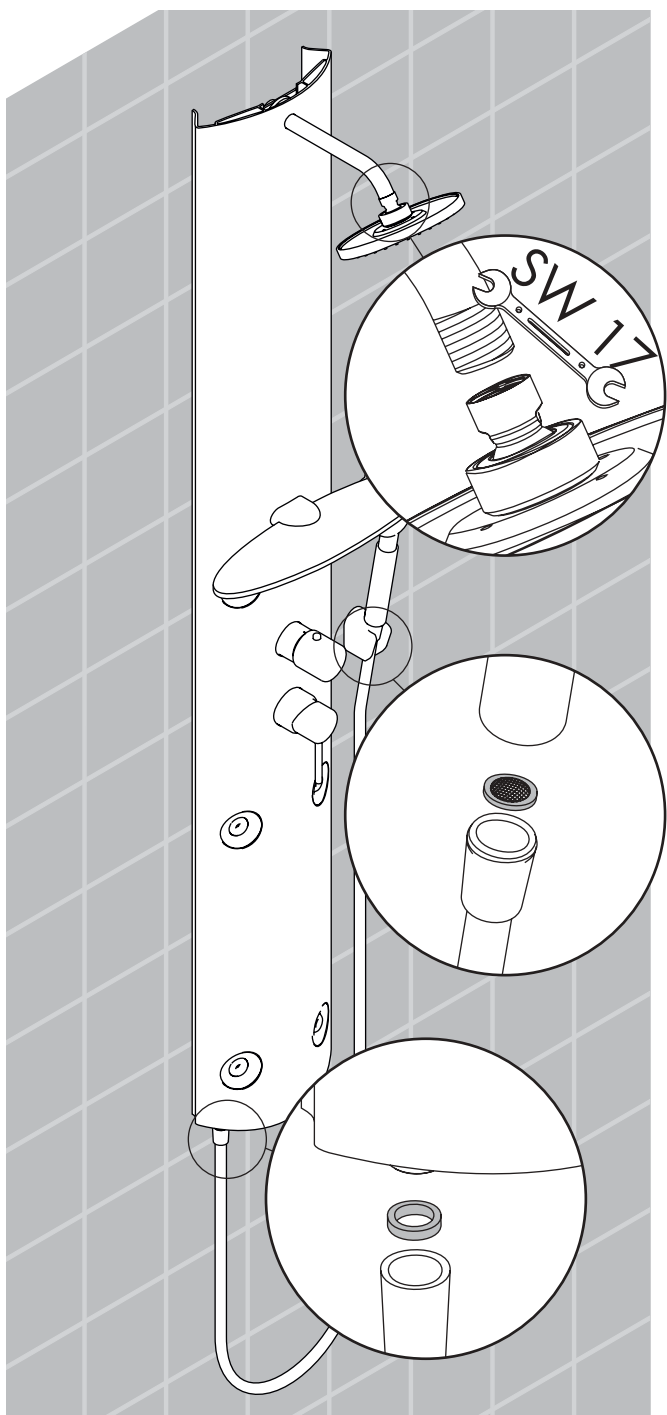
**Montáž poličky / horní sprchy / ruční sprchy**  
**Zamontowanie półki / Zamontować głowicę górną/ główki prysznicowej**  
**Монтаж полки/Подключить верхний душа/ручного душа**



**1** Montáž na zed' + montáž do rohu:  
namontovat poličku

Montaż ścienny + Montaż narożny:  
Zakładanie szklanej półki.

Настенный монтаж + угловой монтаж:  
монтаж стеклянной полки.



**2** Montáž na zed' + montáž do rohu:  
Namontovat horní sprchu  
Připojit ruční sprchu (nasadit těsnicí kroužek)

Montaż ścienny + Montaż narożny:  
Zamontować głowicę górną  
Podłączenie główki prysznicowej (założyć uszczelkę).

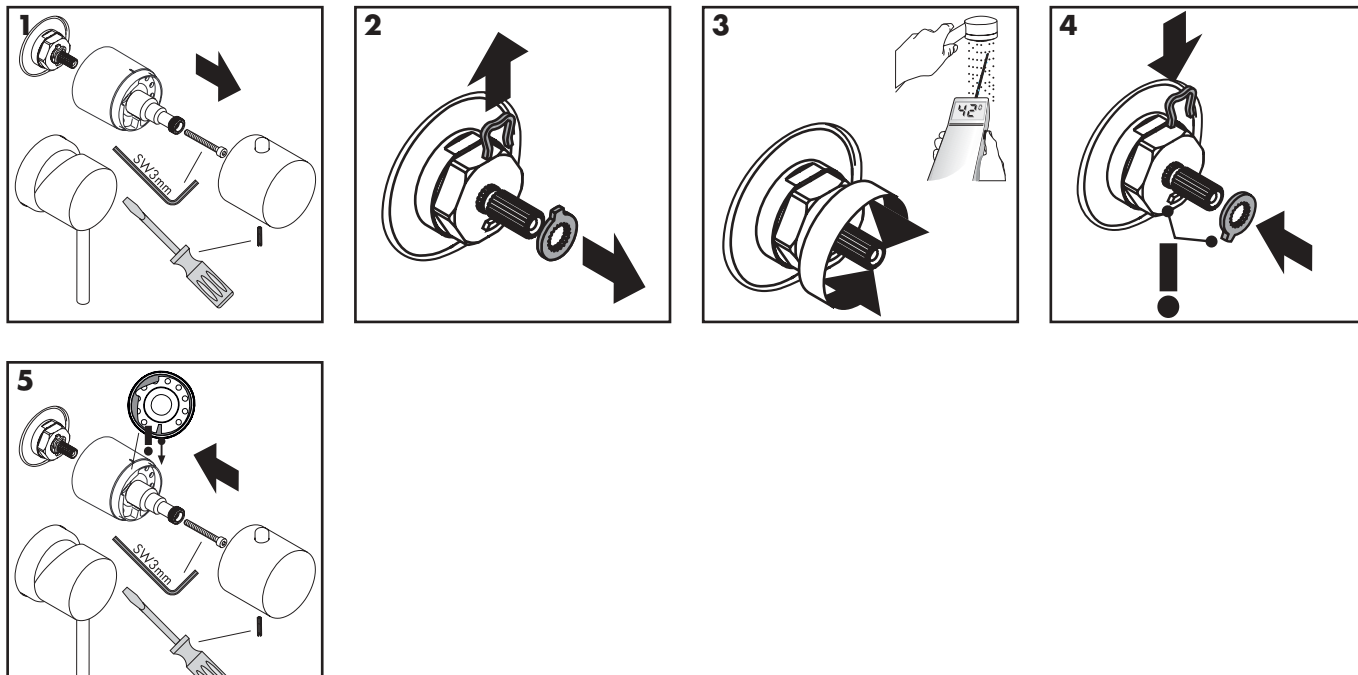
Настенный монтаж + угловой монтаж:  
Подключить верхний душ  
Подключить ручной душ (вставить уплотнительное кольцо).

**Safety Function / Funkcja zabezpieczająca**

Díky Safety Function je možné předem nastavit nejvyšší požadovanou teplotu, např. max. 42°C.

Dzięki funkcji zabezpieczającej można przestawić żądaną maksymalną temperaturę np. na 42°C.

С помощью функции Safety Function может быть задана максимальная температура воды, например 42° С.



**Nastavení termostatu / Ustawienie termostatu / Установка термостата**

**Nastavení**

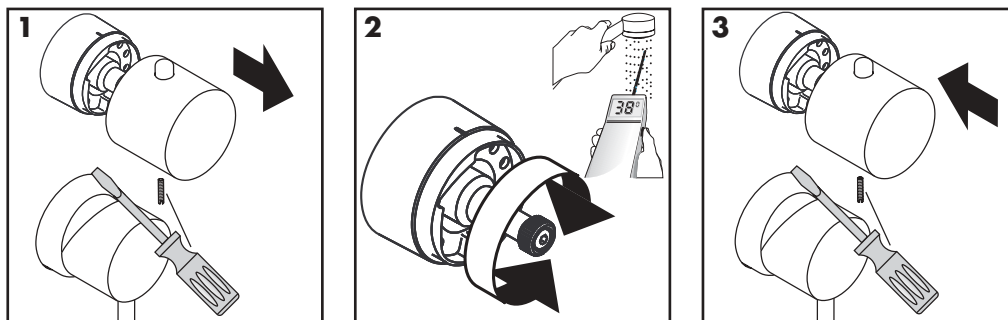
Po ukončení montáže se musí zkontrolovat teplota vody vytékající z termostatu. Pokud se teplota změřená v místě výtoku liší od teploty nastavené na termostatu, je nutné provést korekci.

**Regulacja**

Po ukończeniu montażu należy sprawdzić temperaturę ciepłej wody na wypływie z termostatu. Korygowanie będzie potrzebne, jeżeli pomierzona na wypływie temperatura będzie różna od temperatury ustawionej na termostacie.

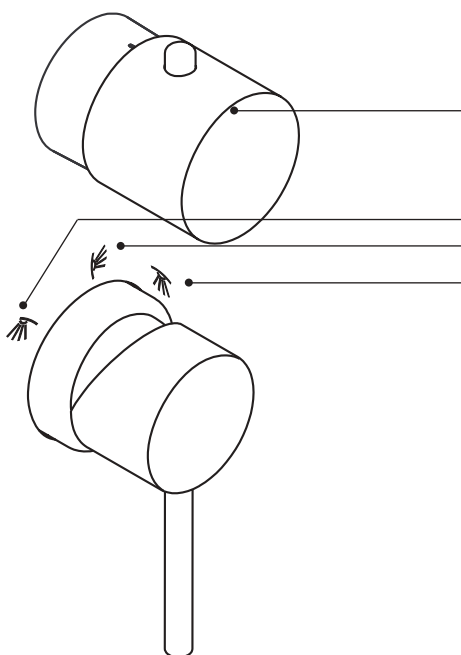
**Регулировка**

После монтажа следует проверить температуру на выходе из термостата. Скорректируйте температуру воды, если она отличается от установленной на термостате.



Rozsah teplot je bezpečnostní pojistkou omezen na 38° (ochrana proti opaření). Pokud se požaduje vyšší teplota, je možné překonat pojistku 38° stisknutím bezpečnostního tlačítka.

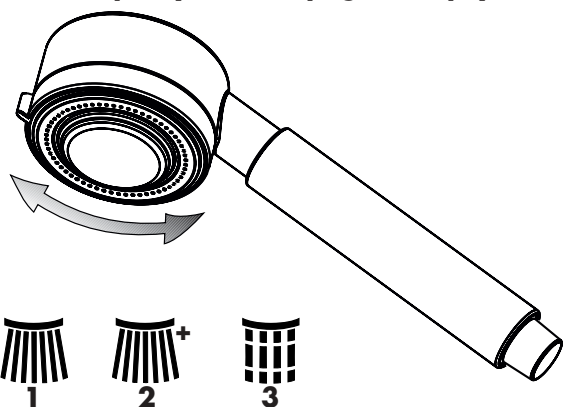
Dopływ wody gorącej jest zabezpieczony specjalną blokadą na 38°C (zabezpieczenie przed poparzeniem). Jeżeli jest wymagana wyższa temperatura, należy wcisnąć czerwony przycisk co umożliwi podwyższenie temperatury powyżej 38°C.



Температура воды ограничена 38 (защита от ожогов). Для получения более высокой температуры, нажмите на защитную кнопку и прокрутите рукоятку до требуемого значения.

ruční sprcha / Głowka prysznicowa / Ручной душ  
boční sprchy / Dysze boczne / Боковые форсунки  
horní sprcha / Głowica prysznicowa / Верхний душ

### Funkce sprchy / Funkcje główki prysznicowej / Типы струи



- 1** Normální proud  
Strumień normalny  
Нормальная струя
- 2** Normální proud +  
Strumień normalny +  
Нормальная струя +
- 3** Masážní proud  
Strumień masujący  
Массаж струя

## Česky

### Doporučení pro čištění výrobků Hansgrohe

Moderní sanitární a kuchyňské armatury a sprchy, aby vyhověly požadavkům trhu co do výtvarného zpracování a funkčnosti, sestávají dnes z velmi různorodých materiálů.

Chcete-li předejít škodám a reklamacím, musíte při jejich používání a také při následném čištění brát ohled na určitá kritéria.

### Čistící prostředky pro armatury a sprchy

Kyseliny jsou jako základní složka čistících prostředků pro odstranění silných vápenných nánosů bezpodmínečně nutné.

Při pečování o armatury a sprchy však v každém případě platí, že

- lze použít jen ty čistící prostředky, které jsou pro danou oblast použití výslovně určeny – například prostředek Schnellentkalker firmy Hansgrohe (**A**), který lze obdržet v specializovaných prodejnách se sanitárním zbožím.
- není možné použít žádné čistící prostředky, které obsahují kyselinu chlorovodíkovou, mravenčí či octovou, protože ty mohou napáchat značné škody.
- také čistící prostředky s obsahem kyseliny fosforečné nelze použít bez omezení.
- nesmějí být použity prostředky s chlorovými bělicími roztoky.
- vzájemné mísení čistících prostředků není zásadně přípustné.
- vyloučeno je použití abrazivně působících čistících pomůcek a prostředků, jako jsou různá nevhodná čistidla, houby na drhnutí a mikrovláknové utěrky.

### Čištění armatur a sprch

V každém případě je nutné dodržovat návody k použití vypracované výrobcí čistících prostředků. Vždy je třeba dbát, aby

- čištění bylo prováděno podle potřeby.
- dávkování čistícího prostředku a doba jeho působení byla přizpůsobena požadavkům příslušného objektu a čistící prostředek nepůsobil nikdy déle, než je nutné.
- vytváření vápenných usazenin se předcházelo pravidelným čištěním.
- při používání čistících prostředků ve spreji se tento roztok nestříkal nikdy na armatury, ale na čistící textil (hadřík, hubka) a tím pak čištění provádět; zabrání se tak vnikání mlhy čistidla do otvorů a šěrbin armatur, kde pak může způsobit škody.
- po očištění bylo provedeno dostatečné opláchnutí čistou vodou a odstranily se tak veškeré zbytky čistícího prostředku, které na předmětu ulpěly.

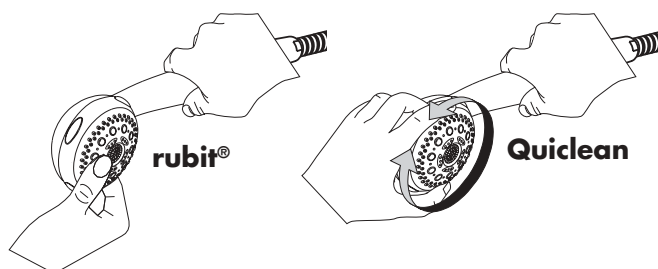
### Důležitá upozornění

Škody mohou způsobit i tělové mycí prostředky, jako jsou tekutá mýdla, šampony a sprchové gely.

Také zde platí: po použití veškeré usazené zbytky důkladně opláchnout vodou.

U povrchů, které jsou již poškozeny, dochází při použití čistících prostředků ke zvětšování rozsahu poškození.

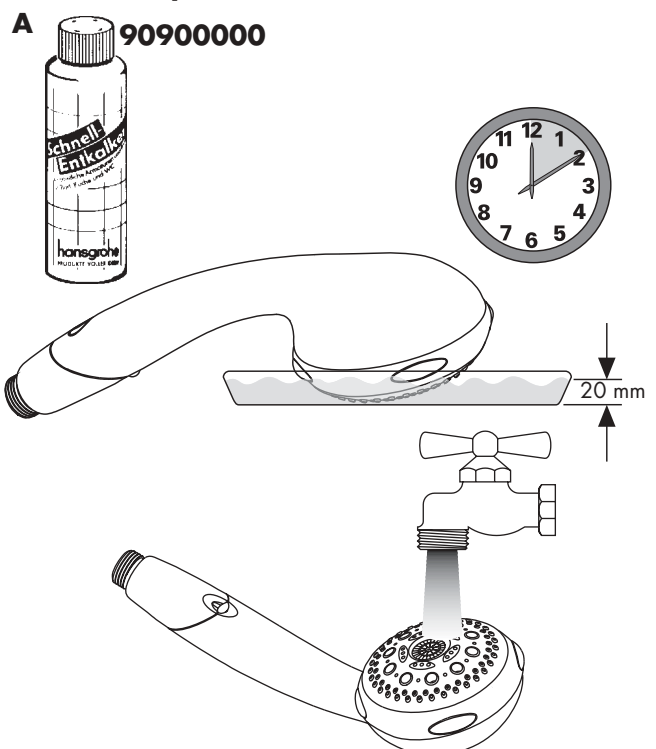
**Na škody, které vznikly nesprávným zacházením, se nevztahuje naše záruka.**



### Čištění ruční a horní Čištění ruční sprchy sprchy

S ruční čistící funkcí "Rubit" je možné zbavit tvarovač proudu vodního kamene jednoduchým seřením.

Mistral 3, ruční sprcha s čistící funkcí "Quiclean" od vodního kamene. Při přepnutí druhu proudu odstraní vodní kámen malé čistící kolíky.



## Polski

### Zalecenia pielęgnacji powierzchni dla produktów Hansgrohe

Nowoczesna armatura sanitarna, kuchenna oraz prysznicowa wytwarzana jest obecnie z różnego typu materiałów po to, aby jak najdoskonalej połączyć ze sobą funkcjonalność i wzornictwo.

Aby uniknąć ewentualnych szkód i reklamacji, zarówno w trakcie użytkowania jak i podczas pielęgnacji powierzchni muszą zostać spełnione podstawowe kryteria.

### Środek czyszczący dla armatury i urządzeń prysznicowych

Kwasy będące składnikami środków czyszczących są bez wątpienia najlepszymi środkami czyszczącymi silne osady kamienia wapiennego. Jednak przy pielęgnacji powierzchni armatury i urządzeń prysznicowych należy zwracać szczególną uwagę na to, aby:

- używać tylko takich środków czyszczących, które z nazwy przeznaczone są do pielęgnacji i czyszczenia danego typu produktów, np. Hansgrohe Schnellentkalker (A) "Płyn do mycia armatury" dostępny w specjalistycznych punktach sprzedaży.
- nie używać środków czyszczących, które posiadają: kwas solny, kwas mrówkowy lub kwas octowy doprowadzający do uszkodzeń powłoki,
- nie używać środków czyszczących zawierających kwas fosforowy,
- nie stosować środków posiadających związki chloru,
- nie mieszać ze sobą środków czyszczących,
- nie stosować środków czyszczących, proszków, mleczek itp. zawierających substancje ściernie,
- nie stosować szorstkich ścierek i gąbek ani tekstyliów zawierających mikro włókna

### Czyszczenie armatury i urządzeń prysznicowych

Należy zwracać szczególną uwagę na wskazówki producentów sanitarnych środków czyszczących. Prosimy pamiętać o tym, aby:

- czyszczenie i pielęgnację przeprowadzić w sposób zgodny z zaleceniami producentów,
- dopasować stężenie środków czyszczących oraz ich czas działania do materiału, z jakiego wykonana jest powierzchnia czyszczona,
- regularnie dbać o czystość armatury i urządzeń prysznicowych, zapobiegnie to powstaniu osadów kamienia wapiennego,
- w żadnym wypadku nie наносić środków czyszczących bezpośrednio na armaturę i urządzenia prysznicowe tylko na ścierkę lub gąbkę, w przeciwnym razie środek czyszczący może dostać się w szczeliny ew. otwory znajdujące się na armaturze i spowodować trwałe uszkodzenia,
- po pielęgnacji oraz czyszczeniu armatury i urządzeń prysznicowych należy je dokładnie opłukać czystą wodą oraz wypolerować.

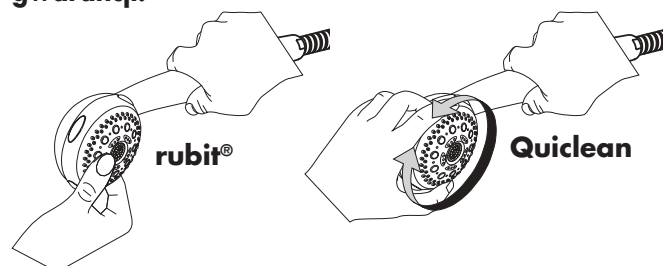
### Ważne wskazówki:

Uszkodzenia powłoki armatury i urządzeń prysznicowych mogą powodować również kosmetyki do kąpieli i pielęgnacji ciała takie jak: mydło w płynie, szampon, żele kąpielowe itp.

Należy pamiętać, aby: zaraz po kąpieli opłukać armaturę i urządzenia prysznicowe czystą wodą.

Pozostawienie środków czyszczących na powłoce posiadającej wcześniej powstałe uszkodzenia doprowadzi do ich pogłębienia.

**Uszkodzenie, powstałe w skutek niewłaściwego obchodzenia się z armaturą nie podlegają naszej gwarancji.**

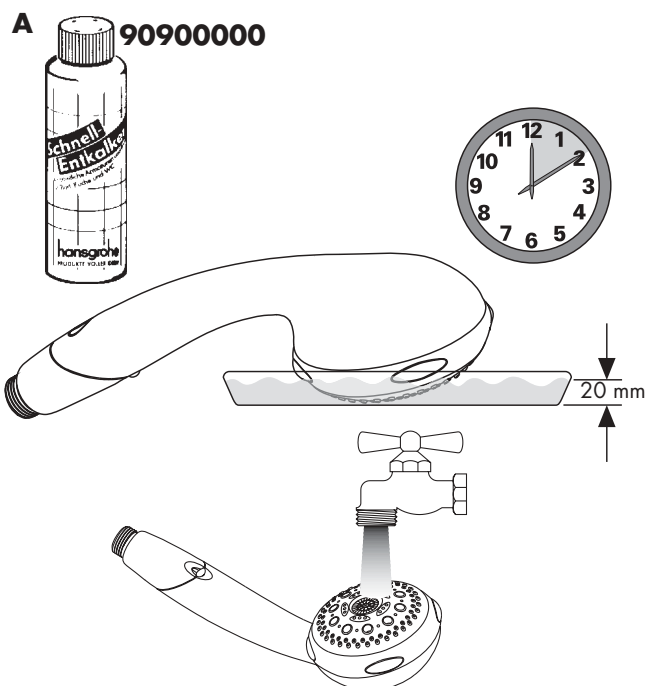


### Czyszczenie suchawki i gowicy natryskowej

Przy pomocy „rubit”, rcznej funkcji czyszczącej, formierze strumienia można oczyścić z kamienia poprzez zwykłe zdrapywanie.

### Czyszczenie suchawki prysznicowej

Prysznic Mistral 3 przy pomocy „Quiclean”, funkcji oczyszczającej z kamienia. Podczas przeczania rodzajów strumienia małe koczki czyszczące usuwają zogi wapnia.



## Русский

### Рекомендации по уходу за изделиями фирмы Hansgrohe

Современная сантехарматура, арматура для кухни и души производятся с использованием разных материалов, так как они должны отвечать требованиям, предъявляемым рынком к дизайну и функциональным возможностям.

Чтобы избежать повреждений и рекламаций, как при эксплуатации, так и при последующем уходе, необходимо учитывать некоторые факторы.

#### Чистящие средства для арматуры и душей

Для удаления сильного известкового налета в состав чистящего средства обязательно должны входить кислоты.

При уходе за арматурой и форсунками, тем не менее, следует постоянно помнить о том, что

- можно пользоваться только средствами, предназначенными для этого конкретного оборудования, напр., быстродействующим средством для снятия известкового налета производства фирмы Hansgrohe (A), которое можно приобрести в специализированных магазинах сантехнического оборудования.
- нельзя использовать чистящие средства, содержащие соляную кислоту, муравьиную кислоту или уксусную кислоту, так как они могут причинить значительные повреждения.
- чистящие средства, содержащие фосфорную кислоту, также нельзя применять в неограниченном количестве.
- нельзя использовать чистящие средства с отбеливателем, в состав которого входит хлор.
- исключается использование абразивных чистящих средств и приспособлений, напр., абразивных порошков, чистящих губок и микроволокнистых салфеток.

#### Чистка арматуры и форсунок

Следует обязательно соблюдать инструкции изготовителей чистящих средств. В общем следует помнить, что

- чистку нужно производить по мере необходимости.
- дозировка и время воздействия чистящего средства зависят от требований конкретного оборудования и чистящее вещество никогда не должно действовать дольше, чем необходимо.
- необходимо проводить профилактику образования известкового налета путем регулярной очистки.
- при использовании средств в аэрозольной упаковке ни в коем случае нельзя наносить его на арматуру, а только на чистящее текстильное изделие (полотенце, губку), и ими производить чистку, так как аэрозольное облако может попасть в отверстия и прорези арматуры и повредить ее.
- после чистки необходимо хорошо промыть арматуру чистой водой, чтобы полностью удалить остатки вещества.

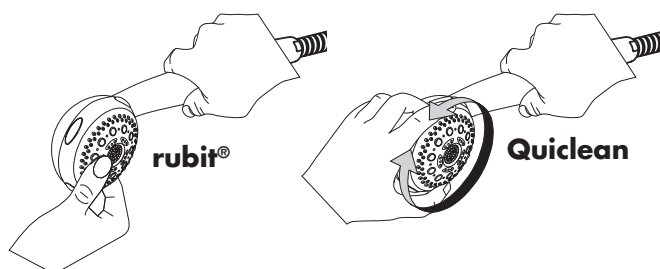
#### Важные рекомендации

Средства по уходу за телом, такие как жидкое мыло, шампуни и гели для душа, также могут причинить повреждения.

В этом случае также действует правило: после использования тщательно промыть водой, чтобы удалить остатки моющих средств.

Если поверхность уже повреждена, воздействие чистящих средств увеличивает эти повреждения.

**Гарантийное обслуживание нашей фирмы не распространяется на повреждения, возникшие вследствие неправильного обращения с оборудованием.**

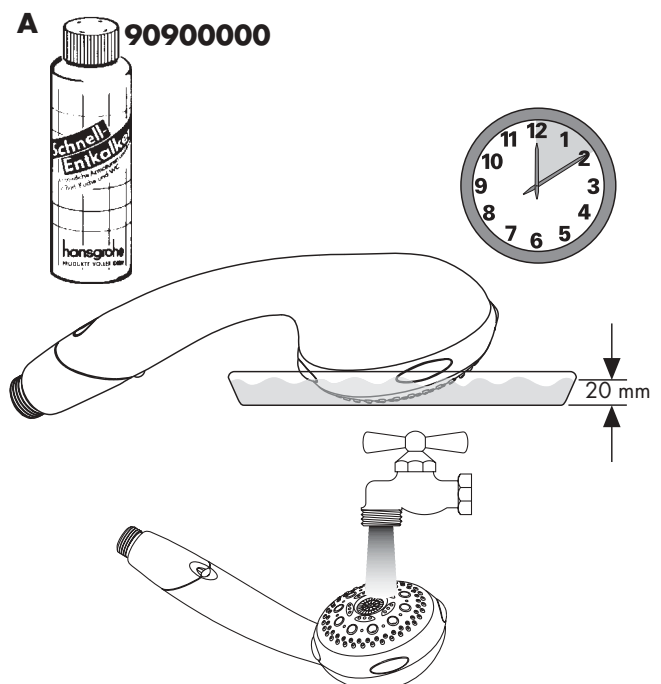


#### Очистка ручного и верхнего душей

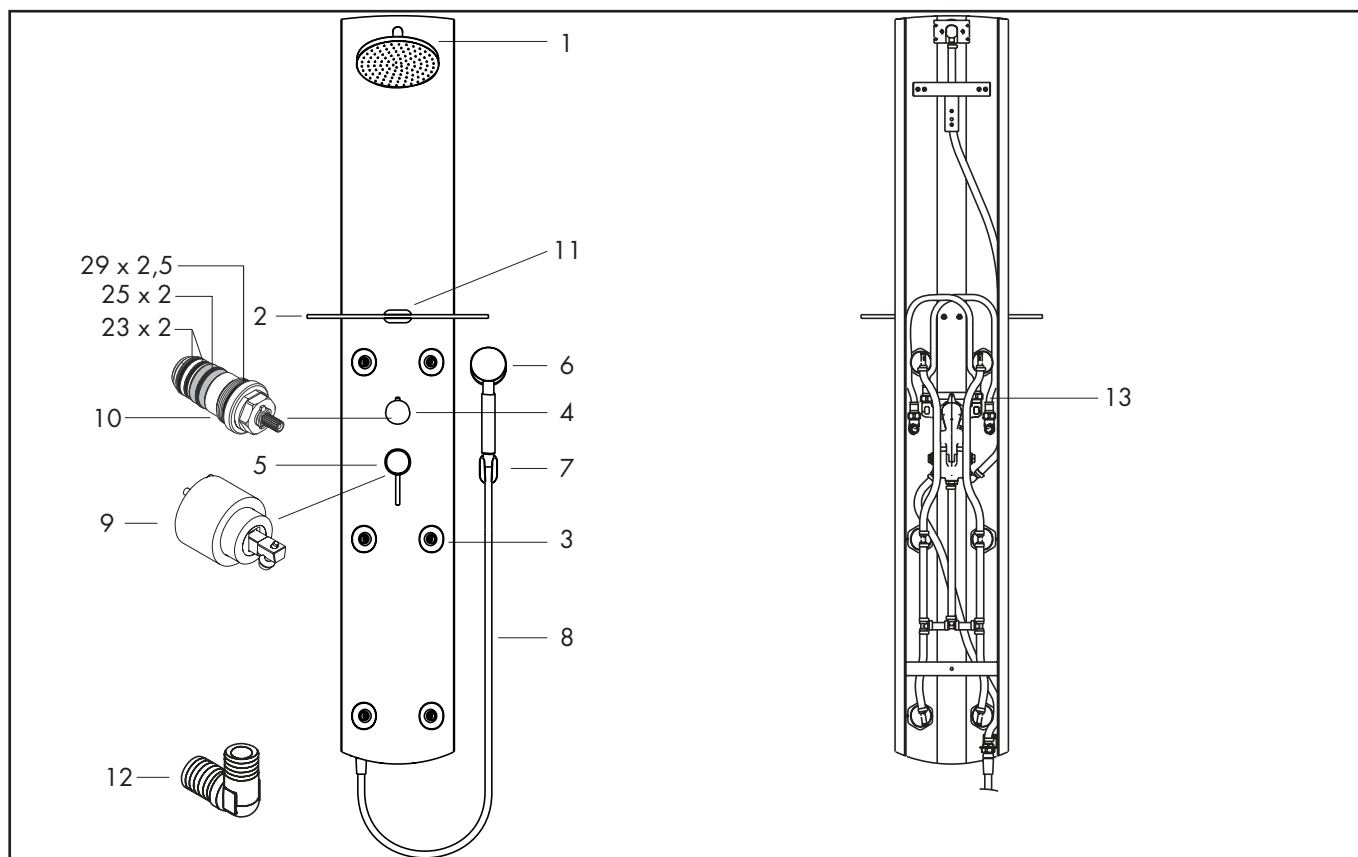
Благодаря „rubit®“, функции для чистки вручную, известковые отложения на струеобразовательной сетке можно просто стереть.

#### Очистка ручного душа

Душевая лейка Mistral 3 оснащена функцией удаления известковых отложений „Quiclean“. При переключении режима струи небольшие штифты удаляют известковые отложения.



**Servisní díly**  
**Części serwisowe**  
**Комплектация**



Pos.	Opis	Popis	обозначение	Nr.	VE
1	Głowica górna	horní sprcha	верхний душ сервисный набор	28484XXX	1
	Ramię prysznicowe	sprchové rameno	рукав душа	97196XXX	1
2	Półka	polička	стеклянная полка	25942000	1
3	Dysza boczna	boční sprcha	боковая форсунка	25944000	1
4	Uchwyt termostatu	rukojeť termostatu	рукоятка термостата	38391XXX	1
	Tuleja	objímka	гильза	95032XXX	1
5	Uchwyt	rukojeť	рукоятка	10049XXX	1
	Tuleja	krytka	накладка	97057XXX	1
6	Główka prysznicowa	ruční sprcha	ручной душ	98552XXX	1
7	Uchwyt główki prysznicowej	držák sprchy kompl.	крепёж держателя душа	28321XXX	1
8	Wąż	sprchová hadice	шланг	28276XXX	1
9	Wkład zamyk./przelacz.	vložka uzavíracího a přepínacího ventilu	картридж вкл/выкл	96645000	1
10	Wkład termostatyczny	regulační jednotka teploty	термоэлемент	94282000	1
	Zestaw uszczelek	sada těsnění	набор уплотнителей	95037000	1
11	Element mocujący	montážní prvek	крепёжный элемент	25961XXX	1
12	Kolanko przyłączeniowe	připojovací koleno hadice	угловое шланговое подсоединение	25967000	2
13	Wąż przyłączeniowy 800 mm	připojovací hadice 800 mm	шланговое подсоединение 800 мм	25966000	1
	Mocowanie	montážní sada	монтажный набор	25949000	1

**XXX = kód povrchové úpravy // kody wykonczenia powierzchni // Код цвета поверхности**

000 chrom // chrom // хром  
 090 chrom/zlato // chrom/zloto // хром/золото  
 320 bílá (alpin) // biały (alpin) // белый (алпин)  
 410 pergamon // pergamon // пергамон  
 810 satinox // satinox // сатинокс  
 880 matný chrom // chrom mat // матовый



Möchten Sie mehr über  
Pharo-Produkte wissen?  
Wir helfen Ihnen gerne weiter:

Would you like to know more  
about Pharo products?  
We would be delighted to help:

**A**

Hansgrohe  
Postfach 85  
2355 Wr. Neudorf  
Telefon: 0 22 36 / 6 28 30  
Telefax: 0 22 36 / 62 83 019

**D**

Hansgrohe  
D-77757  
Schiltach / Schwarzwald  
Telefon: 0 78 36 / 51-0  
Telefax: 0 78 36 / 51 13 00

**F**

Hansgrohe  
6/8 rue Henri-Poincaré Z. A.  
92167 Antony Cedex  
Téléphone: 01 40 96 40 00  
Télécopie: 01 46 66 49 89

**HR****BiH****YU**

Hansgrohe  
Omega Nova-Sibenik D.O.O.  
K.Zvonimira BB  
22000 Sibenik  
Telefon: 00 385/(0)22/310 450  
Telefax: 00 385/(0)22/330 221

**NL**

Hansgrohe  
Pieter Goedkoopweg 44  
2031 EL Haarlem  
Telefoon: 0 23 - 5319114  
Telefax: 0 23 - 5320710

**RO**

Representative Office  
Apsa Sasori  
Bd.O.Goga nr.4(106),bl M26,sc.3,ap.68  
7000 Bucuresti  
Romania  
Tel./Fax: (0040) 0 21 326 10 01

**SI**

Representative Office Hansgrohe  
Riharjeva 2  
1000 Ljubljana  
Slovenia  
Tel.:00386 1 429 23 32  
Fax:00386 1 429 23 33

**USA**

Hansgrohe  
1490 Bluegrass Lakes Parkway  
Alpharetta, GA 30004/USA  
Tel.: 770-360-9880  
Fax: 770-360-9887

**B**

Hansgrohe  
Rue Vanderschrick Straat 91  
1060 Bruxelles/Brussel  
Téléphone: 02 / 5 43 01 40  
Telefax: 02 / 5 37 94 86

**L****DK**

Hansgrohe  
Jegstrupvej 6  
8361 Hasselager  
Telefon: 86 28 74 00  
Telefax: 86 28 74 01

**N****FIN**

Hansgrohe  
Juhani Niemi Oy  
Mäntytie 11  
00270 Helsinki  
Puh: (09) 47 77 030  
Telefax: (09) 24 17 554

**I**

Pharo Italia  
Glass Idromassaggio s.r.l  
Via Baite 12/E  
31046 Oderzo (TV)  
Telefano: +39-0422-7146  
Telefax: +39-0422-816839

**P**

José Ricardo Botas SA  
R. Antoine de Saint-Exupéry  
Alapraia  
2765-043 Estoril  
Telephone: 21 466 71 10  
Telefax: 21 466 71 19

**RUS**

Hansgrohe  
Усачева 33/1  
119048 Россия Москва  
Tel.: 095 / 9333170  
Fax: 095 / 9333171

**TR**

Dizayn Ev Gerecleri  
San. ve Tic. Ltd. Sti.  
Ortaklar Cad. No. 1  
Mecidiyekoy-Istanbul 80290  
Tel.: 0090-212-266 50 80  
Fax: 0090-212-275 75 12

**CH**

Hansgrohe  
Industriestr. 9  
5432 Neuenhof  
Telefon: 056/416 26 26  
Telefax: 056/416 26 27

**E**

Hansgrohe  
Riera Can Pahissa 26 B  
08750 Molins de Rei  
Telefon: 93 680 39 00  
Telefax: 93 680 39 09

**GR**

Nikitas Vlachos  
Niveco SA  
Posidonos Ave 46  
17561 P. Faliro  
Telefon: (01) 9880180  
Telefax: (01) 9883847

**IND**

Jaquar Mercantile  
D-26, SMA Co-operative Industrial Estate  
G.T. Karnal Road  
Delhi-110033  
Tel : +91-11-27464808-17  
Fax:+91-11-27240388, 27466808

**PL**

Hansgrohe  
Ul. Sowia 12  
PL-62-080 Tarnowo Podgórne  
Telefon: (061) 8168600  
Telefax: (061) 8168609

**S**

Hansgrohe  
Almviksvägen 41  
23044 Bunkflostrand  
Telefon: +46/(0)40/51 91 50  
Telefon: +46/(0)40/13 05 92

**UA**

Hansgrohe  
Ukrainian office  
Vasilkovskaya St., 1, office 301  
03040 Kiev  
Ukraine  
Tel./Fax: 0038 (044) 56 85 012

**CZ**

Hansgrohe  
Moravanská 85  
CZ-619 00 Brno  
Telefon: +420/547 212 334  
Telefax: +420/547 212 521

**SK****EE**

OÜ Dreesis  
Laki 16-407  
10621 Tallinn  
Estonia  
Tel.: 00372 61 29 811  
Fax: 00372 65 63 310

**H**

Hansgrohe Kft.  
Forgách utca 11-13  
1139 Budapest  
Telefon: 0036 /1 236 9090  
Telefax: 0036 /1 236 9098

**LT**

Santoza  
Pašilaičių 1-28  
LT-06115 Vilnius  
Tel.: +37(0) 5 2407666  
Fax: +37(0) 5 2407666

**PRC**

上海市松江工业区俞塘路512号  
天威工业城底层  
邮编: 201600  
电话: 0086-21-57741239  
传真: 0086-21-57741233

**SGP**

Hans Grohe Pte Ltd  
60B Martin Road  
#11-03/04 Trade Mart Singapore  
SINGAPORE 239067  
Tel.: 0065-7322002  
Fax: 0065-7320030

**UK**

Hansgrohe  
Units D1 & D2 Sandown Park  
Trading Estate Royal Mills  
Esher Surrey KT10 8BL  
Telephone: 0 13 72 46 56 55  
Telefax: 0 13 72 47 06 70

**hansgrohe**

AXOR | PHARO

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440  
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com